

La revue de l'Ordre des ingénieurs du Québec

# PLANI

Juillet-août 2015

[www.oiq.qc.ca](http://www.oiq.qc.ca)

## GRAND PRIX D'EXCELLENCE 2015

Micheline Bouchard, ing.,  
un modèle pour bien des  
ingénieures.

Prévention des risques  
liés aux matières  
dangereuses :

**Val d'Or ouvre la voie**

# UN PROGRAMME FINANCIER POUR VOTRE VIE APRÈS LE TRAVAIL



La Banque Nationale a un programme financier<sup>1</sup> adapté aux **ingénieurs** et aux **diplômés en génie** qui donne accès à des privilèges sur un ensemble de produits et de services, tels que :

- › Le compte bancaire<sup>2</sup> en \$ CA ou en \$ US;
- › La carte de crédit Platine MasterCard<sup>MD</sup> Banque Nationale<sup>3</sup>;
- › Les solutions de financement comme la marge de crédit<sup>3</sup> et le Tout-En-Un<sup>MD1, 3</sup>;
- › Les solutions de placement et de courtage offertes par nos filiales;
- › Les solutions pour votre entreprise.

Fière partenaire de



Ordre  
des ingénieurs  
du Québec



**BANQUE  
NATIONALE**

[bnc.ca/ingenieur](http://bnc.ca/ingenieur)  
Adhésion en succursale

1 Le programme financier de la Banque Nationale constitue un avantage offert aux ingénieurs et aux diplômés en génie au Canada qui détiennent une carte Platine MasterCard de la Banque Nationale et qui sont citoyens du Canada ou résidents permanents canadiens. Une preuve de votre statut professionnel vous sera demandée. 2 Compte bancaire avec privilège de chèques. 3 Financement octroyé sous réserve de l'approbation de crédit de la Banque Nationale. Certaines conditions s'appliquent. <sup>MD</sup> MasterCard est une marque déposée de MasterCard International Inc. Usager autorisé: Banque Nationale du Canada. <sup>MD1</sup> Tout-En-Un Banque Nationale est une marque déposée de la Banque Nationale.

© 2014 Banque Nationale du Canada. Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans l'autorisation préalable écrite de la Banque Nationale du Canada.

# Derrière chaque histoire à succès se cache un robuste partenariat.

Faites confiance à Mitsubishi Electric, votre partenaire canadien en CVCA, pour des solutions DRV intelligentes et un soutien compétent.

**MAINTENANT  
DISPONIBLES  
EN 575V**



## **CITY MULTI** SYSTÈMES DRV MULTI-SPLIT

- Premier système de récupération de chaleur DRV à 2 tuyaux
- Solutions modulaires de récupération d'énergie air/air, eau/air & air/eau
- Alimentation électrique : 208/230V, 460V et 575V

Chaque projet complété contribue à bâtir votre réputation et le fait d'avoir le bon partenaire CVCA vous assurera le succès. Grâce aux produits mis au point exclusivement pour le marché canadien et un soutien dédié à l'échelle nationale, vous pouvez compter sur Mitsubishi Electric pour tous vos projets, de la conception à la réalisation.

[DesignCityMulti.ca](http://DesignCityMulti.ca)



 **MITSUBISHI  
ELECTRIC**  
*Changes for the Better*

L'Ordre des ingénieurs du Québec (fondé en 1920) a comme mission d'assurer la protection du public en contrôlant l'exercice de la profession dans le cadre de ses lois constitutives et de mettre la profession au service de l'intérêt du public.

**Comité exécutif  
2014-2015**

**Président :**  
Robert Sauvé, ing., FIC

**Vice-présidente :**  
Kathy Baig, ing., FIC

**Vice-président :**  
Zaki Ghavitan, ing., FIC

**Vice-président :**  
Jean-François M. Proulx, ing.

**Administrateur nommé :**  
Roland Larochelle

**Conseil d'administration  
2015-2016**

**(Un président et  
20 ingénieurs élus)**

**Montréal :**  
Kathy Baig, ing., FIC  
Geneviève Brin, ing.  
Mathieu Cléroux, ing.  
Roger Dufresne, ing.  
Zaki Ghavitan, ing., FIC  
Sandra Gwozdz, ing., FIC  
Pascale Lapointe, ing.  
Alexandre Marcoux, ing.  
Jean-François M. Proulx, ing.  
Sophie Larivière-Mantha  
Louise Quesnel, ing., FIC  
Robert Sauvé, ing., FIC

**Québec :**  
Paul Emile Barbeau, ing.  
Anne Baril, ing.  
Gaston Plante, ing.

**Estrie :**  
Michel Noël, ing.

**Outaouais :**  
Suzanne Bastien, ing.

**Abitibi-Témiscamingue :**  
Eric Bordeleau, ing.

**Saguenay-Lac-Saint-Jean :**  
Françoise Lange, ing.

**Mauricie-Bois-Francs-  
Centre-du-Québec :**  
Vincent Ouellette, ing.

**Est-du-Québec :**  
Robert Fournier, ing., FIC

**(4 administrateurs nommés  
par l'Office des professions  
du Québec) :**

Lise Casgrain  
Robert Blanchette  
Roland Larochelle  
Richard Talbot

**Directeur général :**  
Chantal Michaud, ing.

Envoi de Poste-publications  
n° 40069191

**Directeur du développement  
de la profession et  
des communications**  
Luc Vagneux, CRIA

**RÉDACTION**

Chief des communications  
**Geneviève Terreauit**  
Coordonnatrice des éditions  
**Sandra Etchenda**  
Infographiste  
**Michel Dubé**

Révision  
**Rédaction Scriptoria**  
Correction  
**Dominique Vallerand**  
Collaboration  
**Clémence Cireau**  
**Huguette Guilhaumon**  
**Jocelyne Hébert**  
**Valérie Levée**  
**Antoine Palangié**

**PUBLICITÉ**

Isabelle Bérard  
Jean Thibault  
CPS Média Inc.  
450 227-8414, poste 300

PLAN est publié par la Direction des communications et des affaires publiques de l'Ordre des ingénieurs du Québec.

PLAN vise à informer les membres sur les conditions de pratique de la profession d'ingénieur et sur les services de l'Ordre. PLAN vise aussi à contribuer à l'avancement de la profession et à une protection accrue du public. Les opinions exprimées dans PLAN ne sont pas nécessairement celles de l'Ordre. La teneur des textes n'engage que les auteurs.

Les produits, méthodes et services annoncés sous forme publicitaire dans PLAN ne sont en aucune façon approuvés, recommandés, ni garantis par l'Ordre.

Le statut des personnes dont il est fait mention dans PLAN était exact au moment de l'entrevue.

Dépôt légal  
**Bibliothèque nationale  
du Québec**  
**Bibliothèque nationale  
du Canada**  
ISSN 0032-0536

Droits de reproduction,  
totale ou partielle, réservés  
© Licencié de la marque PLAN,  
propriété de l'Ordre des ingénieurs  
du Québec

**Gare Windsor, bureau 350**  
1100, avenue des Canadiens-de-Montréal  
Montréal (Québec) H3B 2S2  
**Téléphone :** 514 845-6141  
1 800 461-6141  
**Télécopieur :** 514 845-1833  
**www.oiq.qc.ca**

Dans le présent document,  
le masculin est utilisé sans aucune  
discrimination et uniquement pour  
alléger le texte.

**GRAND PRIX D'EXCELLENCE 2015**



Normand Rajotte

**Micheline Bouchard, ing.**

Micheline Bouchard a reçu le Grand Prix d'excellence de l'Ordre des ingénieurs 2015. Elle a dirigé plusieurs entreprises multinationales en technologie de l'information. La carrière de cette pionnière à des postes de pouvoir a ouvert la voie à bien des Québécoises.

24

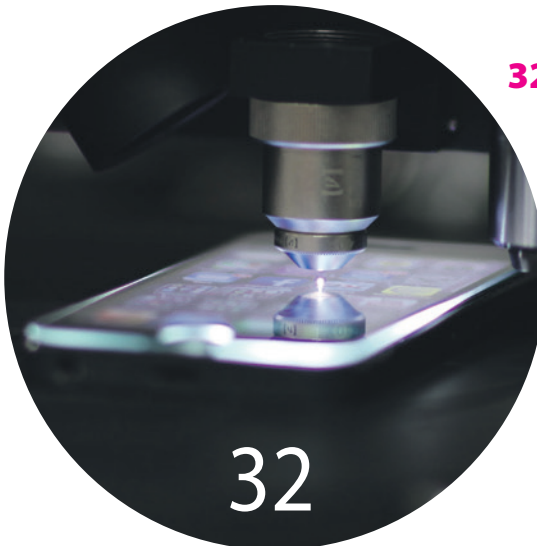
**INNOVER**



28

**28 MARIA MINGALLÓN,  
L'AUDACE RÉCOMPENSÉE**

Maria Mingallón, ing., fait partie de ces personnes qui ont soif de nouvelles expériences et qui aiment repousser leurs limites. Elle n'est pas du genre à se satisfaire des solutions faciles. Elle aspire plutôt à explorer et à innover.

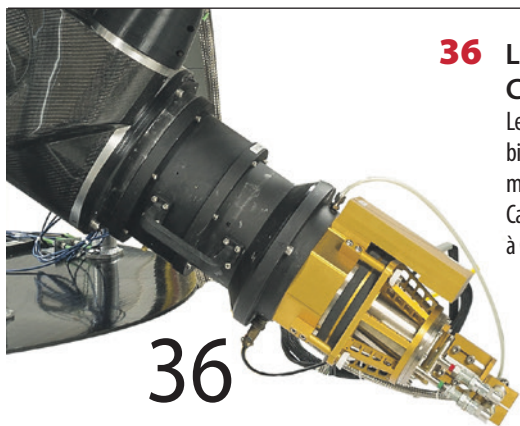


32

**32 DES TÉLÉPHONES  
TRANSPARENTS  
FABRIQUÉS AU QUÉBEC**

Le téléphone transparent de Tony Stark, playboy milliardaire de la superproduction américaine *Iron Man*, ne sera bientôt plus un fantôme. Il y a trois ans, Jérôme Lapointe, étudiant au doctorat en génie physique à Polytechnique Montréal, et son professeur Raman Kashyap se sont dit « Pourquoi pas nous ? ».

## EXPLORER



### 36 LE GÉNIE PHYSIQUE À LA CONQUÊTE DE L'ESPACE

Les astronomes du monde entier pourront bientôt profiter d'un nouveau spectromètre imageur installé sur le télescope Canada-France-Hawaï (CFH) et fabriqué à Québec.

## S'INFORMER



### 40 Prévention des risques liés aux matières dangereuses VAL-D'OR OUVRE LA VOIE

La Ville de Val-d'Or a adopté un règlement municipal préventif sur les matières dangereuses. Les entreprises ont désormais l'obligation de réaliser une analyse de risques technologiques ainsi qu'un plan d'urgence.

### 42 Les meilleurs cours du colloque de l'Ordre en reprise POUR VOUS, LA CRÈME DE LA CRÈME!

Vous regrettez d'avoir raté le dernier colloque de l'Ordre? Rattrapez-vous en suivant une ou plusieurs des formations « coups de cœur » du colloque!

### 44 Les Sorties de l'Ordre DÉVELOPPEZ LE GESTIONNAIRE EN VOUS!

L'Ordre des ingénieurs reprend son activité *Les Sorties de l'Ordre*, qu'il a développée et expérimentée l'an dernier avec grand succès.



## PORTRAIT



### 46 MINERAI VOYAGEUR

Ingénieure en métallurgie, Nadia Romani est consciente que la plupart des gens méconnaissent son travail. Elle a travaillé en Russie et en Afrique du Sud. Ingénieure dans un milieu très masculin, elle nous confie ses observations.

## S'EXPRIMER

### 48 COUPE-FEU SÉCURITAIRES ET CONFORMES AU GUIDE NFPA 80

Conception des systèmes d'ouverture coupe-feu sécuritaires et conformes au guide NFPA 80



## CHRONIQUES

### 6 LE COMITÉ EXÉCUTIF ET LE CONSEIL D'ADMINISTRATION 2015-2016

### 8 MOSAÏQUE

8 Examen professionnel

9 Liste des permis

9 Avis de décès

### 10 ENCADREMENT PROFESSIONNEL

L'ingénieur et la protection de l'eau

### 12 ÉTHIQUE ET DÉONTOLOGIE

Histoire de faux témoignages

### 15 AVIS

### 17 CRÉIQ

NetMTL à la conquête d'une place au Solar Decathlon 2016

### 20 CONCOURS FESTO

### 22 COMITÉS RÉGIONAUX

*Au cours de leur première réunion, les administrateurs votants du 95<sup>e</sup> Conseil d'administration ont procédé à l'élection du Comité exécutif pour l'année 2015-2016. Cette élection a eu lieu le 12 juin à Montréal au lendemain de l'Assemblée générale annuelle de l'Ordre. À cette occasion, le Conseil d'administration vous annonce la composition du Comité exécutif.*



Le Comité exécutif 2015-2016 (de g. à dr.) : Zaki Ghavitian, ing., FIC, Kathy Baig, ing., FIC, Robert Sauvé, ing., FIC, Jean-François M. Proulx, ing., et Roland Larochelle.

## CONSEIL D'ADMINISTRATION 2015-2016

Le Conseil d'administration de l'Ordre est composé d'un président, de vingt ingénieurs élus par les membres et de quatre représentants du public nommés par l'Office des professions du Québec.

**M. Robert Sauvé, ing., FIC**  
(région électorale de Montréal)  
au poste de président de l'Ordre des ingénieurs du Québec pour le mandat 2014-2016.

**M<sup>me</sup> Kathy Baig, ing., FIC**  
(région électorale de Montréal)  
gestionnaire de projets, Aéroports de Montréal, élue comme première vice-présidente;

**M. Zaki Ghavitian, ing., FIC**  
(région électorale de Montréal)  
élu comme vice-président;

**M. Jean-François M. Proulx, ing.**  
(région électorale de Montréal)  
associé principal, Opérations, GORD Associés Conseil, élu comme vice-président;

**M. Roland Larochelle**  
élu comme administrateur nommé par l'Office des professions du Québec (OPQ).

Le Conseil d'administration, qui sera appuyé dans ses fonctions par le Comité exécutif est composé de :

**M. Paul E. Barbeau, ing.**, président directeur général, Navtech inc.; **M<sup>me</sup> Suzanne Bastien, ing.**, directrice – politique et gouvernance, Travaux publics et services gouvernementaux Canada; **M<sup>me</sup> Anne Baril, ing.**, chef du service de l'exploitation, Direction du soutien aux opérations, Transport Québec; **M. Robert Blanchette**, administrateur nommé par l'OPO; **M. Eric Bordeleau, ing.**, ingénieur électrique, Mine Canadian Malartic; **M<sup>me</sup> Geneviève Brin, ing.**, directrice, KPMG Canada LLP; **M<sup>me</sup> Lise Casgrain**, administratrice nommée par l'OPO; **M. Mathieu Cléroux, ing.**, gestionnaire de projets, GORD Associés Conseil; **M. Roger Dufresne, ing.**, ingénieur intégrateur, Hydro-Québec Production; **M. Robert Fournier, ing., FIC**, ingénieur Distribution, Hydro-Québec; **M<sup>me</sup> Sandra Gwozdz, ing, FIC**, chargée de projet, finition intérieure et certification, Bombardier Aéronautique; **M<sup>me</sup> Françoise Lange, ing., FIC**; **M<sup>me</sup> Pascale Lapointe, ing.**, gestionnaire de projets; **M<sup>me</sup> Sophie Larivière-Mantha, ing.**, chef de l'exploitation des technologies, CIUSSS de l'Est-de-l'île-de-Montréal; **M. Alexandre Marcoux, ing.**, gestionnaire de projets, Apcurium; **M. Michel Noël, ing.**, directeur, Centre de formation continue, Faculté de génie de l'Université de Sherbrooke; **M. Vincent Ouellette, ing.**, inspecteur, CSST; **M. Gaston Plante, ing.**; **M<sup>me</sup> Louise Quesnel, ing., FIC**; **M. Richard Talbot**, administrateur nommé par l'OPO.



Ordre  
des ingénieurs  
du Québec

#### LISTE DES ACTIVITÉS

- La sécurité de mes données est-elle vraiment en péril ?
- Santé et sécurité : gérez pour prévenir le pire et obtenir le meilleur
- Comment gérer les employés difficiles
- Communiquer pour un maximum d'effet
- Maîtrisez votre temps dans un contexte de gestion de projets
- La créativité appliquée à l'innovation
- Transformez votre ordinateur en gestionnaire hors pair
- Documents d'ingénierie : maîtrisez les règles



# Parce

# que vous

## LES MEILLEURS COURS DU COLLOQUE DE L'ORDRE EN REPRISE

# meritez

Parmi les 32 cours offerts au Colloque 2015, les 8 cours ayant obtenu les meilleures évaluations vous sont offerts en reprise à travers le Québec près de chez vous.

Du 1<sup>er</sup> octobre 2015 au 30 mars 2016

Bécancour, Beloeil, Blainville, Gatineau, La Prairie, Laval, Montréal, Québec, Saguenay et Sherbrooke.

9 h à 12 h et 13 h à 16 h

Prix membre : 199 \$ chacun

[meilleurs2015.oiq.qc.ca](http://meilleurs2015.oiq.qc.ca)

# ce qu'il

# y a de

# mieux.

Josée Lessard, ing.  
Membre depuis 1998

## BILAN DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE 2015

Au cours de l'assemblée générale annuelle (AGA) tenue le 11 juin, le 94<sup>e</sup> Conseil d'administration de l'Ordre a fait le bilan de ses actions.

Deux résolutions étaient soumises aux votes des membres présents.

- Approbation d'une résolution adoptée par le CA fixant le montant de la cotisation annuelle commençant le 1<sup>er</sup> avril 2016 (C.P., a. 85.1) à 325 \$ pour les membres, soit une augmentation de 15 \$ comparativement à l'année en cours : 80% des membres présents à l'assemblée ont voté en faveur de la proposition de la nouvelle cotisation.
- Élection des vérificateurs pour l'exercice financier en cours (C.P., a. 104) : 100% des membres présents ont approuvé la proposition de retenir la firme Raymond Chabot Grant Thornton, s.e.n.c.r.l., pour l'audit des états financiers de l'Ordre pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016 avec la mention qu'un nouvel associé sera affecté à ce mandat dans un contexte de saine gouvernance.

En ce qui concerne les propositions écrites soumises par des membres, et à l'exception de celles ayant été retirées par leurs proposeurs (propositions 10.12 à 10.16), elles ont toutes été reçues pour analyse par le Conseil d'administration de l'Ordre avant même leur adoption par l'Assemblée.

### Une étape charnière franchie

Le président de l'Ordre, M. Robert Sauvé, ing., FIC, a dressé un bilan positif de l'exercice.

« Des gestes significatifs ont été posés au cours de la dernière année pour rendre l'Ordre plus efficient et plus transparent. Les ingénieurs le reconnaissent, avec pour résultat des délibérations beaucoup plus constructives qu'au cours des dernières années. Cette sérénité retrouvée nous permettra de poursuivre la transformation amorcée en 2014-2015 », a commenté M. Sauvé au lendemain de l'AGA.



## ROLAND CHARNEUX, ING., INTRONISÉ AU TEMPLE DE LA RENOMMÉE DU CHAPITRE DE MONTRÉAL DE L'ASHRAE



Le 11 mai dernier, au Club St-James à Montréal, M. Roland Charneau, vice-président exécutif de Pageau Morel, a été intronisé au Temple de la renommée du Chapitre de Montréal de l'American Society of Heating, Refrigerating and Air-Conditioning Engineers (ASHRAE). Cette distinction très précieuse reconnaît la valeur exceptionnelle d'un membre du Chapitre de Montréal par son implication au niveau du Chapitre, de la Région II (Est du Canada) et de la Société (maison mère). Sa valeur en tant qu'ingénieur, la reconnaissance que l'industrie et que ses pairs lui accordent, sans oublier la contribution exceptionnelle du membre à l'avancement de l'industrie du bâtiment et de la science y étant rattachée, ont également été reconnues par son intronisation.

Source : Pageau Morel et Associés inc.

## Examen professionnel AVIS À TOUS LES INGÉNIEURS STAGIAIRES ET JUNIORS

Conformément au Règlement sur les autres conditions et modalités de délivrance des permis de l'Ordre des ingénieurs du Québec, les prochaines séances d'examen auront lieu comme suit :

RÉGION	DATE	DATE LIMITE D'INSCRIPTION
Québec	Samedi 19 septembre 2015, 13h00	19 juillet 2015
Montréal	Mercredi 7 octobre 2015, 18 h 30	7 août 2015
Sherbrooke	Samedi 24 octobre 2015, 13 h	24 août 2015
Rimouski	Samedi 7 novembre 2015, 13 h	7 septembre 2015

Pour vous inscrire à l'une de ces séances, vous devez utiliser la fiche d'inscription que vous trouverez sur notre site Internet à la rubrique *Je suis – membre de l'Ordre – Juniorat*. Pour en savoir plus, vous pouvez communiquer avec la préposée à l'examen professionnel aux numéros suivants : 514 845-6141 ou 1 800 461-6141, poste 3158.

En conformité avec la Politique linguistique de l'Ordre, les candidats à l'examen professionnel peuvent, à leur choix, passer les épreuves soit en français, soit en anglais. Le document *Notes préparatoires à l'examen* est disponible uniquement en français.

**PERMIS D'INGÉNIEURS DÉLIVRÉS PAR LE COMITÉ EXÉCUTIF DE L'ORDRE  
DES INGÉNIEURS DU QUÉBEC DU 22 AVRIL AU 11 JUIN 2015**

Adam, Caroline	Desrochers, Emanuelle	Lubini Tshumuka, Alain
Agudelo Garcia, Alejandro	Desrochers, Vincent	Lumbu Nyembo, Thierry
Akki, Mouhcine	Dicaire, Jean-Simon	Mailloux-Boivin, Christian
Andrianirina, Chang Gwo Xin Luc	Dionne, Nicolas	Martel, Simon
Babalais, Venus	Diop, Fatou Amel	Mercier-Linteau, Alexandre
Banville, Pierre	Doucet, Eric	Mercure, Charles
Barbir, Mahmoud	Drouin-Belley, David	Meyer, Élodie
Beauchamp, Eric	Dufour, Sébastien	Raymonde
Beaudoin, Olivier	Faucher, Jacinthe	Michaud, Julien
Bégin, Patrick	Faucher, Sonia	Mohib, Salah
Belan, Inna	Ferland, Denis	Montplaisir, Sébastien
Bélisle, François	Filiatrault, Samuel	Moreau, Yanick
Ben Abdallah, Mourad	Forget-Dufresne, Olivier	Noreau, Éloïse
Bernier-Dionne, Pierre Alexandre	Fortin Parent, Guillaume	Panahi, Abdolreza
Bishara, Jack Toufic*	Gaillard, Krystal	Parrot, Alexandre
Blais, Marie-Claude	Gauthier, Josianne	Patel, Manoj*
Blanchette, Joaquim	Gendron, Steven	Pedrosa Tipacti, Luis Elias
Blouin, Michael	Gérin-Lajoie, Maxime	Pépin, Nicolas
Boulay, Vincent	Girouard, Gabrièle	Pierre, Karl Igor
Boulet, Jessie	Giroux, Nicolas	Poudrier, Jean-Raphaël
Bourgeois, Dominique	Gobeil, Jimmy	Poulin, Bernard
Bourret, Yanick	Godbout, Alexandre	Prégent, Guillaume
Boutin, Mathieu	Habimana, Gaudence	Provost, Rémi
Brandao Cerqueira, Rodrigo	Holtom, Harry Andrew*	Rangel Marcano, Francisco Leonel
Brown, Stephen	laboni, Joseph	Richer, Simon
Brun-Khoobeelass, Arnaud	Ijdir, Aziz	Ridgley, William
Carle, Mathieu	Jager, Estelle	Rizkalla, Nader
Charbachi, Paul Simon	Johnstone, Rodney	Roy-Gagnon, Louis-Vincent
Chbat, Carol	Julien, Guillaume	Saint-Hilaire, Charlotte
Chénard-Soucy, Bénédict	Juresa Gonzalez, Darko Vladimir	Sauvé, Marc
Cheong, Mei	Karam, Antoine	Schuyler, Philip
Chiza, Albert	Keller, Paul Daniel*	Semlali, El Mostafa
Choucri, Sylvie	Khif, Amar	Siemon, Jonathan
Cicoria, Michele	Lacasse, Frederic	Smith, Matthieu
Clément-Barré, Louis	Lacasse, Simon	Stenger, Laurent
Connor, Thomas	Lacina, Traoré	St-Jean, Bryan
Coulibaly, Zonvohoua Sita	Lagacé, Estelle	St-Laurent, Stéphanie
Custeau-Boisclair, Olivier	Lamothe, Charles-André	St-Onge, Dominic
Davis, Jonathan-Alexandre	Langella, Antonio	Sylvester, Steven
Denis-Ducharme, Philippe	Langis-Ruel, Mathieu	Tazi, Lamia
Dépatie, Catherine	Leclair, Eric	Thériault, Guillaume
Déry, Marc-Antoine	Leclère, Mathieu	Tighilet, Lilia
Deschamps, François	Lecomte, Alexandre	Todorov, Todor
	Lemieux, Jean-Olivier	Tran Ngoc, Tien Dung
	Lévesque, Philippe	Tremblay, Philippe
	Liskovych, Volodymyr*	Wehbe, Rami
	Locatelli, Marcello*	
	Lopez Coronado, Marco Yasser	
	Louis, Evens	

\* Détenteur d'un permis temporaire pour un projet particulier (pour de plus amples détails, communiquez avec l'Ordre).

**AVIS DE DÉCÈS DU 17 AVRIL AU 9 JUIN 2015**

(période de réception des avis)

L'ORDRE DES INGÉNIEURS DU QUÉBEC OFFRE SES SINCÈRES  
CONDOLÉANCES AUX FAMILLES ET AUX PROCHES DES INGÉNIEURS  
DÉCÉDÉS SUIVANTS :

Nom	Prénom	Domicile professionnel
Gennaoui	Fayez H	Montréal
Guimond	Jacques G	Longueuil
Dubé	Benoît	Longueuil
Groulx	Daniel	Saint-Jérôme
Knuutila	Davin	Montréal
Bargiel	Raymond	Saint-Bruno-de-Montarville
Picotte	Michel	Longueuil
Pringle	JS	Wiscasset
Gadbois	Pierre	Morin-Heights
Savard	A G	Québec
Williams	Jean R	Portland
Montplaisir	Michel	Saint-Edmond-de-Grantham
Ah-Kye	Seetet	Montréal
Soskic	Radmilo	Montréal
Jakubiec	Andrzej	Montréal
Dessureault	Marcel J	Beaconsfield

Pour nous informer du décès d'un membre, veuillez écrire à l'adresse suivante : inscription@oiq.qc.ca

**Informez-nous !**

**VOUS DÉMÉNAGEZ OU VOUS CHANGEZ D'EMPLOI ?**

Selon l'article 60 du Code des professions, tout membre de l'Ordre doit aviser le Secrétaire de tout changement relatif à son statut (incluant notamment chômage ou retour aux études), à son domicile et aux lieux où il exerce sa profession, dans les trente jours de ce changement.

**Décision judiciaire**

Tout professionnel doit, en vertu de l'article 59.3 du Code des professions, informer le Secrétaire de l'Ordre dont il est membre qu'il fait ou a fait l'objet d'une décision judiciaire ou disciplinaire visée à l'article 55.1 et 55.2, dans les dix jours à compter de celui où il en est lui-même informé.

**PLAN**

**Exprimez-vous !**

Dans le cadre de la modernisation de PLAN, l'équipe de rédaction fait appel à vous afin que vous lui proposiez des sujets d'articles, de chroniques, de rubriques, de portraits d'ingénieurs, etc.

Vous avez des idées ? Faites-les connaître en nous écrivant à :

**plan@oiq.qc.ca**

# L'ingénieur et la protection de l'eau

**L'eau potable est une ressource inestimable, une rareté en de nombreux points de la planète. Le Québec et ses 8 millions d'habitants ont la chance d'avoir sur leur territoire 3 % des réserves mondiales d'eau douce, une richesse incomparable qui suscite de plus en plus l'intérêt. Que peuvent et doivent faire les ingénieurs pour la protéger ?**

L'utilisation qui est faite de l'eau concerne les ingénieurs sous bien des aspects. En effet, ceux-ci ont des responsabilités à assumer dans le domaine de l'eau, tout comme dans le domaine de l'environnement et des ressources naturelles en général. Ainsi, dans son travail, l'ingénieur doit tenir compte des conséquences de l'exécution de ses travaux sur l'environnement; c'est son obligation déontologique envers le public.

Évidemment, les ingénieurs doivent composer avec des technologies qui évoluent à un rythme effréné, mais ils ont les compétences requises pour réduire les répercussions des travaux sur les milieux naturels et pour contribuer à un véritable développement durable.

## UN NOUVEAU RÈGLEMENT<sup>1</sup>

Au Québec, le développement du territoire, l'évolution des besoins en eau de certains secteurs d'activité économique et les changements climatiques sont autant d'éléments susceptibles d'augmenter les risques de conflits d'usage ou de difficultés d'approvisionnement en eau dans le futur.

Récemment, le gouvernement du Québec a adopté le Règlement sur le prélèvement des eaux et leur protection (RPEP) pour mettre en œuvre un nouveau régime d'autorisation qui vise à éviter à la province de subir des situations qui se vivent déjà ailleurs dans le monde.

Le RPEP, qui remplace le Règlement sur le captage des eaux souterraines, vise particulièrement à protéger les eaux prélevées à des fins de consommation humaine ou de transformation alimentaire. Il prévoit les modalités relatives à l'autorisation de prélèvements d'eau prévue dans la Loi sur la qualité de l'environnement et il prescrit certaines normes. Cette protection passe, par exemple, par

l'établissement de trois catégories de prélèvements d'eau effectués à des fins de consommation humaine ou de transformation alimentaire, par la définition d'aires de protection immédiate, intermédiaire et éloignée autour des endroits où sont faits ces prélèvements d'eau (de surface ou souterraine), par la détermination d'une méthode d'évaluation de la vulnérabilité de l'eau, etc.

Nous l'avons dit, l'eau représente un enjeu crucial. Selon le ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques, le pouvoir d'autorisation prévu par le nouveau règlement doit assurer la protection des ressources en eau, notamment

## LE RPEP REMPLACE LE RÈGLEMENT SUR LE CAPTAGE DES EAUX SOUTERRAINES.

par une gestion durable, équitable et efficace de ces ressources, de même que par la prise en compte du principe de précaution et des effets des changements climatiques. Toute décision ministérielle, affirme-t-il, doit viser à satisfaire en priorité les besoins de la population en matière de santé, de salubrité, de sécurité civile et d'alimentation en eau potable. Les décisions ministérielles doivent également viser à concilier les besoins des écosystèmes aquatiques, à des fins de protection, ainsi que ceux de l'agriculture, de l'aquaculture, de l'industrie, de la production d'énergie et des autres activités humaines, y compris celles liées aux loisirs et au tourisme.

## LES INGÉNIEURS ET LE NOUVEAU RÈGLEMENT

Pour certaines dispositions, le RPEP fait appel à un professionnel afin d'atteindre un meilleur équilibre entre, d'une part, les impacts de ces dispositions sur l'individu ou l'organisation qui doit s'y conformer et, d'autre part, la protection de la santé publique et de l'environnement. Aux yeux du Ministère, le recours à un professionnel permet, au cas par cas, une approche plus nuancée qui



prend en compte les particularités du milieu concerné et de l'activité à risque, c'est-à-dire une approche qui ne se limite pas à permettre ou non la réalisation d'une activité. De cette manière, le Ministère recourt à des personnes disposant de compétences et d'un savoir reconnu, et qui exercent une profession faisant l'objet d'un encadrement précis et ayant instauré un mécanisme de contrôle de la qualité du travail.

Certaines des activités encadrées par le RPEP relèvent du champ de pratique des ingénieurs, et tout particulièrement de l'article 2b de la Loi sur les ingénieurs, qui porte sur tous les travaux relatifs à l'amélioration, à l'aménagement ou à l'utilisation des eaux. C'est notamment le cas pour la conception et l'aménagement d'une installation de prélèvement d'eau. Selon la nature de l'activité associée au prélèvement d'eau, les ingénieurs sont également susceptibles d'intervenir dans la conception des processus utilisant l'eau.

Pour ce faire, les ingénieurs doivent évidemment avoir les compétences requises. Par exemple, un ingénieur spécialisé en environnement des milieux hydriques est à même de bien comprendre les répercussions de sa conception sur l'environnement hydrique.

Ainsi, les ingénieurs occupent une place privilégiée pour choisir, voire concevoir, des moyens propres à prévenir, à limiter ou à corriger les atteintes à l'environnement, notamment lors de l'aménagement d'une installation de prélèvement d'eau, ainsi que pour prévenir les conflits d'usage lors de l'exploitation d'une installation de prélèvement d'eau. Il en va de même pour les moyens servant à conserver et à utiliser adéquatement l'eau prélevée ainsi qu'à réduire la quantité d'eau consommée.

Pour ce qui est de la protection des ressources en eau, tant en qualité qu'en quantité, les ingénieurs peuvent participer à l'évaluation de la vulnérabilité de ces ressources. Pour la conception et l'aménagement d'activités à risque, ils doivent tenir compte de cette vulnérabilité afin, entre autres, de réduire le plus possible les effets sur l'eau, et ce, tant lors de l'aménagement d'une installation destinée à une activité que pour son exploitation subséquente.

### INGÉNIEURS OU AUTRES PROFESSIONNELS ?

Il faut noter toutefois que les dispositions du RPEP faisant appel à un professionnel ne précisent pas quel professionnel (ingénieur, géologue, agronome...) peut, ou non, intervenir. Dans certains cas, le contexte de la disposition réglementaire concerne un champ de pratique bien précis, pour lequel il est facile de déterminer le professionnel. Il en est ainsi pour la conception d'une installation de prélèvement d'eau (ingénieur) et pour la recommandation de pratiques de fertilisation (agronome).

Pour d'autres dispositions, le contexte de la disposition réglementaire concerne un champ de pratique partagé, pour lequel plusieurs professionnels sont susceptibles d'intervenir. Par exemple, l'évaluation de la vulnérabilité des sources d'alimentation en eau potable nécessite une approche multidisciplinaire.

Il est à noter que l'Ordre des ingénieurs du Québec travaille actuellement à sensibiliser le Ministère aux exigences du Code des professions et de la Loi sur les ingénieurs, de sorte que le champ de pratique des ingénieurs soit respecté. Il est certain que les ingénieurs, dont le champ de pratique comprend plusieurs infrastructures ayant un impact direct ou indirect sur les cours d'eau, ont un rôle important à jouer pour assurer la pérennité et la qualité de l'eau.

1. Une partie du contenu de cet article reprend de l'information fournie par la Direction des communications du ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques.

### Champ de pratique de l'ingénieur

La Loi sur les ingénieurs (section II, article 2b) précise que le champ de pratique de l'ingénieur comprend notamment les travaux de la nature suivante : les barrages, les canaux, les havres, les phares **et tous les travaux relatifs à l'amélioration, à l'aménagement ou à l'utilisation des eaux.**



# HISTOIRE DE FAUX TÉMOIGNAGES

**Quand il parle à titre professionnel, l'ingénieur doit peser ses mots et penser aux conséquences qu'ils peuvent avoir. Il faut tourner sept fois sa langue avant de parler : malheureusement, l'ingénieur qui a comparu devant le Conseil de discipline de l'Ordre le 25 mars dernier n'avait pas pensé à cet adage avant de faire de faux témoignages...**

Qui ne s'en souvient pas ? Le 30 septembre 2006, le tablier sud du pont d'étagement du boulevard de la Concorde s'est effondré sur l'autoroute 19, à Laval, à la suite de la rupture de la culée sud-est, entraînant la mort de cinq personnes et en blessant six autres. Les attentes des Québécois étaient donc élevées lorsque, au cours des mois suivants, la Commission d'enquête sur le viaduc de la Concorde a entrepris d'établir les causes de l'accident : un tel drame ne devait plus jamais se produire !

## UN DANGEREUX ENGRENAGE

C'est dans ce contexte qu'en mai 2007, un ingénieur du ministère des Travaux publics (MTQ) est appelé à témoigner devant la Commission d'enquête sur un mandat qu'il avait accompli plusieurs années plus tôt, soit en 1992. À cette époque, l'ingénieur chargé de projets avait d'abord planifié, puis dirigé les travaux de réparation des viaducs de la Concorde et de Blois, au-dessus de l'autoroute 19. Un technicien expérimenté du MTQ surveillait les travaux « en résidence », sous son autorité.

Après avoir été rencontré et questionné à huis clos, puis après avoir lui-même examiné les débris du viaduc, cet ingénieur est interrogé de manière serrée pendant un jour et demi,

au cours de séances publiques très médiatisées. La pression est-elle trop forte ? L'ingénieur craint-il d'être blâmé pour ne pas avoir constaté que l'acier d'armature de la structure de béton armé n'avait pas été placé comme le prescrivaient les plans de conception ? Et cela, même si son mandat d'alors se limitait essentiellement à des travaux de surface ?

Nous ne connaissons pas les réponses à ces questions, mais au fur et à mesure que les heures passent, l'ingénieur modifie graduellement son témoignage, y apportant des indications que rien ni personne ne corrobore, allant même jusqu'à l'encontre du bon sens.

Par exemple, selon tous les autres témoins, aucun événement remarquable n'est survenu tout au long des travaux effectués sur le viaduc, aucune altération extraordinaire de la structure n'a été remarquée et aucun renforcement de cette dernière n'a été requis par l'ingénieur ou réalisé. Pourtant, devant la Commission d'enquête, l'ingénieur affirme sous serment avoir notamment :

- constaté en 1992 que les aciers d'armature n'étaient pas placés conformément aux plans de conception ;
- arrêté temporairement les travaux pour analyser la situation avec l'ingénieur régional des ponts, et prendre une décision ;
- préparé un dessin ou un croquis montrant des barres d'armature « pliées en L » à installer pour consolider l'extrémité de la dalle épaisse ;
- demandé à l'entrepreneur de fournir et d'installer ces barres, et à son technicien, de s'assurer de l'accomplissement de ce travail ;
- interrompu personnellement plusieurs fois une coulée de béton parce que l'entrepreneur n'avait pas ajouté ces barres.

# Un projet en tête ? Testez *MonIdée* !

Partir en affaires ou en voyage, acheter une maison ou une moto, planifier un retour aux études ou sa retraite... Pour la planification de vos petites et grandes idées, il y a *MonIdée* ! Cet outil convivial et efficace est conçu pour vous accompagner dans la portion financière des projets qui vous tiennent à cœur. Selon les coûts prévus et le temps dont vous disposez pour épargner, vous obtiendrez un plan d'action adapté à votre réalité. *MonIdée*, c'est le point de départ de vos projets !



## Planifier en trois étapes

1. Commencez par inscrire les renseignements relatifs à votre projet et de votre situation financière à [bnc.ca/monidee](http://bnc.ca/monidee).
2. Obtenez un plan conçu sur mesure, présenté sous forme de tableau et comprenant les recommandations qui pourraient vous aider à atteindre vos objectifs financiers.
3. Mettez votre plan à exécution, avec ou sans conseiller.

## L'histoire de Julie, jeune professionnelle de 30 ans qui rêve de voyages

Jeune professionnelle, Julie fêtera ses 30 ans l'an prochain. Pour souligner ce moment important de sa vie, elle souhaite visiter l'Europe, un voyage qui, selon son estimation, lui coûtera 10 000 \$. Pour réaliser son rêve, elle a déjà accumulé 4 000 \$.

En inscrivant les renseignements relatifs à son projet dans l'outil *MonIdée*, Julie connaît rapidement les montants qu'elle devrait économiser périodiquement pour réaliser son projet.

En plus de ces projections, l'outil produit un rapport détaillé qu'elle peut sauvegarder, imprimer ou encore envoyer par courriel à son conseiller. Et puisqu'elle a généralement plusieurs idées en tête, *MonIdée* lui offre la possibilité d'enregistrer un scénario de projet parallèlement à un scénario de retraite.

## *MonIdée* pour la retraite

En plus de vos projets actuels, *MonIdée* vous permet de planifier vos épargnes en prévision de votre retraite. En

effet, l'outil vous fournira non seulement un aperçu de l'épargne nécessaire pour subvenir à vos besoins, mais également une estimation des revenus que vous recevrez à cette période, en fonction de vos économies actuelles. Vous aurez donc tous les moyens nécessaires pour évaluer votre stratégie d'épargne actuelle et vérifier si elle vous permet de prendre votre retraite à l'âge désiré.

## Un outil avantageux, que vous soyez client ou non

Que vous déteniez un compte à la Banque Nationale ou non, l'outil vous est accessible dès maintenant, vous permettant de profiter de plusieurs avantages. Vous pourrez :

- › sauvegarder, imprimer et mettre à jour votre plan, puis en faire le suivi,
- › partager vos résultats avec votre conseiller,
- › accéder à vos données à tout moment,
- › obtenir des recommandations gratuitement,
- › vous renseigner sur vos possibilités d'épargne dans le confort de votre foyer ou lors de vos déplacements, grâce à l'application pour iPad<sup>MD</sup>.

## Passez à l'action dès maintenant

Rappelez-vous que pour vivre des projets à la hauteur de vos attentes, une bonne planification s'avère essentielle. En commençant à économiser dès maintenant, vous allongez votre période d'épargne et mettez toutes les chances de votre côté afin d'augmenter vos rendements et diminuer les montants périodiques nécessaires à votre projet. Une façon simple d'alléger votre budget et de vivre pleinement, en attendant la concrétisation de vos grandes idées !

Avez-vous une idée ?  
Utilisez *MonIdée* dès maintenant :  
[bnc.ca/monidee](http://bnc.ca/monidee).

Fière partenaire  
Ordre  
des ingénieurs  
du Québec

 **BANQUE  
NATIONALE**

Ainsi, selon ses dires, s'il était démontré par les faits que les barres en question n'avaient pas été ajoutées, la faute en reviendrait à l'entrepreneur qui exécutait les travaux ou au technicien qui les surveillait.

### UNE ATTITUDE PERSISTANTE

Ce témoignage a-t-il été déterminant? Dans le rapport qu'elle publie en 2007, la Commission d'enquête considère la réparation de 1992 comme «une occasion manquée de comprendre et de réparer la structure» et reproche à l'ingénieur sa gestion des travaux de réparation.

Ayant connaissance de ces reproches, le syndic adjoint de l'Ordre, Rémi Alarent, ing., procède à une enquête disciplinaire sur l'ingénieur désigné comme fautif. C'est en effectuant un grand nombre d'entrevues et de recherches documentaires que Rémi Alarent décèle les nombreuses incohérences de l'ingénieur pendant son témoignage devant la Commission d'enquête. Il rencontre celui-ci à deux reprises et lui donne la chance de rectifier ses affirmations. Or, l'ingénieur continue à avancer des incongruités, à changer sa version des faits. Il produit aussi deux dessins contradictoires pour illustrer les travaux demandés, pourtant non réalisés dans les faits, tout en persistant à croire qu'il détient la vérité. Il va jusqu'à supposer que l'entrepreneur aurait peut-être enlevé les barres après les avoir posées...

Au bout du compte, le syndic adjoint dépose devant le Conseil de discipline de l'Ordre une plainte comportant deux chefs<sup>1</sup>, à savoir :

- que l'intimé a posé des actes dérogatoires à l'honneur ou à la dignité de la profession alors qu'il témoignait sous serment et devant public, en faisant des déclarations contradictoires, fausses ou invraisemblables, contrevenant ainsi à l'article 59.2 du Code des professions;
- que l'intimé a entravé l'enquête du syndic adjoint en faisant des déclarations contradictoires, fausses ou invraisemblables, contrevenant ainsi à l'article 114 du Code des professions.

### UN PLAIDOYER DE CULPABILITÉ, MAIS...

Devant le Conseil de discipline, l'intimé plaide coupable aux deux chefs d'accusation, du bout des lèvres. Dans ses représentations, l'avocate du plaignant, c'est-à-dire du syndic adjoint, fait remarquer que l'ingénieur en question ne montre aucun remords ni repentir sincère, qu'il ne s'est jamais excusé et qu'il a répété ses déclarations contradictoires et invraisemblables à plusieurs reprises, démontrant ainsi que son comportement était prémédité. Autre facteur aggravant, l'intimé était, au moment des audiences publiques, un ingénieur d'expérience.

L'avocate rappelle alors combien il était important pour l'ingénieur de répondre aux questions de la Commission d'enquête de manière transparente, puisque celle-ci avait pour but de trouver les causes de l'effondrement du viaduc pour éviter qu'une telle catastrophe se reproduise. Par son comportement, l'ingénieur brisait le lien de confiance entre le public et les ingénieurs, et il discréditait ses collègues fonctionnaires.

En ce qui concerne le deuxième chef, l'avocate explique que l'ingénieur n'a pas seulement répété ses déclarations mensongères, mais a ajouté de nouveaux détails, nuisant du coup au travail du syndic adjoint, dont la mission est de protéger le public. L'avocate demande donc des sanctions sévères, à appliquer consécutivement, pour les deux chefs.

De son côté, l'avocat de l'intimé reconnaît la gravité des infractions, mais avance que son client n'a tiré aucun avantage de son témoignage erroné et que ce témoignage n'a pas influencé la Commission d'enquête. Il n'aurait pas non plus empêché le syndic adjoint de faire son travail, puisqu'il a toujours donné accès à ses dossiers et répondu à ses appels. Enfin, comme il s'agit, à ses yeux, d'une même infraction, il demande à ce que les deux sanctions soient appliquées de manière concomitante.

## EN REFUSANT DE COLLABORER AVEC LE SYNDIC ADJOINT, L'INTIMÉ A EMPÊCHÉ L'ORDRE PROFESSIONNEL DE PROTÉGER LE PUBLIC, CE QUI EST UNE FAUTE GRAVE.

### UNE RADIATION D'UN AN

Dans sa décision, le Conseil de discipline rappelle d'abord que sa tâche consiste à rendre des sanctions justes, équitables et proportionnées aux infractions commises. Son but n'est pas de punir, mais d'aider à modifier un comportement. Le Conseil comprend que l'intimé, maintenant âgé de 67 ans, n'a aucun antécédent disciplinaire, qu'il est retraité et qu'il doit assurer seul le bien-être de sa famille.

Cependant, le Conseil considère que par son comportement à la Commission d'enquête, l'ingénieur a porté atteinte à l'une des valeurs essentielles à l'exercice de la profession et a commis une infraction «très importante». Puis, en refusant de collaborer avec le syndic adjoint, l'intimé a empêché l'ordre professionnel de protéger le public, ce qui est une faute grave.

Même s'il est d'avis que les risques de récurrence sont mineurs, le Conseil estime nécessaire d'imposer une période de radiation significative pour éviter de lancer un message négatif au sein de la profession et de banaliser des manquements qui sont au cœur même de l'exercice de la profession d'ingénieur.

Le Conseil de discipline déclare donc l'intimé coupable des deux chefs et impose, pour chacun d'eux, une radiation temporaire d'un an à servir concurremment, ainsi que le paiement des frais.

Signalons que ces sanctions ont été décidées pour des infractions sans précédents et ont donc établi une jurisprudence en la matière.

1. Plainte CDOIQ 22-13-0457.

## AVIS DE RADIATION

Conformément aux articles 156 et 180 du Code des professions (RLRQ, c. C-26), avis est donné par la présente que, le 25 mars 2015, le Conseil de discipline de l'Ordre des ingénieurs du Québec a déclaré coupable M. Tiona Sanogo, dont le domicile professionnel est situé à Montréal, province de Québec, des infractions suivantes :

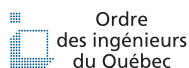
«En faisant des déclarations contradictoires, fausses et/ou invraisemblables concernant des travaux de réparation réalisés à l'automne 1992 aux ponts d'étagement des boulevards de la Concorde et de Blois situés au-dessus de l'autoroute 19 à Laval, alors qu'il était responsable de ces travaux en sa qualité d'ingénieur au ministère des Transports du Québec, l'ingénieur Tiona Sanogo a :

- à Montréal, les 2 et 3 mai 2007, alors qu'il témoignait sous serment et en public devant la Commission d'enquête sur le viaduc de la Concorde, posé des actes dérogatoires à l'honneur ou à la dignité de la profession, contrevenant ainsi à l'article 59.2 du Code des professions ;
- à Montréal, les 18 et 19 septembre et 11 octobre 2013, entravé l'enquête du syndic adjoint, contrevenant ainsi à l'article 114 du Code des professions.»

Le Conseil de discipline a imposé à M. Tiona Sanogo, au regard desdites infractions, deux (2) périodes de radiation de un (1) an à purger de façon concurrente. Cette décision étant exécutoire à l'expiration des délais d'appel, M. Tiona Sanogo est radié du tableau de l'Ordre pour une période de un (1) an à compter du 27 avril 2015.

Montréal, ce 27 avril 2015

**Josée Le Tarte**  
Secrétaire du Conseil de discipline



## AVIS DE RADIATION

Conformément aux articles 156 et 180 du Code des professions (RLRQ, c. C-26), avis est donné par la présente que, le 31 mars 2015, le Conseil de discipline de l'Ordre des ingénieurs du Québec a notamment déclaré coupable M. Tony Paradiso, dont le domicile professionnel est situé à Laval, province de Québec, des infractions suivantes :

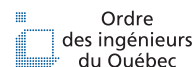
« À Châteauguay, entre le ou vers le 2 juin 2009 et le 12 avril 2010, dans le cadre d'un projet de construction de bâtiments, l'ingénieur Tony Paradiso a émis des plans et devis ainsi que des attestations de conformité concernant la structure du bâtiment :

- sans tenir compte des conséquences de l'exécution de ses travaux sur l'environnement et sur la vie, la santé et la propriété de toute personne, contrevenant ainsi à l'article 2.01 du Code de déontologie des ingénieurs ;
- dans lesquels il a exprimé des avis qui n'étaient pas basés sur des connaissances suffisantes et sur d'honnêtes convictions, contrevenant ainsi à l'article 2.04 du Code de déontologie des ingénieurs ;
- qu'il savait ambigu ou qui n'étaient pas suffisamment explicites, contrevenant ainsi à l'article 3.02.04 du Code de déontologie des ingénieurs ;»

Le Conseil de discipline a imposé à M. Tony Paradiso, au regard desdites infractions, trois (3) périodes de radiation de deux (2) mois à purger de façon concurrente. Cette décision étant exécutoire à l'expiration des délais d'appel, M. Tony Paradiso est radié du tableau de l'Ordre pour une période de deux (2) mois à compter du 11 mai 2015, et ce, jusqu'au 11 juillet 2015 inclusivement.

Montréal, ce 11 mai 2015

**Josée Le Tarte**  
Secrétaire du Conseil de discipline



## AVIS DE RADIATION

Conformément aux articles 156 et 180 du Code des professions (RLRQ, c. C-26), avis est donné par la présente que, le 23 avril 2015, le Conseil de discipline de l'Ordre des ingénieurs du Québec a déclaré coupable M. Jean-François Rioux, dont le domicile professionnel est situé à Québec, province de Québec, des infractions suivantes :

«Au cours de la période d'août 2006 à septembre 2007, dans le cadre d'un projet de génie civil à la municipalité de Saint-Gilles de Lotbinière, selon les plans et devis n° M80-98-05, l'ingénieur Jean-François Rioux, notamment en sa qualité de surveillant de chantier :

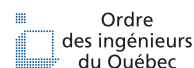
- a fait défaut de s'acquitter avec intégrité de ses obligations professionnelles de supervision, quant à la gestion, au suivi et à la surveillance des travaux, en s'étant prêté à des procédés douteux à l'égard du bordereau, notamment quant aux quantités réelles et/ou coûts réels engagés et en ayant plutôt toléré un système de falsification dudit bordereau qui permettait de contourner le processus prévu aux contrats et devis, lesquels nécessitaient le recours à des directives de changement, et ce, contrairement aux articles 3.02.01 et 3.02.08 du Code de déontologie des ingénieurs ;

- a fait défaut de s'acquitter avec dignité de ses obligations et a porté ombrage à la profession en contournant le processus prévu qui nécessitait le recours à des directives de changement, et ce, contrairement à l'article 59.2 du Code des professions ;»

Le Conseil de discipline a imposé à M. Jean-François Rioux, au regard desdites infractions, deux (2) périodes de radiation de deux (2) semaines à purger de façon concurrente. Cette décision étant exécutoire à l'expiration des délais d'appel, M. Jean-François Rioux est radié du tableau de l'Ordre pour une période de deux (2) semaines à compter du 28 mai 2015, et ce, jusqu'au 11 juin 2015 inclusivement.

Montréal, ce 28 mai 2015

**Josée Le Tarte**  
Secrétaire du Conseil de discipline



## AVIS DE LIMITATION DU DROIT D'EXERCICE

Conformément à l'article 182.9 du Code des professions (RLRQ, c. C-26), avis est donné par la présente que, le 10 avril 2015, M. Jean-Pier Dutil, ing., dont le domicile professionnel est situé à Saint-Georges, province de Québec, a fait l'objet d'une décision du Comité exécutif de l'Ordre des ingénieurs du Québec relativement à son droit d'exercice, à la suite des recommandations du Comité d'inspection professionnelle, à savoir :

### Protection incendie – conception détaillée

« D'ENTÉRINER ET DE DONNER ACTE à la limitation volontaire d'exercice en protection incendie – conception détaillée. »

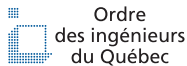
Cette limitation du droit d'exercice de l'ingénieur Jean-Pier Dutil est en vigueur depuis le 18 décembre 2013.

Montréal, ce 7 mai 2015

**M<sup>e</sup> Louise Jolicoeur, avocate, MBA, ASC**

Médiatrice accréditée

Secrétaire de l'Ordre et directrice des Affaires juridiques



Ordre  
des ingénieurs  
du Québec

## AVIS DE LIMITATION DU DROIT D'EXERCICE

Conformément à l'article 182.9 du Code des professions (RLRQ, c. C-26), avis est donné par la présente que, le 8 mai 2015, M<sup>me</sup> Sylvie Demontigny, ing., dont le domicile professionnel est situé à Montréal, province de Québec, a fait l'objet d'une décision du Comité exécutif de l'Ordre des ingénieurs du Québec relativement à son droit d'exercice, à la suite des recommandations du Comité d'inspection professionnelle, à savoir :

### Protection incendie

« DE PRENDRE ACTE de l'engagement de l'ingénieure Sylvie Demontigny de limiter volontairement son exercice dans le domaine de la protection incendie (devis de performance et conception détaillée). »

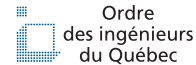
Cette limitation du droit d'exercice de l'ingénieure Sylvie Demontigny est en vigueur depuis le 8 mai 2015.

Montréal, ce 21 mai 2015

**M<sup>e</sup> Louise Jolicoeur, avocate, MBA, ASC**

Médiatrice accréditée

Secrétaire de l'Ordre et directrice des Affaires juridiques



Ordre  
des ingénieurs  
du Québec

## AVIS DE LEVÉE LIMITATION DU DROIT D'EXERCICE

Conformément à l'article 182.9 du Code des professions (RLRQ, c. C-26), avis est donné par la présente que, le 10 avril 2015, M. Alexandre Lupien, ing., dont le domicile professionnel est situé à Montréal, province de Québec, a fait l'objet d'une décision du Comité exécutif de l'Ordre des ingénieurs du Québec relativement à son droit d'exercice, à la suite des recommandations du Comité d'inspection professionnelle, à savoir :

### Protection incendie

« DE LEVER la limitation volontaire d'exercice de l'ingénieur Alexandre Lupien dans le domaine de la protection incendie. »

Cette levée de la limitation du droit d'exercice de l'ingénieur Alexandre Lupien est effective depuis le 10 avril 2015.

Montréal, ce 7 mai 2015

**M<sup>e</sup> Louise Jolicoeur, avocate, MBA, ASC**

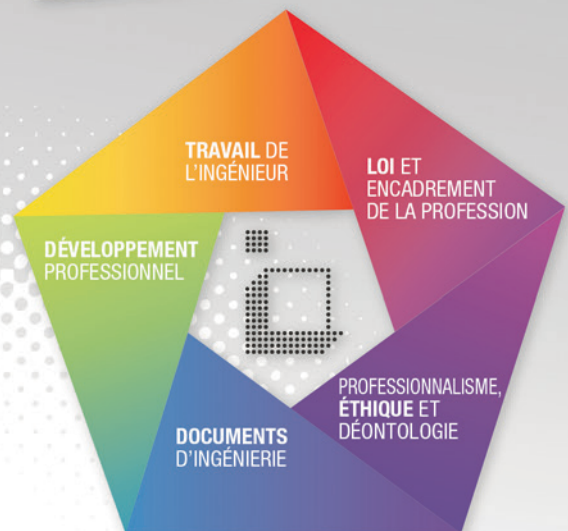
Médiatrice accréditée

Secrétaire de l'Ordre et directrice des Affaires juridiques



Ordre  
des ingénieurs  
du Québec

**Le Guide de pratique professionnelle  
est LA référence par excellence  
pour tout membre de l'Ordre.**



**Accessible en tout temps  
et de partout, consultez-le en ligne.  
[www.gpp.oiq.qc.ca](http://www.gpp.oiq.qc.ca)**

# NetMTL à la conquête d'une place au Solar Decathlon 2016



**Le directeur du Solar Decathlon déclarait dans un discours prononcé au TEDxOrangeCoast que «l'énergie solaire est l'énergie par laquelle nous pouvons vivre». Cette énergie peut-elle combler nos besoins domestiques?**

L'équipe montréalaise netMTL s'active à se qualifier pour la compétition européenne qui aura lieu en 2016. NetMTL est composé de plus de 35 membres, étudiants de plusieurs modules et facultés des universités McGill et Concordia (ingénierie, architecture, administration, droit, etc.). L'équipe fait affaire avec des organismes tels que le Trottier Institute for Sustainability and Design (TISED), l'association Engineering Undergraduate Society de l'Université McGill (EUS), le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada et Montréal Zéro, et elle est appuyée par des conseillers du milieu universitaire comme Mohamed Meguid, vice-doyen de la Faculté de génie de l'Université McGill.

## LE PROJET ACTUEL DE NETMTL EST DE CONCEVOIR UN COMPLEXE DE RÉSIDENCES ÉTUDIANTES COMPORTANT UN ASPECT MODULAIRE POUR PERMETTRE L'ASSEMBLAGE RAPIDE DES DIFFÉRENTES COMPOSANTES.

Le projet actuel de netMTL est de concevoir un complexe de résidences étudiantes comportant un aspect modulaire pour permettre l'assemblage rapide des différentes composantes. L'équipe travaille présentement à l'élaboration d'une proposition détaillée qui sera présentée à la fin de cette année dans l'espoir de se qualifier pour la compétition. Si tout va bien, l'équipe construira sa conception à Montréal d'ici l'automne, et la présentera à la compétition de Versailles, en France, en juin 2016.

Le Solar Decathlon est une compétition internationale lancée par le Département de l'énergie des États-Unis pendant laquelle des équipes s'affrontent pour concevoir une maison éco-énergétique alimentée exclusivement par l'énergie solaire. Tout comme le sport olympique, la compétition repose sur 10 critères d'évaluation pour mesurer les performances des maisons et déterminer laquelle est la meilleure. La première édition de l'événement a eu lieu aux États-Unis en 2002; depuis lors, plusieurs épreuves internationales se produisent tous les deux ans partout dans le monde, aux États-Unis, en Europe, en Chine, et très bientôt en Amérique latine et dans les Caraïbes. Le but de la compétition, à part faire rayonner la technologie solaire et les conceptions de maisons éco-énergétiques, est de susciter un intérêt pour des enjeux tels que la consommation d'énergie chez soi et dans les immeubles, ainsi que d'offrir à des étudiants l'occasion de relever des défis multidisciplinaires.

La motivation à l'origine de cette compétition est bien simple. Le modèle urbain croît très rapidement, ce qui nécessite une consommation incroyable de ressources : 40 % des émissions de CO<sub>2</sub> et 70 % de l'utilisation de l'électricité sont attribuables à

des bâtiments résidentiels et commerciaux. Tandis que l'impact global de ces systèmes augmente, la pression pour réduire l'empreinte écologique en améliorant l'efficacité et le développement de sources d'énergie de remplacement n'augmente pas autant. La compétition est donc une façon de stimuler la recherche dans les technologies propres et les stratégies de construction durable. Et selon Richard King : « Qui est responsable des bâtiments s'ils gaspillent de l'énergie? Eh bien, ce sont les architectes et les ingénieurs. »

Bien que les panneaux photovoltaïques fournissent une partie de l'énergie dans les conceptions du Solar Decathlon, la plus grande partie de l'apport énergétique des maisons est assurée par d'autres moyens. L'énergie solaire est également utilisée de manière passive, en tant que source directe de chauffage et d'éclairage, en optimisant la pénétration des rayons de soleil à travers des fenêtres stratégiquement positionnées. La technologie passive contribue significativement à fournir des gains énergétiques rentables. Des techniques d'isolation et des systèmes de contrôle intelligents sont également des considérations importantes dans la conception. Enfin, les toits verts peuvent rendre la maison plus autodurable et autonome. Tout cela contribue à atteindre ce qu'on appelle « la construction à consommation énergétique nette zéro ».

Le concept de l'architecture verte est une tendance croissante. Le nombre de bâtiments certifiés LEED® (Leadership in Energy and Environmental Design) ou Energy Star est en croissance soutenue; le Centre des congrès de Vancouver, certifié LEED® Platine, et le Complexe des sciences de la vie de l'Université McGill (LEED® Or) en sont deux exemples notables. Une autre norme dans les bâtiments à faible consommation énergétique est le Passivhaus allemand. Cette certification, beaucoup plus répandue en Europe qu'en Amérique du Nord, définit des lignes directrices très strictes pour la construction afin de réduire le plus possible la consommation énergétique et l'empreinte écologique.

Pour en savoir plus, vous pouvez consulter [netmtl.ca](http://netmtl.ca) ou envoyer un courriel à [info@netmtl.ca](mailto:info@netmtl.ca).

# L'INVESTISSEMENT RESPONSABLE : UN FACTEUR DE CHANGEMENT RÉEL ET ACTUEL

Nous vous présentons aujourd'hui une approche de gestion des risques extrafinanciers de plus en plus présente : l'investissement responsable.

La récente progression de l'investissement responsable (IR) au Canada est impressionnante. Entre 2012 et 2014, les actifs touchés par cette approche sont passés de 589 à 945 milliards de dollars, une croissance de 61%<sup>1</sup>. C'est qu'on reconnaît de plus en plus que l'IR peut générer une plus-value à long terme pour les investisseurs.

## LES ENJEUX ACTUELS

En 2014, plusieurs questions ont été soulevées par les tenants de l'investissement responsable, questions qui continueront de faire les manchettes en 2015. C'est le cas, entre autres, du transport du pétrole par train et de l'étiquetage des ingrédients OGM. Les enjeux de gouvernance suivants<sup>2</sup> risquent aussi de faire l'objet de débats, particulièrement lors des assemblées annuelles des entreprises concernées.

### Rémunération des dirigeants d'entreprise

La rémunération des dirigeants de certaines sociétés est jugée excessive. Plusieurs actionnaires souhaitent que les mesures d'évaluation de cette rémunération soient divulguées. D'autres proposent que le ratio entre la rémunération des dirigeants et celle des employés (ratio d'équité interne) soit utilisé pour limiter le salaire des dirigeants. La *Security and Exchange Commission* pourrait instaurer prochainement une règle forçant les compagnies américaines à divulguer de nouvelles données sur la rémunération, dont ce ratio.

### Options d'achat

En plus de contribuer au problème de la rémunération, l'octroi d'options aux dirigeants représente un sérieux risque de gouvernance. Cette rétribution variable peut entraîner des décisions plus risquées ou davantage axées sur le court terme afin de faire hausser rapidement la valeur des actions. Bon nombre d'entreprises canadiennes pourraient faire l'objet de propositions d'actionnaires visant l'élimination de cette pratique.

### Compétences des administrateurs

De plus en plus d'actionnaires doutent de la capacité des administrateurs à considérer les enjeux environnementaux, de responsabilité sociale et de gestion des risques dans leurs décisions à long terme. Ils proposent d'intégrer aux conseils d'administration des membres dotés de cette expertise. Cette année, une dizaine d'entreprises pourraient être ciblées au Canada par des propositions d'actionnaires en ce sens. La présence d'administrateurs qualifiés dans ces domaines pourrait devenir une norme.

### Élections contestées

S'ils s'opposent à certains aspects de la gouvernance d'une entreprise, des actionnaires peuvent exiger des changements à son conseil. Ils peuvent chercher à faire élire leurs propres candidats ou à obtenir un siège pour avoir un certain pouvoir sur l'entreprise. Pour de plus en plus de sociétés, l'élection des administrateurs mène à une course aux procurations (*proxy fight*). Les opposants cherchent alors à regrouper les procurations d'un maximum d'actionnaires pour faire élire les candidats de leur choix. En 2014, plus du tiers des sociétés canadiennes ont adopté une politique de préavis sur la nomination des administrateurs, afin de mieux encadrer l'exercice du vote.

## L'APPROCHE DES FONDS FÉRIQUE

L'IR fait partie intégrante des pratiques d'affaires des Fonds FÉRIQUE depuis près de 10 ans. Cette dimension enrichit leur gestion globale du risque de placement. Elle permet de promouvoir les meilleures façons de faire et d'augmenter les probabilités de bonne performance à moyen et long terme des entreprises dans lesquelles les fonds investissent. Cette approche s'articule autour de trois volets :

### 1. Exercice des droits de vote par procuration

Ce moyen permet aux actionnaires d'influencer les entreprises dans lesquelles ils investissent. La politique de droits de vote de FÉRIQUE est guidée par trois principes : la rentabilité à long

terme, la responsabilisation et la transparence. Les Fonds FÉRIQUE cherchent ainsi à encourager les entreprises à adopter un comportement plus responsable afin de protéger l'avoir à long terme des porteurs de parts et de leur offrir de solides rendements.

### 2. Intégration des critères environnementaux, sociaux et de gouvernance (ESG) dans le processus d'analyse et de décision relatif aux placements

L'intégration des critères ESG permet aux gestionnaires des Fonds FÉRIQUE de dresser un portrait plus complet des entreprises ainsi que des risques et des occasions de placement. Les Fonds FÉRIQUE favorisent la collaboration avec leurs gestionnaires et évitent d'exclure des titres ou de donner des directives en ce sens.

### 3. Engagement actionnarial

Cette stratégie vise à influencer les entreprises afin qu'elles améliorent leurs pratiques ESG. Différents moyens tels l'envoi de lettres, les rencontres de dirigeants et l'enregistrement de propositions d'actionnaires sont utilisés. Les interventions de Gestion FÉRIQUE, en tant que gestionnaire des Fonds FÉRIQUE, ciblent principalement les enjeux de gouvernance, parce que de bonnes pratiques dans ce domaine permettent d'élever le niveau des autres pratiques des entreprises.

Comme les actifs sous l'influence de cette approche sont grandissants, l'investissement responsable est un levier de changement de plus en plus important. Les enjeux débattus sont nombreux, et Gestion FÉRIQUE y participe en accord avec sa *Politique d'investissement responsable*. En mettant les critères ESG au cœur de ses priorités, Gestion FÉRIQUE poursuit sa mission de contribuer à la santé financière des ingénieurs tout en reflétant leurs intérêts.

<sup>1</sup> Global Sustainable Investment Alliance (GSIA), *Global Sustainable Investment Review 2014*.

<sup>2</sup> Source : Groupe investissement responsable, *Enjeux sociaux, environnementaux et de gouvernance d'entreprise 2015*.



> Pour lire d'autres articles sur le sujet, consulter la section Investissement responsable de notre site web – ou pour en savoir davantage sur les Fonds FÉRIQUE : [ferique.com](http://ferique.com)

SERVICE-  
CONSEIL

514 788-6485  
1 800 291-0337 (sans frais)  
[client@ferique.com](mailto:client@ferique.com)

Heures d'ouverture  
du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h

Les renseignements contenus dans ce publiereportage sont fournis à titre indicatif seulement. Certaines conditions s'appliquent relativement aux produits et services mentionnés dans cet article. Gestion FÉRIQUE et Services d'investissement FÉRIQUE ne garantissent pas l'exactitude ou la fiabilité des informations publiées ou divulguées et ne pourront pas être tenues responsables de toute perte ou de tout dommage éventuel résultant de l'utilisation de ces renseignements. La présente communication ne constitue ni une offre, ni une sollicitation de quiconque dans aucune juridiction dans laquelle une telle offre ou sollicitation ne serait pas autorisée ou à toute personne envers qui il serait illégal de faire une telle offre ou sollicitation. Les renseignements fournis ne constituent pas des conseils particuliers de nature financière, juridique, comptable ou fiscale concernant des placements. FÉRIQUE est une marque déposée de Gestion FÉRIQUE et est utilisée sous licence par sa filiale, Services d'investissement FÉRIQUE. Gestion FÉRIQUE est un gestionnaire de fonds d'investissement et assume la gestion des Fonds FÉRIQUE. Services d'investissement FÉRIQUE est un courtier en épargne collective et un cabinet de planification financière et est le placeur principal des Fonds FÉRIQUE. Un placement dans un organisme de placement collectif peut donner lieu à des frais de courtage, des commissions de suivi, des frais de gestion et d'autres frais. Veuillez lire le prospectus avant d'effectuer un placement. Les organismes de placement collectif ne sont pas garantis, leur valeur fluctue souvent et leur rendement passé n'est pas indicatif de leur rendement futur. Les Fonds FÉRIQUE payent des frais de gestion à Gestion FÉRIQUE lui permettant d'assumer les frais de gestionnaires de portefeuille, de mise en marché et de distribution des Fonds FÉRIQUE ainsi que les frais d'administration du gestionnaire des Fonds FÉRIQUE. Les ratios de frais de gestion varient d'une année à l'autre. Chaque Fonds FÉRIQUE assume ses propres charges opérationnelles. Les Fonds FÉRIQUE sont sans commission lorsqu'un porteur de parts souscrit par l'entremise de Services d'investissement FÉRIQUE, à titre de placeur principal; certains frais de courtage pourraient toutefois être exigibles si la souscription se fait par l'entremise d'un autre courtier.

## CONCOURS FESTO

# Éric Sempels remporte un stage en Allemagne en automatisation industrielle



« Festo veut faire rayonner la profession d'ingénieur en automatisation industrielle et créer un modèle pour la relève québécoise en génie. »

Par Huguette Guilhaumon

**L**a relève en automatisation industrielle au Québec est à l'honneur chez Festo – Est du Canada, qui avait lancé, lors de ses portes ouvertes en septembre dernier, un concours pour tous les étudiants en génie du Québec. Festo est un leader mondial en automatisation.

Basé sur un essai sur la notion d'innovation et sur les notes obtenues au cours de l'année, le concours donnait droit à un séjour d'un mois dans le laboratoire de Festo à Esslingen, en Allemagne. Le jury était composé de représentants de grandes écoles du génie et de membres de l'exécutif du Regroupement des équipementiers en automatisation industrielle (RÉAI).

Patrice Charlebois, directeur de Festo pour l'Est du Canada, explique : « C'est beaucoup plus qu'un stage. À son retour d'Allemagne, le gagnant sera un exemple pour les jeunes Québécois. Il les influencera, j'espère, vers l'innovation – une qualité dont le Québec a besoin pour concurrencer sur la scène internationale. » Il est à noter que le laboratoire d'Esslingen est unique au monde : en effet, les chercheurs de Festo conçoivent des systèmes qui imitent la nature – un papillon artificiel, un goéland, un kangourou – afin de faire bénéficier la robotique de ce que la nature a fait de mieux au terme du processus d'évolution du vivant.

Le gagnant du concours est Éric Sempels, de Quyon en Outaouais, étudiant de Polytechnique, auteur ou

« C'EST BEAUCOUP PLUS QU'UN STAGE.

À SON RETOUR D'ALLEMAGNE,

LE GAGNANT SERA UN EXEMPLE

POUR LES JEUNES QUÉBÉCOIS. »

coauteur de six articles sur la thermoélectricité. Il s'est distingué, en particulier, par la conception d'un fauteuil roulant motorisé adapté pour les enfants de deux à cinq ans – un projet réalisé en collaboration avec le Centre de réadaptation Marie-Enfant du CHU Sainte-Justine. Sans oublier sa participation à la coordination d'un département technique électrique et à l'organisation de différentes activités socio-culturelles, pour ne nommer que celles-ci.

Festo est une entreprise indépendante dont le siège se trouve à Esslingen dans le sud de l'Allemagne et active dans les domaines de l'automatisation et de la formation industrielle; elle n'hésite pas pour cela à puiser son inspiration dans les merveilles de la nature. Avec un chiffre d'affaires de 3,43 milliards de dollars canadiens en 2014, elle emploie plus de 17 500 personnes, dans 250 sites dans le monde. Au Canada, Festo emploie 200 personnes à Montréal, Québec et Mississauga.

# Placez vos priorités dans le bon Ordre !



L'Ordre des ingénieurs du Québec est l'organisme qui régit la profession d'ingénieur au Québec. Son rôle consiste à encadrer la pratique du génie afin d'en assurer la qualité et, de ce fait, d'assurer la protection du public.

## APPEL DE CANDIDATURES POUR LA FORMATION D'UNE BANQUE DE MEMBRES POUR LE COMITÉ DE RÉVISION

Le Comité de révision, constitué en vertu de l'article 123.3 du Code des professions, a pour fonction de donner à toute personne qui le lui demande et qui a demandé au syndic la tenue d'une enquête, un avis relativement à la décision d'un syndic de ne pas porter plainte à l'encontre d'un membre de l'Ordre. Le Comité de révision est formé de personnes désignées par l'Office des professions du Québec et d'ingénieurs nommés par le Conseil d'administration. Le Comité siège au nombre de trois personnes, soit deux ingénieurs et une personne choisie par l'Office des professions.

L'Ordre est à la recherche de membres afin de constituer une banque de candidats souhaitant agir à titre de membres du Comité de révision de l'Ordre des ingénieurs du Québec.

Une allocation de présence est attribuée et les dépenses afférentes sont remboursées selon les politiques de l'Ordre. Chaque candidat doit satisfaire aux critères suivants :

- être titulaire d'un permis d'ingénieur non-junior et être inscrit au tableau de l'Ordre depuis au moins 10 ans ;
- avoir une expérience pratique de l'exercice de la profession ;
- faire preuve d'impartialité et de discrétion ;
- ne pas occuper de fonctions ou d'emploi au sein d'une

association professionnelle ou de l'Ordre ou être membre d'un comité de l'Ordre dont les attributions portent sur l'assurance responsabilité professionnelle ;

- ne pas être membre du comité exécutif, du comité d'inspection professionnelle ou du conseil de discipline ;
- ne pas avoir fait l'objet d'une décision disciplinaire le déclarant coupable d'une infraction ou d'une mesure imposée en vertu des articles 45.1, 55, 55.1 ou 55.2 du Code des professions ;
- souscrire aux valeurs de l'Ordre et aux valeurs fondamentales de la profession ;
- démontrer un intérêt pour les processus d'enquête, la déontologie, l'éthique, le droit et l'Ordre.

Si vous êtes intéressé, veuillez nous faire parvenir une lettre d'intérêt accompagnée de votre curriculum vitae à l'adresse :

Ordre des ingénieurs du Québec  
a/s de M<sup>e</sup> Vivianne Fortier  
Secrétaire du comité de révision  
Direction du secrétariat et des affaires juridiques  
Gare Windsor, bureau 350  
1100, avenue des Canadiens-de-Montréal  
Montréal (Québec) H3B 2S2

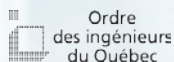


Ordre  
des ingénieurs  
du Québec

## JE SUIS UN INGÉNIEUR ASSURÉ PAR SOGEMEC

Un partenaire de l'Ordre des ingénieurs du Québec, au service des ingénieurs depuis 1997.

Voilà pourquoi nos protections suivront parfaitement votre rythme de vie ainsi que celui de chacun des membres de votre famille.



Ordre  
des ingénieurs  
du Québec

UNE GAMME DE PROTECTIONS QUI RÉPOND À TOUS VOS BESOINS D'ASSURANCES !

Vie  
Invalidité  
Médicaments

Maladie  
Maladies graves  
Soins de longue durée

**Sogemec**  
ASSURANCES

UNE FORCE CONSEIL  
RECONNUE PAR VOTRE PROFESSION

# LES COMITÉS RÉGIONAUX, UNE PREMIÈRE ANNÉE D'ACTIVITÉ RÉUSSIE!

Rappelons que les comités régionaux ont pour but d'assurer une présence active de l'Ordre dans les régions du Québec. Ainsi, l'Ordre travaille en étroite collaboration avec des membres bénévoles engagés et impliqués dans leur région. Les comités régionaux ont comme mandat d'assurer la conception et la réalisation d'un plan d'affaires annuel de la région dans les trois grands champs d'intervention que sont la promotion de la profession, le développement professionnel et le réseautage. Actuellement, huit comités régionaux sont actifs.

## DES ACTIVITÉS DES PLUS DIVERSIFIÉES

Au cours de la saison 2014-2015, les huit comités régionaux ont réalisé plus de 155 activités dans les régions. Nous vous rappelons que ces activités sont organisées entièrement par des bénévoles ingénieurs engagés dans les actions de l'Ordre.

### Activités réalisées par champ d'intervention

Réseautage	46
Formation	14
Promotion de la profession	95

### Plus spécifiquement pour chacun des champs d'intervention :

#### Promotion de la profession

- 68 rencontres de classes et de groupes (secondaires et cégeps)
- 5 participations à des DGI
- 9 participations à des Expo-Sciences
- 3 participations à Robotique First
- 8 participations à des activités diverses

6 488 jeunes sensibilisés à la profession d'ingénieur

#### Développement professionnel (14 formations)

- 6 formations techniques
- 6 formations en gestion
- 2 visites techniques
- 266 participants
- Taux de satisfaction (très satisfait et satisfait) de 90,2 %

#### Réseautage (46 activités)

- 23 activités de type 5 à 7
- 9 visites techniques
- 5 conférences
- 2 tournois de golf
- 2 activités sportives
- 2 dégustations
- 2 soirées d'aide à la recherche d'emploi
- 1 banquet de crabes
- 1487 participants
- Taux de satisfaction (très satisfait et satisfait) de 94,5 %

## UNE NOUVELLE PROGRAMMATION POUR LA SAISON 2015-2016

Les comités régionaux ont préparé en mars dernier leur plan d'affaires pour la saison 2015-2016. Forts de leur expérience, ils ont ciblé des activités qui sauront répondre aux besoins des ingénieurs de leur région.

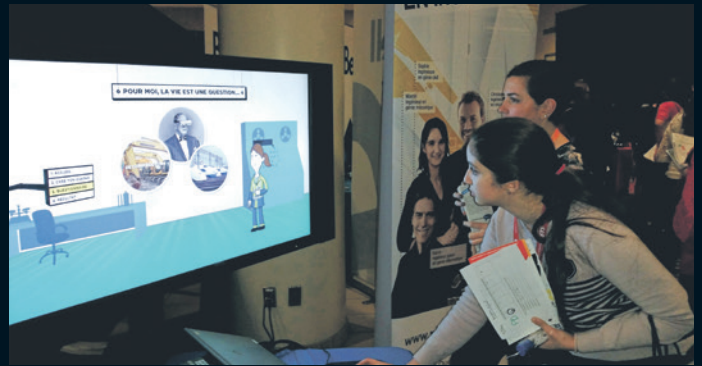
#### Nombre d'activités prévues en 2015-2016

Réseautage	68
Formation	41
Promotion de la profession	126

**PROMOTION DE LA PROFESSION EN PHOTO**



Défi génie inventif en Estrie



Les filles et les sciences à Montréal



Robotique First (accompagnement d'une équipe)



Formation : gestion d'équipe virtuelle en Outaouais



Rencontre d'étudiants de secondaire avec le président du comité régional de l'Estrie



Soirée happening des femmes en Montérégie



Visite technique chez Messier-Bugati



Visite technique à Firestone



# MICHELINE BOUCHARD, ING.

# L'ORDRE, UNE ÉCOLE ET UN TREMPLIN

**Micheline Bouchard a reçu le Grand Prix d'excellence de l'Ordre des ingénieurs 2015. Elle a dirigé plusieurs entreprises multinationales en technologie de l'information. La carrière de cette pionnière à des postes de pouvoir a ouvert la voie à bien des Québécoises.**

Par Clémence Cireau

**M**icheline Bouchard est née à Montréal, de mère couturière et de père ouvrier. À 14 ans, elle organise pour sa classe une visite de l'École Polytechnique de Montréal. En fin de journée, tous les élèves remontent dans le bus, sauf Micheline. Elle restera dans les locaux jusqu'à la fermeture. « Je ne voulais plus partir. J'étais fascinée. Il y avait une immense grue hydraulique toute neuve. Elle me semblait familière. Mon père jouait à la construction de Meccano quand j'étais petite. Je l'aidais à boulonner les structures avec mes petits doigts. » Elle intègre le cursus de génie physique pour le défi intellectuel. « À l'époque, les amis de mes parents leur ont reproché de laisser leur fille étudier un métier d'homme. Nous étions une dizaine de filles pour 1 800 garçons. J'étais la seule en génie physique. En



1969, diplômée d'un baccalauréat en génie physique et d'une maîtrise en génie électrique, elle passe une dizaine d'entrevues d'embauche. Aucune entreprise ne l'emploie. Finalement, Hydro-Québec la rappelle. Elle y gravira les échelons durant 18 ans, pour devenir adjointe du président. S'ensuit une carrière impressionnante à des hauts postes de direction de DMR, Hewlett-Packard, CGI. Elle sera p.-d. g. de ART Recherches et technologies avancées et de Motorola Canada. Les résultats financiers de toutes les entreprises auxquelles elle se joint s'améliorent à chaque fois. En 1978, âgée de 30 ans, elle devient la plus jeune personne à présider l'Ordre des ingénieurs du Québec. « Le tournant de ma carrière ! Tout à coup, je m'aperçois que j'ai des habiletés de leadership. C'était le temps des grands dossiers sur l'énergie et de l'innovation de René Lévesque. Je me disais que les ingénieurs devaient cesser d'être des témoins muets et donner leur avis. Nous avons présenté des mémoires, participé aux sommets économiques que le gouvernement organisait. J'ai acquis des capacités de gestion, une vision stratégique, en ne me concentrant plus seulement sur le travail technique. L'Ordre fut une école et un tremplin. » Les portes des conseils d'administration d'organismes s'ouvrent à elle. Micheline Bouchard sera la première femme à présider l'Académie canadienne du génie. Elle présidera aussi Ingénieurs Canada, et deviendra membre de l'Ordre du Canada et de l'Ordre national du Québec. Elle recevra cinq doctorats honorifiques.

## « Si tu veux changer le monde, commence par te forger des alliés qui épouseront tes causes. On ne donne pas des promotions à des victimes. »

### UN MODÈLE POUR LES INGÉNIEURES

« Au début de ma carrière, lorsque j'essuyais un refus pour obtenir une promotion, refus que j'attribuais au fait d'être une femme, je devenais agressive. Un ami m'a dit : "Si tu veux changer le monde, commence par te forger des alliés qui épouseront tes causes. On ne donne pas des promotions à des victimes." Cette notion de réseaux d'influence m'a suivie toute ma carrière, notamment dans l'avancée de la place des femmes. D'autres avaient choisi de porter des pancartes sur la place publique. Les deux méthodes se complétaient. » En 1984, elle cofonde le réseau de femmes leaders montréalaises Les amies d'affaires. Depuis 30 ans, ce groupe aide les femmes à accéder à des postes de direction et à des lieux décisionnels. « À l'époque, nous nous sentions isolées comme pionnières dans nos domaines respectifs. Au fil des années, nous avons capitalisé sur les relations d'affaires tissées avec des collègues masculins. Nous leur présentions des femmes de calibre ; ils ne pou-



vaient plus objecter le manque de candidates. » En 1983, elle organise le deuxième congrès des femmes ingénieurs du Canada. Elle inscrit sur le programme « ingénieure », avec un « e ». « L'Office québécois de la langue française a fini par accepter ce "e" muet qui faisait

beaucoup de bruit. » Depuis 2014, elle fait partie du conseil d'administration du Forum international des femmes, forum auquel elle participait depuis 1995, aux côtés de personnalités puissantes comme Hillary Clinton.

Micheline Bouchard avoue qu'il reste difficile d'attirer des femmes en génie. « Les femmes ont besoin que leur travail ait une portée sociale, et pas uniquement technique. C'est pour cela qu'elles sont plus nombreuses en génie biomédical ou chimique que dans d'autres domaines. » Loin de se sentir à la retraite, Micheline Bouchard continue de siéger à de nombreux conseils d'administration et de promouvoir les causes qui lui tiennent à cœur. ◀

**Pierre Ducros, ancien président fondateur du groupe DMR et aujourd'hui retraité, a rencontré Micheline Bouchard lors de son embauche. « J'avais déjà entendu parler d'elle en tant qu'adjointe du président d'Hydro-Québec », indique-t-il. En 1988, il lui offre le poste de vice-présidente Développement des affaires chez DMR. Cette collaboration dure huit ans. En 1995, la société internationale d'informatique et d'intégration de systèmes, basée à Montréal, est vendue au groupe japonais Fujitsu. « Micheline a réalisé un travail fantastique chez DMR, dit Pierre Ducros. Elle a étudié la physique, la discipline la plus difficile en génie. Elle est extrêmement intelligente, mais se démarque surtout par son entregent et son empathie. Elle communique avec aisance. Ses interlocuteurs tiennent compte de ses idées. C'est une des premières femmes à avoir participé à des conseils d'administration. » Pendant plusieurs années, Pierre Ducros et Micheline Bouchard siègent ensemble au conseil d'administration de TELUS. Pierre Ducros déplore le manque de femmes dans les conseils d'administration et dans les postes à hautes responsabilités. Lorsqu'il quitte le conseil de TELUS, Micheline Bouchard est la seule femme. Maintenant, elles sont trois. « Micheline est un exemple, affirme-t-il. Elle a déjà une carrière impressionnante derrière elle, mais elle ne s'arrête pas là. Son nouveau défi ? Traverser l'Atlantique en voilier avec son mari. Elle n'a peur de rien ! »**

Depuis 2004, Micheline Bouchard siège au conseil d'administration de l'entreprise de télécommunications TELUS. Elle est membre du comité de pension ainsi que du comité des ressources humaines et de la rémunération. **Darren Entwistle, président-directeur du conseil d'administration**, témoigne d'une grande estime pour Micheline Bouchard : « Micheline est courageuse, innovante, assidue, généreuse. Elle ne compte jamais son temps pour les autres. Son soutien est indispensable à l'équipe de direction, en particulier auprès des femmes. » Selon Darren Entwistle, elle a grandement contribué au développement de TELUS. « Son approche est collaborative. Elle recherche toujours la solution optimale pour les investisseurs et les clients. À cet égard, elle a défendu avec ferveur la diversité au sein du Conseil d'administration et auprès de la haute direction ainsi que chez les employés. Elle faisait partie des signataires de TELUS qui ont ratifié l'accord Catalyst visant à augmenter à 25 % d'ici 2017 la proportion globale de femmes siégeant aux conseils d'administration des sociétés figurant au Financial Post 500. Elle a également contribué à l'élaboration de nos propres objectifs internes à cet égard. En effet, Micheline reconnaît qu'en favorisant la diversité et l'inclusion en milieu de travail et dans les collectivités, nous relevons le degré d'authenticité des interactions avec les clients de TELUS, ce qui nous permet de mieux comprendre les besoins de notre clientèle diversifiée, un élément qui sous-tend notre culture dont la devise est "Les clients d'abord". Sa passion inspire les jeunes ingénieures. Je ne connais pas une autre femme qui a autant fait pour l'avancement des ingénieures. En tant que première femme à avoir présidé l'Académie canadienne du génie, c'est une pionnière. Une visionnaire. » TELUS bénéficie du vaste réseau professionnel de Micheline Bouchard. Darren Entwistle est convaincu qu'elle mérite amplement le Grand Prix d'excellence de l'Ordre des ingénieurs du Québec. « Micheline est réputée pour appuyer avec cœur l'avancement des femmes, tisser des liens importants et trouver de nouveaux débouchés, grâce à ses contacts au Canada et à l'étranger. C'est une ingénieure, une dirigeante, une mère et une femme admirable! »



PolyLEVEL rencontre les demandes de tous travaux, petits ou grands. Sur injection, PolyLEVEL se transforme en un polymère rigide et structural pour colmater les vides, stabiliser et soulever les dalles de béton.

- PolyLEVEL est de mise pour tous travaux de réfections de chemin de fer et autres réparations d'infrastructures
- Les barrages de tranchée PolyLEVEL sont sécuritaires, plus durables et beaucoup plus économiques qu'autres alternatives.
- Le trafic routier demeure ouvert lors du soulèvement et stabilisation des routes de béton.
- Un processus non invasif et donc parfait pour les sites commerciaux et édifices à bureau.



# PURLIFT

LÈVE-BÉTON • CEMENT LEVELLING

514.636.LIFT (5438)

[purlift.com](http://purlift.com)

# Maria Mingallón

# L'AUDACE

# RÉCOMPENSÉE

Maria Mingallón, ing., fait partie de ces personnes qui ont soif de nouvelles expériences et qui aiment repousser leurs limites. Elle n'est pas du genre à se satisfaire des solutions faciles. Elle aspire plutôt à explorer et à innover.

Par Valérie Levée





Le prix Visionnaire qu'a reçu Maria Mingallón souligne l'apport de la conception paramétrique dans le projet architectural ContemPLAY.

**E**n 2005, Maria Mingallón terminait ses études en génie civil à l'Université de Castille-La Manche, en Espagne. À cette époque, le marasme économique n'était pas encore tombé sur l'Espagne. « À ce moment-là, il y avait du travail en Espagne, il y avait des projets intéressants, assure-t-elle. Mais j'avais besoin d'aller à l'étranger pour acquérir d'autres expériences. » Elle part travailler à Londres comme ingénieure en structure chez Arup, une firme d'ingénierie qui laisse sa marque un peu partout dans le monde, notamment avec l'Opéra de Sidney en Australie ou encore le Water Cube des Jeux olympiques de Pékin. Chez Arup, Maria Mingallón côtoie l'excellence et la créativité. Avec l'architecte Zaha Hadid, qui travaille sur le Centre aquatique des Jeux olympiques de 2012, elle fait la conception de deux passerelles d'accès à ce centre.

Toujours à Londres et parallèlement à sa pratique d'ingénieure, elle poursuit une maîtrise d'architecture à l'Architectural Association School of Architecture. « J'avais décidé d'étudier en génie civil parce que j'étais bonne en maths, mais j'aimais aussi la créativité », explique-t-elle. Cette école d'architecture est réputée pour intégrer les nouvelles technologies à la conception architecturale. Des architectes mais aussi des ingénieurs et des artistes y évoluent ensemble, et Maria Mingallón aime cette fusion qui permet de repousser les frontières entre les disciplines. « Je rêve qu'un jour, il y ait moins de frontières entre les ingénieurs et les architectes », mentionne-t-elle.

## ContemPLAY est un projet de fin d'études que les étudiants de l'école d'architecture de l'université McGill ont réalisé en 2012 en collaboration avec FARMM.

Mais Maria Mingallón a encore soif de nouvelles expériences et quand Arup prend part au projet de prolongement de l'autoroute 30 à Montréal, elle saisit l'occasion de changer de continent. « Montréal est une ville cosmopolite, super créative. Ça m'attirait », lance-t-elle. Elle s'installe dans la métropole québécoise, s'intègre à l'équipe d'Arup Canada et s'attelle non plus à une passerelle, mais à la conception de la structure du pont de 2,1 km de long qui doit franchir le canal de Beauharnois. Cela ne l'empêche pas de s'investir également dans l'enseignement à l'École d'architecture de l'Université McGill, où elle obtient le titre de professeure invitée et plus tard le prix Gerald-Sheff pour son enseignement exceptionnel. Elle enseigne l'architecture paramétrique et coordonne le projet ContemPLAY, qui lui vaudra le prix Visionnaire 2015 de l'Association des firmes de génie-conseil – Québec (AFG).

### PARAMÈTRES EN JEU

ContemPLAY est un projet de fin d'études que les étudiants de l'école d'architecture de l'université McGill ont réalisé en 2012 en collaboration avec FARMM (Facility for Architectural Research in Media and Mediation, laboratoire fondé et dirigé par le professeur Michael Jemtrud); il s'agit d'un projet réel qu'ils devaient concevoir et construire à l'échelle 1:1. C'est une structure hybride de bois et d'acier formant un ruban de Möbius, plus précisément un double ruban constitué de lattes de bois qui se déroule de part et d'autre d'un treillis métallique. Comme le nom ContemPLAY le suggère, les visiteurs peuvent entrer dans le ruban pour contempler et jouer avec les courbures de cette surface infinie, les jeux de lumière et l'effet de moiré produit par la succession de lattes de bois. C'est la complexité de cette géométrie qui intéresse Maria Mingallón. « Je pense qu'un ingénieur doit être audacieux et ne pas s'arrêter au premier obstacle, soutient-elle. La raison pour laquelle on devient ingénieur, c'est parce qu'il y a des défis. »

Pour relever le défi de la géométrie complexe du ruban de Möbius, elle a fait usage de la conception paramétrique. Il s'agit de modéliser mathématiquement un objet à l'aide des paramètres qui le décrivent tels que la longueur, le diamètre, la hauteur... Cette modélisation offre la possibilité de jouer avec les paramètres pour trouver la solution optimale sans avoir à refaire tous les calculs à chaque itération comme il est habituel lorsqu'on utilise



la méthode traditionnelle. Les ingénieurs sont habitués à la conception paramétrique, mais son utilisation dans le domaine créatif et avec une interface visuelle est beaucoup plus rare. C'est cette approche que Maria Mingallón avait étudiée quand elle faisait sa maîtrise en architecture et qu'elle a appliquée avec ses étudiants pour trouver la forme du ruban de Möbius qui répondait le mieux à leurs objectifs. En faisant varier les paramètres, ils ont déterminé l'ampleur du porte-à-faux, la localisation de la torsion du ruban de Möbius, les ouvertures, etc., qui favorisent la circulation des visiteurs tout en créant les jeux de lumière. Cependant avec la conception paramétrique, l'architecte ou l'ingénieur ne relègue pas sa créativité à l'ordinateur. « L'ingénieur ne devient pas un robot, précise Maria Mingallón. C'est une manière de ne pas perdre de temps à faire des calculs pour se concentrer sur le processus créatif de la conception, sur la vraie beauté de l'ingénierie. » Comme l'indique Maria Mingallón, le prix Visionnaire qu'elle a reçu souligne

justement l'apport de la conception paramétrique à ce projet architectural de géométrie complexe : « C'est un véritable honneur, parce que ce prix reconnaît mes efforts en architecture paramétrique, mais aussi la proactivité. » Elle n'avait cependant pas attendu cette reconnaissance pour poursuivre ses efforts. En 2014, avec une autre équipe d'étudiants, elle avait commencé un autre pavillon en collaboration avec FARMM (Université McGill): 'le b-Shack'. Évoquant une ruche, ce projet se doublait d'une mission éducative pour sensibiliser la population à la problématique de la disparition des abeilles. La construction de ce projet débutera cet été au Campus Macdonald de l'université McGill à Sainte-Anne-de-Bellevue

Chez Arup, au bureau de Montréal, Maria Mingallón dirige l'équipe spécialisée en structures qui travaille entre autres sur l'échangeur Turcot, le nouveau centre d'entretien pour trains de banlieue de Metrolinx à Ontario et le pont qui doit remplacer le pont Champlain. ◀



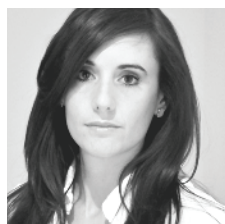
# CHANGER LE MONDE EN GÉNIE

Le 11 mai 2015 à Montréal ont été dévoilés les lauréats de la 13<sup>e</sup> édition des *Grands Prix du génie-conseil québécois*, sous la thématique **Changer le monde**. Ces prix remis par l'Association des ingénieurs-conseils du Québec (AICQ) visent à promouvoir les meilleures pratiques en matière de réalisation de projets.

Pour une présentation détaillée des projets lauréats, visitez le [www.aicq.qc.ca](http://www.aicq.qc.ca)

**GRANDS  
PRIX  
du  
GÉNIE-CONSEIL  
QUÉBÉCOIS**  
13<sup>e</sup> ÉDITION 2015

Présenté par :



**FIRME**  
ARUP CANADA

**PROJET**  
LE PAVILLON CONTEMPLAY À MONTRÉAL  
PAR MARIA MINGALLÓN, ING.

**CLIENT**  
UNIVERSITÉ MCGILL,  
LABORATOIRE DE  
RECHERCHE FARMM

**ARUP**

PRIX VISIONNAIRE

**BÂTIMENT MÉCANIQUE-ÉLECTRIQUE**



**FIRME**  
BOUTHILLETTE PARIZEAU

**PROJET**  
CONSTRUCTION DU CENTRE DE  
TRANSPORT STINSON DE LA STM,  
ARRONDISSEMENT SAINT-LAURENT

**CLIENT**  
SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE MONTRÉAL



**BÂTIMENT STRUCTURE**



**FIRME**  
CIMA+

**PROJET**  
CENTRE DES LOISIRS DE WESTMOUNT

**CLIENT**  
POMERLEAU



**ÉNERGIE**



**FIRME**  
STANTEC

**PROJET**  
PROJET D'AMÉLIORATION ÉNERGÉTIQUE  
DES BÂTIMENTS, À MONTRÉAL

**CLIENT**  
CENTRE DE SANTÉ ET DE SERVICES  
SOCIAUX DE LA POINTE-DE-L'ÎLE



**ENVIRONNEMENT**



**FIRME**  
GOLDER ASSOCIÉS

**PROJET**  
CO-COMPOSTAGE DES SOLS AFFECTÉS EN  
HAP ET EN HYDROCARBURES PÉTROLIERS  
LOURDS, À MONTRÉAL-EST

**CLIENTS**  
DOW CHEMICAL ET PÉTROMONT



**INFRASTRUCTURES DE TRANSPORT**



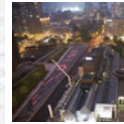
**FIRME**  
STANTEC

**PROJET**  
CONSTRUCTION D'UN PONT EN BOIS  
D'UNE LONGUEUR DE 160 M, À MISTISSINI

**CLIENT**  
NATION CRIE DE MISTISSINI



**INFRASTRUCTURES URBAINES**



**FIRME**  
WSP

**PROJET**  
PROJET D'AMÉNAGEMENT DU QUARTIER  
DES SPECTACLES, À MONTRÉAL

**CLIENT**  
VILLE DE MONTRÉAL



**MENTOR DE L'ANNÉE EN GÉNIE-CONSEIL**



**FIRME**  
BOUTHILLETTE PARIZEAU

**CANDIDAT**  
ROGER LAGACÉ, ING.



**PME GÉNIE-CONSEIL**



**FIRME**  
INFRASTRUCTEL

**PROJET**  
DÉVELOPPEMENT D'UNE NOUVELLE  
MÉTHODE D'INSPECTION PAR PHOTO  
360°, À MONTRÉAL

**CLIENT**  
COMMISSION DES SERVICES  
ÉLECTRIQUES DE MONTRÉAL



**RELÈVE DU GÉNIE-CONSEIL**



**FIRME**  
BOUTHILLETTE PARIZEAU

**PROJET**  
CENTRE UNIVERSITAIRE DE SANTÉ  
MCGILL – SITE GLEN À MONTRÉAL,  
PAR OLIVIER MELHEM, ING.

**CLIENT**  
SNC-LAVALIN



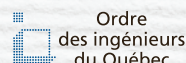
L'Association a annoncé lors de l'événement l'adoption d'un nouveau nom et d'une nouvelle identité visuelle.



**PARTENAIRES DU DÉVOILEMENT**



**PARTENAIRE DE L'ALLOCATION D'OUVERTURE**



Le téléphone transparent de Tony Stark, playboy milliardaire de la superproduction américaine *Iron Man*, ne sera bientôt plus un fantôme. Il y a trois ans, Jérôme Lapointe, étudiant au doctorat en génie physique à Polytechnique Montréal, et son professeur Raman Kashyap se sont dit « Pourquoi pas nous ? ».

Par Clémence Cireau



# DES TÉLÉPHONES TRANSPARENTS fabriqués au Québec

**A**fin d'atteindre la transparence, toutes les composantes d'un téléphone devront être recueillies dans la couche de verre qui protège son écran. Mais comment faire pour que le verre cesse d'être un matériau inerte ? Il faut d'abord qu'il transmette de l'information. En ayant recours à une technologie similaire à une fibre optique insérée dans le verre, les deux chercheurs montréalais ont réussi cet exploit.

«La lumière achemine l'information par un guide d'onde, un type de fibre optique, de la même façon que l'électricité transmet son intensité par un fil électrique, explique Jérôme Lapointe. Le guide d'onde utilise la réflexion de la lumière comme un chemin pour véhiculer l'information dans la direction souhaitée. Puisque l'écran d'un téléphone est en contact direct avec l'air ambiant, nous pourrions bientôt voir de nouvelles applications qui nous donneront les moyens d'interagir avec le monde extérieur. Nous avons fabriqué un capteur capable d'analyser un liquide ou un matériel biologique déposé sur l'écran. La lumière interagit avec l'extérieur et envoie les données par son spectre lumineux vers les logiciels du téléphone qui peuvent les traiter. Il est donc facile d'imaginer, par exemple, qu'un campeur puisse tester la potabilité de l'eau d'un ruisseau à l'aide d'une goutte sur son téléphone.» Cette

technologie ne permet pas encore de fabriquer des téléphones transparents, parce que des parties importantes restent visibles, comme le processeur ou la batterie. «Mais Raman Kashyap m'a dit une fois : "La boîte de Pandore est ouverte" », mentionne Jérôme Lapointe.

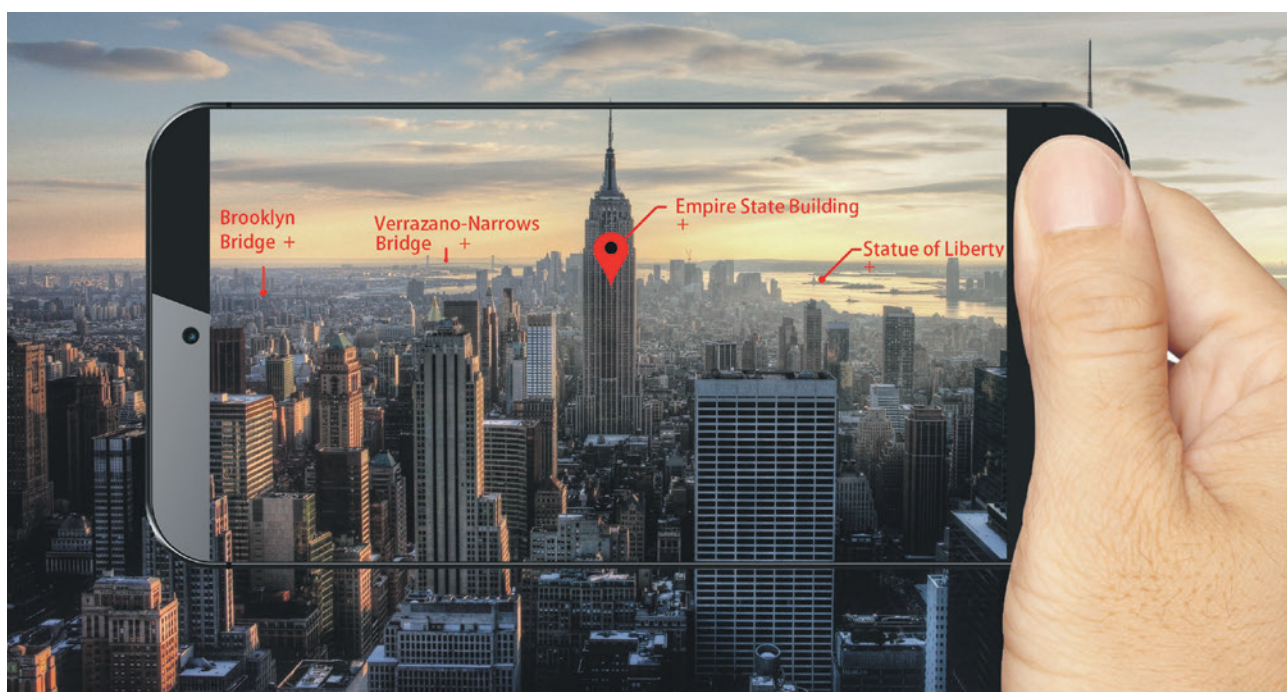
#### DE NOUVELLES CARTES D'IDENTITÉ

Tous les dispositifs existants en photonique peuvent potentiellement être ajoutés aux téléphones. L'équipe avec laquelle travaille Jérôme Lapointe a inséré un thermomètre dans le verre d'un téléphone intelligent. «Les téléphones ont déjà des thermomètres, indique Jérôme Lapointe. Ils servent à alerter en cas de surchauffe de l'appareil. La différence est que le verre du téléphone permet l'interaction avec la surface. Une mère pourrait ainsi mettre l'écran contre le front de son enfant pour savoir s'il a de la fièvre.» Cette interaction avec l'extérieur offrirait la possibilité à un diabétique de calculer son taux de glycémie ou à quiconque de détecter un virus en déposant quelques gouttes de sang.



Jérôme Lapointe

*«Les plus grandes compagnies de téléphones sont très intéressées par nos dispositifs. Nous sommes actuellement en discussions avec elles.»*





## Assurance médicaments : soyez bien couvert !

**La Loi sur l'assurance médicaments du Québec oblige les membres d'un ordre professionnel à adhérer au contrat d'assurance offert par celui-ci, s'ils ne sont pas déjà couverts par un autre régime privé.**

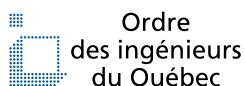
En tant que membre de l'Ordre des ingénieurs du Québec, vous devez souscrire au régime collectif d'assurance médicaments négocié par l'Ordre, si vous avez moins de 65 ans et que vous n'êtes pas au chômage ou déjà couvert par un régime d'assurance collective ou d'avantages sociaux à titre :

- d'employé;
- de conjoint ou conjointe;
- de membre d'une autre association ou d'un ordre professionnel offrant un régime conforme à la loi.

Comme le prévoit la loi, les membres de l'Ordre doivent également en faire bénéficier leur conjoint ou conjointe ainsi que leurs enfants à charge.

Par ailleurs, si vous êtes inscrit au régime public, vous devez mettre fin à votre inscription. Pour ce faire : [www.ramq.gouv.qc.ca](http://www.ramq.gouv.qc.ca)

Pour en savoir plus sur le programme d'assurance médicaments et maladie mis à votre disposition, veuillez communiquer avec Sogemec Assurances au 1 800 361-5303 ou au 514 350-5070, ou consulter le site Internet [www.sogemec.qc.ca](http://www.sogemec.qc.ca) en cliquant sur l'onglet «ingénieur».



Ordre  
des ingénieurs  
du Québec



Le chemin inverse de la lumière, du cœur du téléphone à la surface, permet d'imaginer de nouvelles utilités. « Ils deviendraient de véritables cartes d'identité, précise le docteur. Un laser pourrait envoyer un code personnalisé jouant sur une suite binaire

intensité/non-intensité. Ce serait très sécuritaire, car la lumière infrarouge, étant bloquée par tout objet, ne peut pas être piratée à distance, contrairement aux technologies actuelles utilisant les ondes magnétiques, qui peuvent être clonées à travers une poche ou un sac à main. » Pour les fabricants, l'insertion d'outils dans le verre est un gain d'espace. « Le verre occupe envi-



Raman Kashyap

ron 10 % d'un téléphone. On pourrait agrandir la batterie grâce à l'espace libéré ! » Jérôme Lapointe terminera son doctorat cet été. Le potentiel commercial de cette technologie lui offre un avenir serein. Codétenteurs, avec Polytechnique Montréal, de la demande de brevet internationale sur la propriété intellectuelle, Jérôme et ses collègues réfléchissent désormais à investir à plus long terme. En collaboration avec Univalor, le partenaire commercial de Polytechnique, ils travaillent à la mise en oeuvre et au déploiement d'une stratégie de commercialisation de cette technologie. « Les plus grandes compagnies de téléphones sont très intéressées par nos dispositifs. Nous sommes actuellement en pourparlers avec elles. » Cette nouvelle technologie « made in Québec » se retrouvera peut-être bientôt dans les montres, les tablettes et les téléphones intelligents du monde entier. ◀

# Placez vos priorités dans le bon Ordre !



Vous désirez mettre votre expertise au profit d'une organisation qui contribue à la recherche de l'excellence et à l'évolution de la profession d'ingénieur ?

APPEL DE CANDIDATURE POUR LE COMITÉ D'INSPECTION PROFESSIONNELLE

## Il y a peut-être un siège pour vous...

Vous pratiquez le génie depuis au moins 10 ans ? L'image du génie vous tient à cœur et vous cherchez à l'améliorer ? Vous aimez échanger avec des ingénieurs qui partagent votre désir ?

**S**i vous répondez oui à toutes ces questions et que vous exercez dans le domaine du génie de l'environnement, vous êtes peut-être un futur membre du Comité d'inspection professionnelle de l'Ordre !

### L'INDISPENSABLE RÔLE DU CIP

En effet, l'Ordre des ingénieurs recherche un candidat pour occuper un siège vacant au Comité d'inspection professionnelle (CIP).

Le CIP a pour mandat de veiller à l'application de l'article 55 du Code des professions concernant les compétences professionnelles. Appuyé par une équipe d'inspecteurs et d'experts, il est chargé de surveiller l'exercice de la profession, notamment par la vérification des dossiers des membres de l'Ordre. À la suite d'une plainte d'un citoyen ou d'une recommandation d'un inspecteur, il fait aussi enquête sur les qualifications d'un ingénieur soupçonné de lacunes professionnelles. Selon ses conclusions, le CIP peut, par exemple, recommander au Comité exécutif d'obliger un membre à faire un stage ou à suivre un cours de perfectionnement, ou l'obliger aux deux à la fois, tout en limitant son droit d'exercice jusqu'à ce qu'il ait réussi sa formation.

En d'autres termes, le CIP contribue à améliorer la pratique du génie par des actions concrètes auprès des membres de l'Ordre.

### PORTRAIT DU CANDIDAT IDÉAL

Actuellement, le CIP a besoin d'un candidat exerçant dans le domaine du génie de l'environnement.

Le fait de siéger au sein d'un comité, dont les décisions ont d'importantes retombées, exige des qualités particulières. Ainsi, les membres du CIP doivent être capables d'agir avec impartialité, perspicacité et discrétion, en plus d'avoir un jugement solide. Voici aussi quelques critères et conditions que vous devez connaître avant de poser une candidature :

- Être membre de l'Ordre des ingénieurs du Québec ;
- Exercer la profession d'ingénieur depuis au moins 10 ans et posséder une expérience pertinente (expertise technique) dans le domaine visé ;
- Ne pas siéger à titre d'administrateur de l'Ordre des ingénieurs du Québec ou à un autre comité statutaire prévu par le Code des professions ;
- Ne pas avoir fait l'objet d'une décision disciplinaire du Comité de discipline de l'Ordre vous déclarant coupable d'une infraction, ni d'une décision du Comité exécutif rendue en vertu de l'article 55 du Code des professions au cours des 10 dernières années ;
- Être disponible pour assister mensuellement à une réunion au Secrétariat de l'Ordre et assister à quatre ou cinq audiences annuellement ;
- Démontrer un intérêt pour l'Ordre, partager ses valeurs et souscrire aux valeurs fondamentales de la profession d'ingénieur.

Ce poste vous intéresse ? Envoyez-nous votre candidature, à la Direction des affaires professionnelles, à l'adresse électronique suivante : [insprof@oiq.qc.ca](mailto:insprof@oiq.qc.ca).

# Le génie physique à la conquête de l'espace

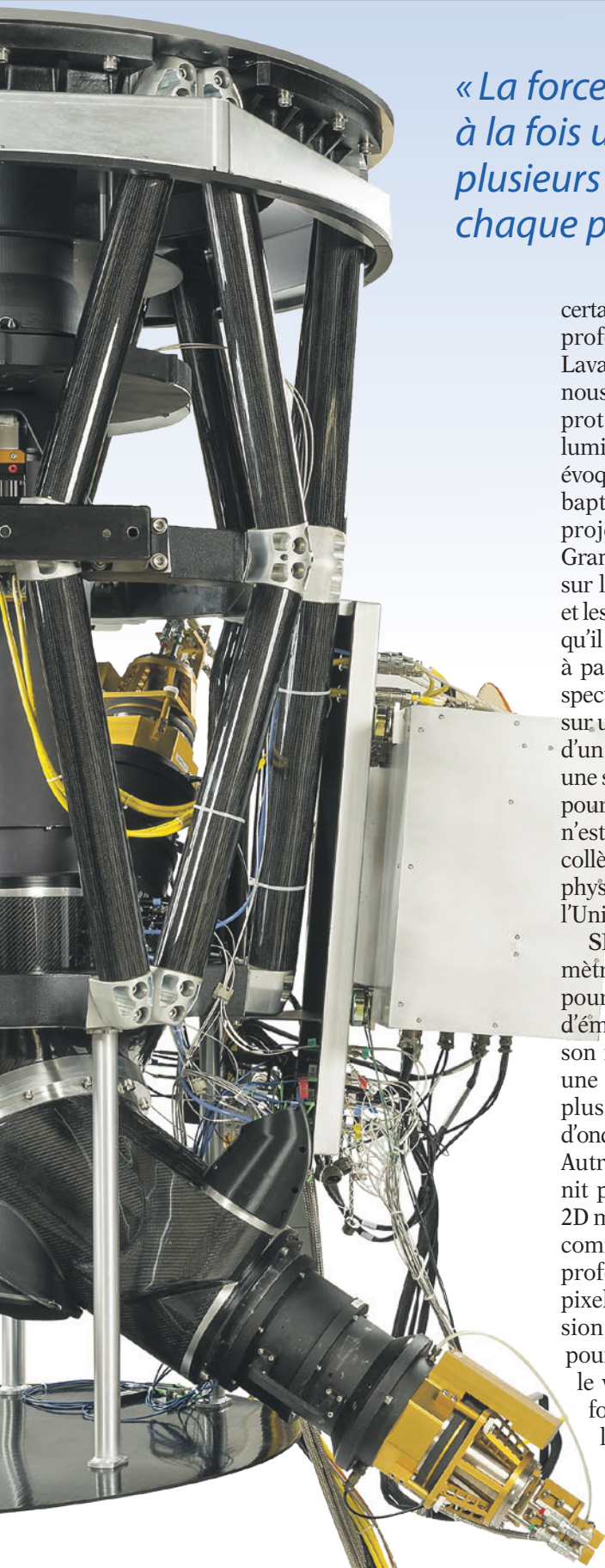
**Les astronomes du monde entier pourront bientôt profiter d'un nouveau spectromètre imageur installé sur le télescope Canada-France-Hawaï (CFH) et fabriqué à Québec.**

**Par Valérie Levée**

**L'**histoire a débuté en 1999 chez ABB, une entreprise de Québec spécialisée dans la conception de capteurs analytiques pour réaliser des contrôles industriels de qualité. Il s'agit en fait de spectromètres infrarouges qui envoient un faisceau de lumière infrarouge sur un échantillon pour mesurer l'intensité lumineuse de chaque longueur d'onde du spectre transmis ou réfléchi par l'échantillon. Les caractéristiques du spectre permettent de vérifier la nature du composé présent dans l'échantillon, sa pureté et sa concentration.

Lorsque, en 1999, l'Agence spatiale canadienne lance un appel à projets pour équiper le télescope spatial James Webb, ABB propose de mettre sa technologie au service des astrophysiciens en concevant un spectromètre qui permettrait d'analyser la composition des galaxies et des nébuleuses. Sur Terre, la technologie ne serait guère applicable, parce que certaines longueurs d'ondes de l'infrarouge ne traversent pas l'atmosphère et n'atteindraient pas le spectromètre. « Nous nous sommes dit que sur un télescope spatial, nos spectromètres marcheraient bien », signale Frédéric Grandmont, ingénieur physicien chez ABB. Mais le projet a été refusé, car les astrophysiciens n'étaient pas à l'aise avec cette « nouvelle » technologie. Toutefois,

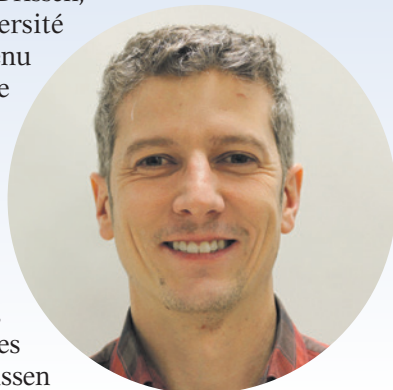




*« La force première de SITELLE est de prendre à la fois une image et de fournir un spectre à plusieurs centaines de longueurs d'ondes pour chaque pixel de l'image. »*

certains d'entre eux, comme Laurent Drissen, professeur de physique à l'Université Laval, ont dressé l'oreille. « Il est venu nous voir pour mettre au point le prototype d'un spectromètre en lumière visible utilisable au sol », évoque l'ingénieur. Ce prototype, baptisé SpIOMM, est devenu le projet de doctorat de Frédéric Grandmont. SpIOMM a été installé sur le télescope du mont Mégantic, et les données et résultats scientifiques qu'il a générés ont incité Laurent Drissen à passer à l'étape suivante : SITELLE, un spectromètre plus puissant, qui sera installé sur un grand télescope, le CFH, bénéficiant d'un ciel de bien meilleure qualité. Il obtient une subvention de la Fondation canadienne pour l'innovation et pilote le projet. Mais il n'est pas seul : gravitent autour de lui des collègues et étudiants du Département de physique, de génie physique et d'optique de l'Université Laval ainsi que l'équipe d'ABB.

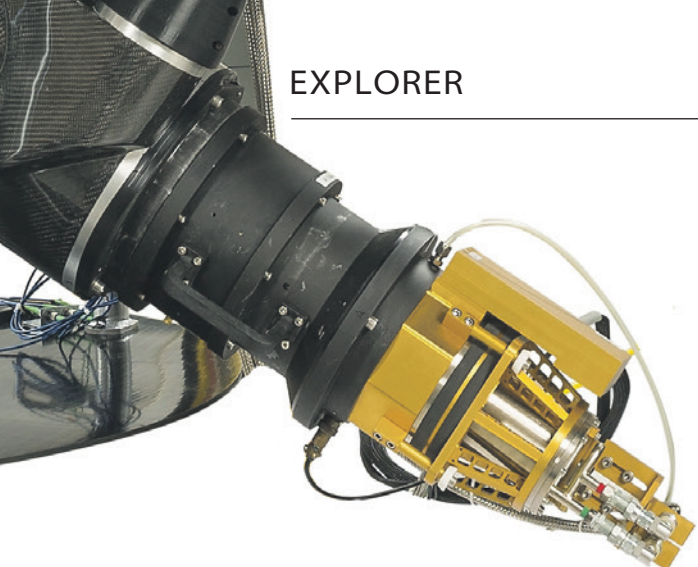
SITELLE, c'est le petit nom du « spectromètre imageur à transformée de Fourier pour l'étude en long et en large de raies d'émission ». Sa force première est, comme son nom l'indique, de prendre à la fois une image et de fournir un spectre à plusieurs centaines de longueurs d'ondes pour chaque pixel de l'image. Autrement dit, SITELLE ne fournit pas seulement une image en 2D mais un empilement d'images, comme un cube. Dans ce cube, la profondeur donne, pour chaque pixel de l'image, le spectre d'émission avec les intensités lumineuses pour toutes les longueurs d'ondes dans le visible. C'est là qu'intervient la transformée de Fourier. Car SITELLE mesure l'intensité de la totalité des photons reçues, toutes longueurs d'ondes confondues. La transformée de Fourier permet de séparer les intensités correspondant à chaque longueur d'onde pour fournir le spectre. Le principe



*Frédéric Grandmont, ing.*



*Julie Mandar, ing.*



## *Avec SITELLE, ABB se fait connaître dans le domaine de l'astronomie et se positionne pour équiper d'autres télescopes.*

n'est pas nouveau et ABB l'exploitait déjà pour ses capteurs analytiques. « La technologie existe dans l'industrie. L'innovation, c'est de l'appliquer à l'astronomie », précise Julie Mandar, également ingénieure physicienne chez ABB, qui a dirigé la conception et la fabrication de SITELLE avec Frédéric Grandmont. Une autre force de SITELLE est son champ de vision, une centaine de fois plus grand que les meilleurs spectromètres imageurs astronomiques, ce qui permet d'embrasser un champ de vision 11 fois plus grand.

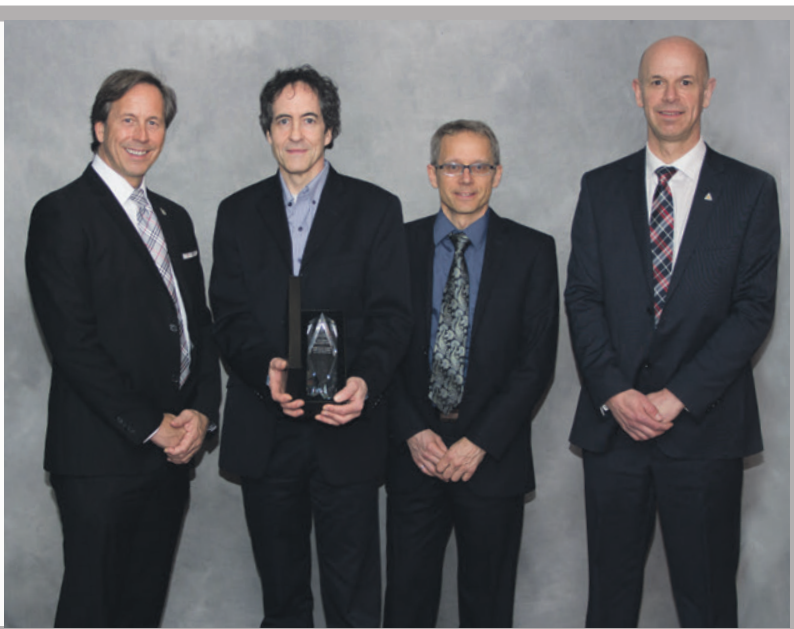
C'est là que commence le défi des astrophysiciens. « Le spectromètre imageur donne énormément d'informations, mais il faut les traiter », commente Julie Mandar. « Nous, on se concentre sur le défi d'ingénierie qui donne des images, ajoute Frédéric Grandmont, mais l'Université Laval a toute une tâche qui consiste à rendre facile l'utilisation des données. » C'est le travail des physiciens et des programmeurs.

SITELLE, avec ses 2 m de haut et ses 400 kg, prend son envol ce printemps sur le télescope CFH. Pour les ingénieurs d'ABB, le travail est terminé, mais ils ne pousseront pas leur premier soupir de satisfaction avant que SITELLE n'ait capté ses premiers photons. Cependant, avant que SITELLE ne livre les premières images et les premiers spectres, les ingénieurs d'ABB s'activent déjà sur d'autres projets. Avec SITELLE, ABB se fait connaître dans le domaine de l'astronomie et se positionne pour équiper d'autres télescopes. Un consortium international planifie la construction d'un télescope géant, le TMT, ou Thirty Meter Telescope. Avec un miroir de 30 m de diamètre, soit trois fois plus que ceux des télescopes actuels, le TMT aura une résolution 10 fois supérieure à celle du télescope spatial Hubble. Si, en 1999, ABB n'avait pas pu faire accepter sa proposition pour le télescope James Webb, 15 ans plus tard et forte de son expertise avec SITELLE, elle ne serait pas en lice pour équiper le TMT. ◀

# PLAN

À lire dans votre prochain numéro, l'entrevue avec les concepteurs du projet de radars Ranger R20SSD, l'innovation lauréate du Prix génie innovation 2015.

De gauche à droite : MM. Robert Sauvé, ing., FIC, Pierre Poitevin, ing., vice-président de FLIR Radars, Michel Pelletier, ing., directeur de l'ingénierie, FLIR Radars, et Luc Bourgoin, directeur général à l'Association de la construction du Québec lors de la Soirée de l'excellence en génie 2015.





Ordre  
des ingénieurs  
du Québec

#### LISTE DES ACTIVITÉS

- Le rôle d'un gestionnaire :  
Quoi faire et ne pas faire ?
- Exercer un leadership constructif
- Mobiliser les membres de son équipe
- La rétroaction comme levier de performance
- La gestion selon les différentes générations
- Cas fréquemment rencontrés :  
Conseils pratiques

# Pour

# en revenir

## LES SORTIES FORMATION DE L'ORDRE

Formule intensive de 13 heures de formation sur 2 jours dans un cadre enchanteur pour les ingénieurs occupant des fonctions de gestionnaire.

Du 16 au 18 mars 2016

Auberge du Lac-à-l'Eau-Claire à St-Alexis-des-Monts

Mercredi: Arrivée

Jeudi: 7 h 30 à 17 h

Vendredi: 8 h à 12 h 30

Prix membre: 995 \$

Inclut l'hébergement pour 2 nuitées, les repas, les pauses et le matériel de formation

[sorties.oiq.qc.ca](http://sorties.oiq.qc.ca)

# plus grand que

# nature.

Alexandre Bourcier, ing.  
Membre depuis 2003

Ces sorties sont rendues possibles grâce à la participation de:

 Hôtellerie  
Champêtre

 **TS**  
FORMATION

13h



# Prévention des risques liés aux matières dangereuses

## Val-d'Or ouvre la voie

**La Ville de Val-d'Or a adopté un règlement municipal préventif sur les matières dangereuses en décembre dernier. Les entreprises ont désormais l'obligation de réaliser une analyse de risques technologiques ainsi qu'un plan d'urgence. Une première au Québec.**

**Par Clémence Cireau**

**L**e 6 juillet 2013, la catastrophe de Lac-Mégantic traumatise le Québec. Dans la foulée des événements, Jean-Pierre Tenhave, directeur du service incendie de Val-d'Or, demande au conseil municipal de doter la ville d'un outil préventif pour faire face aux risques technologiques. « Nous voulions un droit de regard sur les activités liées aux matières dangereuses. Ces substances peuvent exploser, prendre feu ou se déverser sur notre territoire. Comment intervenir de manière adéquate en cas d'accident sans connaître les activités,



Jean-Pierre Tenhave



Photo : Jacques Nadeau

les produits et les dangers?» Le maire de Val d'Or, Pierre Corbeil et le conseil municipal donnent leur aval. Jean-Pierre Tenhave contacte alors Jean-Paul Lacoursière, ingénieur et ancien professeur à l'Université de Sherbrooke spécialisé dans les matières dangereuses, et Paul-André Dastous, ingénieur et avocat. Pendant un an, ils travaillent ensemble sur le règlement. «Aucune municipalité québécoise n'a, à ma connaissance, ce type de réglementation», souligne Paul-André Dastous. Pourtant, la Loi sur la sécurité civile québécoise de 2001 prévoyait l'accès des municipalités aux informations des promoteurs. «Elle n'a jamais été mise en vigueur par manque de ressources; 14 ans plus tard, les villes sont toujours démunies», déplore Jean-Paul Lacoursière. Val-d'Or, carrefour ferroviaire, routier et aérien pour l'industrie minière, est particulièrement concernée. «Les habitants de Val-d'Or ont une conscience aiguë des risques technologiques. L'industrie minière est la plus importante de la ville. Elle utilise au quotidien des produits qui peuvent avoir des interactions dangereuses. De plus, des projets d'installation de dépôts de produits pétroliers et de propane dans la ville ont accéléré le besoin d'un règlement», explique le maire de la ville, Pierre Corbeil.

#### UN RÈGLEMENT PRÉVENTIF

Le règlement couvre les risques dus aux substances inflammables, toxiques et aux poussières explosives. Toute nouvelle installation contenant des matières dangereuses doit présenter une analyse de risques technologiques ainsi qu'un plan d'intervention d'urgence. Les installations déjà existantes doivent également réaliser ces expertises avant décembre 2016. La quantité considérée comme dangereuse diffère selon la substance. Pour le benzène, le seuil est fixé à 10 tonnes, et à 4,5 tonnes pour le méthane, l'éthylène ou le butane. «Les seuils sont amenés à évoluer dans les années à venir», précise Jean-Pierre Tenhave. L'analyse de risques et le plan d'urgence doivent être rédigés par un ingénieur membre de l'Ordre des ingénieurs du Québec depuis au moins 10 ans. Ce dernier s'engage à signer un «Certificat de personne qualifiée», fourni par le règlement, qui l'engage à se conformer au profil de compétences «Analyse de risque de sinistre majeur associé à des substances dangereuses», qui se trouve dans le *Guide*

*de pratique professionnelle* de l'Ordre, section «Développement professionnel», sous-section «Profil de compétences». Trois mille dollars sont requis afin de permettre à la Ville de Val-d'Or d'évaluer le rapport. «Avec ces informations, la municipalité peut apprécier le risque, refuser l'installation ou prendre des mesures de protection», ajoute Jean-Paul Lacoursière. «Un plan d'urgence peut éviter une catastrophe. Par exemple, savoir que l'ajout d'eau sur une substance attise le



Jean-Paul Lacoursière, ing.

## Le règlement couvre les risques dus aux substances inflammables, toxiques et aux poussières explosives.

feu au lieu de l'éteindre est essentiel. Nous sommes désormais en mesure de réclamer aux commerçants l'achat de sacs de poudre par mesure de prévention.» Si une entreprise ne se plie pas à ces exigences, elle risque une amende allant jusqu'à 2 000 dollars pour une première infraction et pouvant atteindre plusieurs milliers de dollars en cas de récidive. La Ville peut également interdire la poursuite des activités. «Nous disposons enfin d'un vrai moyen de pression», dit Jean-Pierre Tenhave.

Néanmoins, ce règlement ne concerne pas le transport des matières dangereuses sur le territoire municipal. Pour le transit, cela relève de l'autorité des gouvernements fédéral et provincial. «Le règlement s'applique dès qu'il y a un transbordement ou un stockage», signale Pierre Corbeil. Le maire suppose que d'autres municipalités vont suivre l'exemple de Val-d'Or. «Tant que les règlements gouvernementaux ne seront pas améliorés, la législation municipale est la meilleure réponse aux dangers pour les citoyens et l'environnement», confirme Jean-Pierre Tenhave. ◀



Paul-André Dastous, ing.



Pierre Corbeil, maire de Val-d'Or



Réservoir d'ammoniac d'un système de réfrigération à proximité de la population.

## LES MEILLEURS COURS DU COLLOQUE DE L'ORDRE EN REPRISE

# Pour vous, la crème de la crème!

Par Jocelyne Hébert,  
en collaboration avec Isabelle Côté

**V**ous regrettez d'avoir raté le dernier colloque de l'Ordre? Rattrapez-vous en suivant une ou plusieurs des formations « coups de cœur » du colloque! Voici, en primeur, la liste des huit cours qui seront repris dans les régions du Québec, dès cet automne:

- *La sécurité de mes données est-elle vraiment en péril?* avec Bertrand Milot, de Rodeus;
- *Santé et sécurité : gérez pour prévenir le pire... et obtenir le meilleur*, avec Marc-André Ferron, de Gestion Authentique;
- *Comment gérer les employés difficiles?* avec Roch Marinier, de COSE;
- *Communiquer et influencer : pour un maximum d'effet*, avec Guillaume Dulude, de Communication Psycom;
- *La créativité appliquée à l'innovation*, avec Nathalie Blouin, de l'Institut de développement de produits;
- *Maîtrisez votre temps dans un contexte de gestion de projets*, avec René-Louis Comtois, de Qualitemps;

- *Transformez votre ordinateur en gestionnaire hors pair*, avec Valère Drainville, d'OTI Expertise;
- *Documents d'ingénierie : maîtrisez les règles*, avec Denis Cossette, de l'Ordre des ingénieurs du Québec.

### « PARCE QUE VOUS MÉRITEZ CE QU'IL Y A DE MIEUX... »

Tel est le slogan de la tournée, un slogan tout indiqué! En effet, comme pour les années précédentes, l'Ordre a choisi ces cours en se basant sur les résultats du sondage distribué aux participants du colloque annuel, c'est-à-dire un auditoire d'ingénieurs. Et puisque toutes ces formations ont obtenu des taux de satisfaction de 90 % et plus, tant pour le contenu que pour l'animation, vous êtes presque assuré d'apprécier vous aussi le ou les cours auxquels vous vous inscrirez.

Et quelles activités! D'une durée de trois heures, les huit cours en reprise sont adaptés aux besoins et aux préoccupations des ingénieurs et couvrent des matières qui les touchent de près : leadership, gestion de

projet, communication, outils technologiques, etc. Ils sont conçus pour que vous puissiez utiliser vos nouvelles connaissances dès votre retour au travail, connaissances qui sont souvent avant-gardistes, et toujours pertinentes et intéressantes.

C'est le cas, par exemple, des formations offertes par Guillaume Dulude et Marc-André Ferron, parmi les favorites du dernier colloque...

### **SIMPLE, SIMPLE, LA SANTÉ ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL !**

Vous croyez que la santé et sécurité au travail est complexe, que vos efforts en ce sens ne donnent pas de bons résultats ? Vous n'avez pas assisté à la formation de Marc-André Ferron !

« Je veux rendre accessible à tous une matière habituellement perçue comme ardue. Les participants à mes cours partent les yeux brillants, car ils ont compris que la santé et sécurité au travail est plutôt simple à appliquer et parce qu'ils savent ce qu'ils ont à faire », affirme le formateur, passionné par son sujet.

Chaque année au Québec, les accidents du travail blessent près de 100 000 personnes et causent environ 200 décès. « Il est possible d'éviter ça. On ne va pas travailler pour perdre sa vie, mais pour la gagner. Je fournis aux participants un modèle de stratégie qu'ils peuvent adapter aisément à leur contexte. Pour les ingénieurs, et particulièrement les ingénieurs gestionnaires, c'est un outil précieux pour sécuriser les milieux de travail et obtenir, avec 20 % d'efforts, 80 % de résultats. »

Fondateur de l'entreprise Gestion Authentique et auteur de six livres sur le sujet, Marc-André Ferron donne des formations au Québec, en Ontario et aux États-Unis. Ne le manquez surtout pas lors de sa tournée dans les villes de Blainville, Montréal, Beloeil, Bécancour, Québec et Saguenay.



*Marc-André Ferron*

### **LES RELATIONS INTERPERSONNELLES, UN SPORT QUI S'APPREND**

Se classant au premier rang de toutes les formations du colloque de 2015, « Communiquer et influencer : pour un maximum d'effet » vous étonnera, puis vous ralliera !

À une époque où la haute performance est attendue de tous, où l'individualisme est devenu la norme, il faut revoir sa façon de communiquer avec les autres. Voilà

## **D'une durée de trois heures, les huit cours en reprise sont adaptés aux besoins et aux préoccupations des ingénieurs et couvrent des matières qui les touchent de près.**

ce que soutient Guillaume Dulude, doctorant en neuropsychologie et psychologie clinique. « Les relations interpersonnelles sont souvent évoquées de façon floue, comme si elles étaient magiques. Au contraire, il existe des mécanismes réels à la base des relations humaines. On apprend à communiquer comme on apprend à nager », indique-t-il.

« Dans ce cours, les ingénieurs voient que les fruits d'une communication ne sont pas dus au hasard. Ils découvrent aussi le leadership individuel selon une méthode que j'ai créée en collaboration avec la psychologue Louise Tremblay. Ce type de leadership n'a rien à voir avec la position hiérarchique, il permet plutôt de mieux interagir avec les autres, dans un cadre professionnel ou personnel. »

Cofondateur de Communication Psycom, Guillaume Dulude pratique et enseigne la psychologie de la communication depuis 11 ans. Voyez-le près de chez vous ! Son cours sera offert dans les villes de Bécancour, Blainville, La Prairie, Gatineau, Montréal, Québec, Saguenay et Sherbrooke.



*Guillaume Dulude*

### **DANS UNE VILLE DE VOTRE RÉGION**

Ces formations vous intéressent ? Il y en a six autres tout aussi accrocheuses... La tournée des meilleurs cours du colloque vous offre l'occasion de suivre une ou plusieurs formations de grande qualité, fournies par des professionnels reconnus, à proximité de chez vous !

Du 1<sup>er</sup> octobre 2015 au 30 mars 2016, la tournée s'arrêtera à Blainville, Laval, La Prairie, Beloeil, Montréal, Sherbrooke, Gatineau, Bécancour, Trois-Rivières, Québec et Saguenay, pour un total de 40 activités de formation. Pour chaque cours de 3 heures, tarif pour les membres : 199 \$ ; pour les non-membres : 245 \$.

Inscrivez-vous tôt, les places sont limitées... Pour en savoir plus sur la tournée, les cours et leurs formateurs, consultez cette section du site de l'Ordre : [www.meilleurs2015.oiq.qc.ca](http://www.meilleurs2015.oiq.qc.ca).

## LES SORTIES DE L'ORDRE

# Développez le gestionnaire en vous !

**V**ous êtes ingénieur gestionnaire et vous vous sentez parfois dépourvu avec vos employés... Ne vous en faites pas, nombreux sont les ingénieurs qui, comme vous, sont hésitants lorsqu'ils passent de la gestion de projets à la gestion de personnel. Rien de plus naturel, en fait, car ce type de gestion doit être appris et vous manquez probablement d'outils pour vous aider dans vos fonctions...

Par Jocelyne Hébert,  
en collaboration avec Isabelle Côté

C'est dans cette perspective que l'Ordre des ingénieurs reprend son activité Les Sorties de l'Ordre, qu'il a développée et expérimentée l'an dernier avec grand succès. Imaginez :

- deux jours de retraite dans une auberge très confortable et en pleine nature ;
- une quarantaine de collègues tout aussi motivés que vous à améliorer leurs compétences en gestion de personnel ;
- une ambiance très dynamique et amicale, axée sur l'acquisition de connaissances et les échanges ;
- 13 heures de formation conçue pour vous, dont le contenu a été fixé en collaboration avec le Service du perfectionnement de l'ÉTS ;
- des formateurs recrutés parmi les meilleurs que vous pouvez trouver...

Voilà la formule idéale pour vous concentrer sur votre apprentissage et vous outiller davantage !

### RÉTROACTION, DITES-VOUS ?

Au programme, trois cours et trois conférences abordant des sujets qui feront grandir le gestionnaire en vous.

Par exemple, la formation « La rétroaction comme levier de performance », donnée par la psychologue organisationnelle Isabelle Chagnon, met l'accent sur les conditions à respecter pour que la rétroaction optimise le rendement des employés.

« Règle générale, nous savons tous faire de la rétroaction positive, il suffit de féliciter les employés, souligne



la formatrice. Mais il est beaucoup plus difficile de faire de la rétroaction constructive. Comment expliquer à un employé que son rendement ne répond pas aux attentes de l'organisation? Ou encore, comment lui dire que son attitude ne correspond pas au comportement attendu?»



*Isabelle Chagnon*

Dans sa formation pratique et collée à la réalité des ingénieurs, Isabelle Chagnon explique l'art de la rétroaction en s'appuyant sur des cas réels, aide les participants à analyser leurs façons de faire et à mettre en pratique leurs apprentissages dans leur quotidien.

### UNE FORMATION INTENSIVE, DES ÉCHANGES PRODUCTIFS

Les Sorties de l'Ordre proposeront aussi des formations sur le leadership constructif et la mobilisation des employés. De plus, des conférences traiteront du rôle du gestionnaire (où s'arrête-t-il, quoi faire et ne pas faire?), de la gestion selon les différentes générations et de cas fréquemment observés, et vous donneront des conseils pratiques.

Ajoutez à cela de nombreuses occasions d'échanger avec d'autres ingénieurs gestionnaires ou de discuter avec les formateurs et les conférenciers durant les heures de pause...

Selon un participant de l'an dernier : « L'organisation et le programme étaient parfaits et les formateurs, super dynamiques et impliqués. Bravo! » Voilà de la rétroaction positive!

### À INSCRIRE DANS VOTRE AGENDA !



Les prochaines Sorties de l'Ordre se tiendront à l'Auberge du Lac-à-l'Eau-Claire, à Saint-Alexis-des-Monts, du 16 au 18 mars 2016. Le prix d'une inscription : 995 \$.

Cela vous semble loin? Pensez-y avant que votre agenda de 2016 ne commence à se remplir! Les Sorties de l'Ordre, vous en reviendrez plus que grand que nature!

Pour connaître tous les détails du programme, rendez-vous au [www.sorties.oiq.qc.ca](http://www.sorties.oiq.qc.ca).

# Minerai VOYAGEUR

Ingénieure en métallurgie, Nadia Romani est consciente que la plupart des gens méconnaissent son travail. Elle a travaillé en Russie et en Afrique du Sud. Ingénieure dans un milieu très masculin, elle nous confie ses observations.

Par Clémence Cireau



« **H**uit personnes sur dix ne comprennent pas en quoi consiste mon emploi », nous dit la Montréalaise Nadia Romani, qui travaille dans le secteur des mines et métaux pour Hatch, une entreprise multinationale en génie-conseil. « Un aspect de la métallurgie est la transformation de minerai en métal, explique-t-elle. Un ingénieur reçoit le minerai brut et produit des métaux, ou des alliages, grâce à des procédés chimiques, thermiques ou autres. L'acier est ainsi fabriqué à partir de minerais de fer et de charbon. » Depuis 12 ans, Nadia Romani a collaboré à tous les maillons de la chaîne métallurgique : recherche, mise en service, conseils stratégiques. Elle s'est chargée des tests d'amélioration de la fabrication de plusieurs minerais. Elle a également géré le lancement d'usines de traitement du minerai. « Depuis l'an passé, je travaille avec Rio Tinto à Sorel. Cette usine traite de l'ilménite depuis plus de 60 ans afin de produire du dioxyde de titane et du fer. Les dirigeants souhaitaient diminuer le soufre libéré dans l'atmosphère par les gaz d'échappement dus au traitement du minerai. Chez Hatch, nous venons de concevoir une usine. Je me charge de la mettre en action. La mise en service, qui a débuté à l'automne 2014, se termine dans un mois. » Les projets se suivent, mais ne se ressemblent pas. Nadia Romani a participé à cinq démarrages d'usine, tous différents. Ses missions varient de quelques semaines, lorsqu'un client a besoin d'une étude marketing, à plusieurs années, pour la construction d'une usine. Femme d'action, Nadia Romani apprécie ces changements de rythme. « Je suis une fonceuse. J'ai couru mon deuxième marathon l'an dernier à Ottawa. C'est le *fun* de ne pas toujours être en réunion. Le travail sur un chantier est épuisant, mais j'aime travailler en équipe. J'aime alterner les cycles. Après plusieurs mois à un rythme soutenu, je suis heureuse de vivre une période plus calme derrière un bureau. »

#### ÊTRE UNE FEMME INGÉNIEURE DANS LE MONDE

Hatch compte 10 000 employés répartis dans 65 bureaux, aux quatre coins du monde. Nadia Romani a été envoyée deux ans à Saint-Petersbourg, en Russie, pour inculquer la culture Hatch aux employés du nouveau bureau. Elle a également passé plusieurs mois en Afrique du Sud pour un

contrat avec une filiale de Rio Tinto. « Le génie est un langage universel. Les habitudes de travail sont, elles, très différentes selon les pays. Les valeurs russes sont beaucoup plus proches des coutumes asiatiques qu'européennes. La hiérarchie est plus établie. Par exemple, il faut avoir été présenté à quelqu'un avant de lui parler. Dans une rencontre d'une vingtaine de personnes, ce sont les deux plus haut placées qui discutent. » Femme ingénieure, Nadia Romani a rarement observé des comportements machistes au Québec, contrairement à la Russie, où certains clients refusaient de lui serrer la main. « En Afrique du Sud, j'ai été très surprise par le nombre de

*« Je suis une fonceuse. J'ai couru mon deuxième marathon l'an dernier à Ottawa. Le travail sur un chantier est épuisant, mais j'aime travailler en équipe. »*



femmes qui travaillent dans les usines. Dans certaines tribus, ce sont les femmes qui ramènent l'argent à la maison. »

Nadia Romani encourage les jeunes filles à devenir ingénieures. « Il y a très peu de femmes en métallurgie. Pourtant, c'est très stimulant, on peut voyager, rencontrer des gens de tous les horizons. Elles ne doivent pas être impressionnées par un milieu très masculin. Au Québec, je n'ai jamais ressenti la moindre animosité. » ◀

PLAN ouvre ses colonnes aux membres de l'Ordre afin qu'ils puissent s'exprimer sur les enjeux de sociétés liés à l'ingénierie. Veuillez noter que les propos tenus dans cet article ne représentent que l'opinion de l'auteur et n'engagent pas l'Ordre.

# Coupe-feu sécuritaires et conformes au guide NFPA 80

**Conception des systèmes  
d'ouverture coupe-feu  
sécuritaires et conformes  
au guide NFPA 80.**

**Par Maxime Drouin, ing.**

**U**n très grand nombre d'entre nous, ingénieurs, ont sûrement été affligés par les pertes humaines occasionnées par l'incendie de la Résidence du Havre à L'Isle-Verte. Moi-même, conseiller en matière d'ouvertures coupe-feu, j'ai été attristé et j'ai surtout ressenti un sentiment d'impuissance face à cette dure réalité. Pour les ingénieurs impliqués dans la réalisation de bâtiments, la notion de sécurité des habitants est primordiale. Qui dit sécurité dit nécessairement protection en cas d'incendie. Un des éléments clés qui sert justement de protection en cas d'incendie est l'ouverture coupe-feu, qu'il s'agisse de portes battantes, de volets ou d'autres dispositifs qui retardent le passage des flammes dans une ouverture pendant une période de temps jugée nécessaire pour évacuer tous les occupants d'un bâtiment. Mais quel guide ou norme permet de s'assurer que les ouvertures seront conçues pour faire obstacle au feu ? La réponse est simple : le NFPA 80 Standard for Fire Doors and Other Openings Protective, édition 2013, publié par la National Fire Protection Association. Ce guide est utilisé comme base par tous ceux qui travaillent dans le domaine des ouvertures coupe-feu. Nous discuterons d'abord dans cet article du NFPA 80 proprement dit et de son contenu. Ensuite, nous aborderons la porte et le cadre coupe-feu, qui sont les deux premiers éléments d'une ouverture coupe-feu. Nous expliquerons ensuite les caractéristiques nécessaires à la quincaillerie architecturale, qui est le dernier élément d'une ouverture coupe-feu.

Le guide NFPA 80 est une norme de référence nécessaire pour concevoir des systèmes d'ouverture coupe-feu conformes aux normes québécoises en ce qui a trait à la conception d'établissements commerciaux, industriels, institutionnels et résidentiels. Le Code de construction du Québec – Chapitre 1, Bâtiment, et le Code national du bâtiment – Canada 2005 (modifié) y font d'ailleurs référence. Lorsqu'un ingénieur réalise un devis technique pour les ouvertures coupe-feu, il se doit de considérer les éléments que l'on trouve dans le guide NFPA 80 pour accomplir adéquatement la tâche. Le NFPA 80 est la norme qui lui permet de s'assurer qu'une ouverture coupe-feu est conforme selon le type d'ouverture coupe-feu installé.

De quels critères doit-on tenir compte afin de s'assurer que les ouvertures sont bel et bien coupe-feu? Voici ce que le NFPA 80 mentionne à cet égard.

La porte et le cadre doivent préalablement être étiquetés « coupe-feu » pour pouvoir être utilisés dans une ouverture coupe-feu. S'il respecte tous les critères exigés, le fabricant de la porte et du cadre est autorisé à obtenir des étiquettes coupe-feu indiquant pendant combien de minutes le produit peut résister au feu, en fonction des tests effectués en laboratoire, généralement 20 minutes, 45 minutes, 60 minutes, 90 minutes ou 180 minutes. L'image 1 présente un exemple d'étiquette coupe-feu apposée sur une porte.



*La porte et le cadre doivent préalablement être étiquetés « coupe-feu » pour pouvoir être utilisés dans une ouverture coupe-feu.*

En plus de devoir être étiqueté avant d'être fourni, l'ensemble coupe-feu doit être installé en respectant d'autres contraintes. En effet, des mesures doivent être prises sur tout le périmètre de la porte afin de valider qu'elles ne dépassent pas les dimensions maximales exigées par le NFPA 80. L'image suivante présente les distances entre la porte et le cadre ainsi qu'entre la porte et le plancher qu'il faut respecter pour que la porte soit conforme.

Nous pouvons retenir que pour qu'une ouverture soit considérée comme étant coupe-feu, elle doit être certifiée au moyen d'une étiquette coupe-feu. D'autre part, elle doit être installée en respectant les dégagements exigés par le NFPA 80. Mais de quelle façon peut-on être certain qu'une

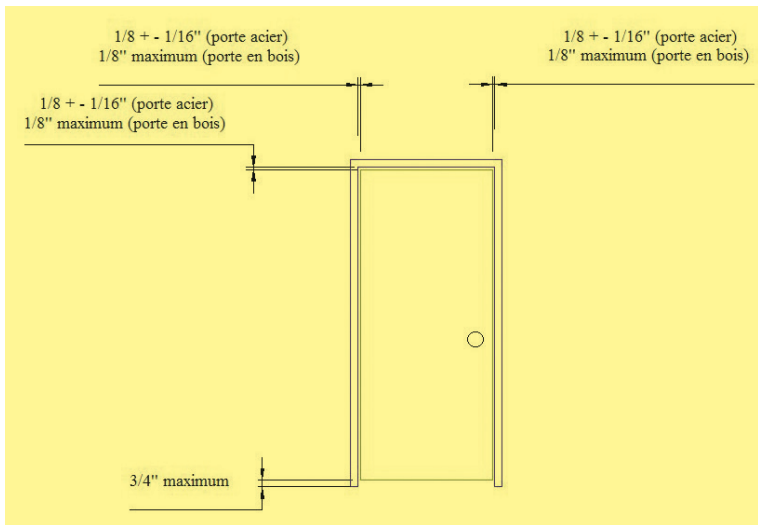
## *Le guide NFPA 80 est une norme de référence nécessaire pour concevoir des systèmes d'ouverture coupe-feu conformes aux normes québécoises en ce qui a trait à la conception d'établissements commerciaux, industriels, institutionnels et résidentiels.*

fois toute la quincaillerie architecturale installée, l'ensemble sera adapté pour résister au feu ?

D'abord, une ouverture coupe-feu doit être fermée et enclenchée lorsqu'un incendie survient. Il est important d'ajouter qu'il ne faut pas que cette opération soit effectuée manuellement. Tout doit se faire automatiquement, sans l'intervention d'un occupant du bâtiment. En plus de ce mécanisme qui actionne la fermeture automatique, une autre condition doit être respectée : la quincaillerie architecturale installée sur la porte et le cadre doit résister au feu pour la période de temps déterminée. Comme dans le cas des portes et des cadres, des étiquettes coupe-feu attestent de la conformité du produit aux normes de l'ouverture coupe-feu.

Ainsi, pour qu'une porte battante avec quincaillerie architecturale soit considérée comme coupe-feu, elle doit se fermer et s'enclencher automatiquement et être installée avec de la quincaillerie qui résiste au feu.

Pour conclure, les systèmes coupe-feu de type porte battante avec quincaillerie architecturale représentent un très beau défi lorsque vient le temps de les incorporer à un projet de bâtiment commercial, industriel, institutionnel ou résidentiel. En effet, plusieurs règles dictées dans le guide NFPA 80 doivent être respectées afin que ces



produits servent à leur fonction première, qui est de résister au feu pendant une période de temps déterminée et ainsi protéger les habitants. Cela est valable d'une part pour la porte et le cadre, qui doivent avoir été fabriqués et installés de façon à résister à la

flamme; et, d'autre part, pour toutes les composantes de la quincaillerie architecturale qui y sont attachées, lesquelles permettent d'actionner automatiquement le mécanisme de fermeture de l'ouverture coupe-feu et résistent au passage de la flamme pour une période de temps déterminée. Au final, cet ensemble de portes, cadres et quincaillerie architecturale fera en sorte que les occupants d'un bâtiment auront assez de temps pour évacuer les lieux avant que le bâtiment soit détruit. Si plusieurs d'entre nous se sont sentis impuissants face à certaines tragédies humaines arrivées récemment au Québec en raison d'incendie de bâtiments, j'espère que la lecture de cet article sera une occasion pour nous tous, ingénieurs, de nous conscientiser à l'importance de bien spécifier les caractéristiques que doivent comporter les systèmes d'ouverture coupe-feu dans les devis techniques afin que les bâtiments que nous construirons soient à la fois sécuritaires et résistants au feu. ◀

RESSOURCES DE L'INGÉNIEUR

**ILS SE SONT RENCONTRÉS SUR TERRE.**

Le premier travaillait pour **ACRO CANADA**.  
Le second pour **SPG HYDRO**.  
Aujourd'hui, ils font tous deux partie de l'équipe **MISTRAS Services**.

Le premier en hauteur,  
le second en profondeur:  
une union de qualité supérieure.

**SPGACRO.COM T. 450.922.3515**



**K KRANING**

Admissible au Règlement sur la formation continue obligatoire des ingénieurs et des architectes

**INGÉNIERIE LÉGALE • GESTION DES RISQUES**

**FORMATIONS POUR PROFESSIONNELS ET OPÉRATEURS**

- Plan de levage & plan de gréage
- Grues, gréage & appareils de levage
- Machinerie lourde
- Manutention industrielle

**514.910.6301 info@kraning.com**

Pour une présence publicitaire continue...  
**À PEU DE FRAIS !**

**LA SECTION RESSOURCES DE L'INGÉNIEUR**

**PLAN**

Renseignements : Isabelle Bérard  
CPS Média  
450 227-8414, poste 300 • iberard@cpsmedia.ca

Des équipes de **confiance** qui proposent des solutions **stables** et **durables** pour bâtir l'avenir financier des ingénieurs et diplômés en génie, de leurs familles et entreprises.

› PLACEMENTS

› CELI

› RETRAITE

› ÉPARGNE-PROJETS

› REEE

› REER

*Et bien plus encore...*



[ferique.com](http://ferique.com)

FÉRIQUE est une marque déposée de Gestion FÉRIQUE et est utilisée sous licence par sa filiale, Services d'investissement FÉRIQUE. Gestion FÉRIQUE est un gestionnaire de fonds d'investissement et assume la gestion des Fonds FÉRIQUE. Services d'investissement FÉRIQUE est un courtier en épargne collective et un cabinet de planification financière et est le Placeur principal des Fonds FÉRIQUE. Un placement dans un organisme de placement collectif peut donner lieu à des frais de courtage, des commissions de suivi, des frais de gestion et d'autres frais. Les ratios de frais de gestion varient d'une année à l'autre. Veuillez lire le prospectus avant d'effectuer un placement. Les organismes de placement collectif ne sont pas garantis, leur valeur fluctue souvent et leur rendement passé n'est pas indicatif de leur rendement futur.

Expertise et expérience au service des

# INGÉNIEURS



**Dale Parizeau Morris Mackenzie**  
et **LUSSIER Cabinet d'assurances**  
s'unissent pour mieux vous servir.

Maintenant **Lussier Dale Parizeau.**



Programme Responsabilité Professionnelle Ingénieurs



Lussier  
Dale Parizeau

Cabinet de services financiers

**1 855 256-5317**

[ingenieur@dpm.ca](mailto:ingenieur@dpm.ca)

# AVIS DE RADIATION

**\* Lorsque le nom d'une personne est suivi d'un astérisque, cela signifie qu'elle s'est réinscrite depuis la radiation et est maintenant membre en règle de l'Ordre des ingénieurs du Québec.**

Avis est donné par la présente que les 16, 22, 23 et 30 avril 2015, en vertu de l'article 85.3 du Code des professions, L.R.Q., c. C-26, la Secrétaire de l'Ordre a, par délégation du Conseil d'administration, prononcé la radiation des membres ayant fait défaut d'acquitter leurs cotisations annuelles et/ou d'avoir fourni à l'Ordre des ingénieurs du Québec leur formulaire d'inscription annuelle pour l'année 2015-2016.

La Secrétaire de l'Ordre des ingénieurs du Québec a prononcé la radiation des personnes suivantes :

NOM	PRÉNOM	DOMICILE PROFESSIONNEL	NOM	PRÉNOM	DOMICILE PROFESSIONNEL
Abanto Zababuru	Pablo César	Saint-Lambert	An	Limin	Saint-Laurent
Abboud	Imad	Laval	Anctil	Martin	Québec *
Abcarius	Bernard H	Baie-d'Urfé	Angarita Gil	Karol Philipe	Calgary
Abdellahi	Aziz	Montréal *	Angel	Alain	Saint-Bruno-de-Montarville
Abdolhosseini	Mahyar	Longueuil	Annaka	Mostafa	Montréal
Abella-Paniagua	Diego Camilo	Montréal	Ansary Vaez	Sahar	Montréal
Abou Farah	Carlos	Mont-Royal	Aomari	Said	L'Assomption
Abou-Sharkh	Mohamed	Dollard-des-Ormeaux	Arajdal	Amir	Outremont
Abouhdel	Driss	Pointe-Claire *	Arcand Laliberté	Fallon	Saint-Sauveur *
Abul-Huda	Alaa	Saint-Laurent	Arès	Raymond	Laval
Acosta Carriazo	José David	Mississauga	Arias	Ximena	Grand-Mère
Adam	Daniel	Duncan	Arnaoudova	Venera	Saint-Hubert
Adam	Sylvain	Gatineau *	Arnau	Louis E	Sainte-Catherine
Adamowski	Jan	Sainte-Anne-de-Bellevue	Arseneault	Chantal	Saint-Jérôme
Adams	Renaud	Toronto	Arseneault	Gérald	Blainville
Adedjouma	Morayo	Hamilton	Arseneault	Philippe	Mascouche
Adjrad	Mounir	London	Arzpeyma	Alborz	Boucherville
Agostino	Miguel	Laval	Assadian	Fereidoon	Brossard
Agudelo Uribe	Jorge Alberto	Québec	Asselin	Daniel	Sarnia
Ahbib	Ismaayl	Montréal	Assouline	Jonathan	Montréal
Ait El Caid	Abdelkebir	Montréal	Ateme-Nguema	Barthelemy Hugues	Rouyn-Noranda *
Ait Touchent	Mustapha	Saint-Laurent	Aubry	Paul	Saint-Alexis-des-Monts
Ait Yakoub	Moulay El Mustapha	Laval	Audet	Jean	Bromont
Akinocho	Kenneth	Vaudreuil-Dorion *	Audet	Louis-L	Montréal
Al Dandashi	Abdel Nasser	Pointe-Claire *	Audet	Mathieu	Montréal
Al Habal	Razan	Verdun	Auger	Guy	Saint-Hubert
Al-Chami	Hussein	Mont-Royal	Auger	Jocelyn	Sainte-Julie
Al-Deri	Maher	Montréal	Aumente	Emmanuel	La Prairie
Al-Ghoulah	Heba	Montréal	Ausseau	Frédéric	Montréal
Al-Roubaie	Sarah	Boisbriand	Austin	Garrett Lionel	Saint-Laurent *
Alarie	Danny	Vancouver	Avridor	Vladimir	Ottawa *
Alepin	Paul	Ottawa	Awada	Mohamad	Saint-Laurent
Ali	Gohar	Montréal *	Awadallah	Nabil	Montréal *
Allard	Benoît	Montréal	Ayeva	Djihane	Montréal
Allard	Charles-Alonzo	Québec	Aziz	Hend	Lachine
Allard	François-C	Henryville	Azizian	Kaveh	Calgary
Allard	Jean-François	Sainte-Adèle	Azmeh	Mohamad-Bisher	Montréal
Allard	Jonathan	Bromont	Azoulay	Jonathan	Montréal
Allawi	Ramsey	Pointe-aux-Trembles	Babineau	Fabien	Langley
Alpman	René	Montréal	Babino	Franco	Montréal *
Alvarez Benitez	Jorge Enrique	Toronto	Bach	Constantine	Windsor
Alvarez Rodriguez	Luis Hernando	Montreal	Bahan	Ali	Calgary
Amar	Cheikh Ibra	Montréal	Baillargeon	Michel	Saint-Laurent
Amelinckx-Villanueva	Paul José Manuel	Longueuil	Bakour	Azzeddine	Montréal
Amiri	Sohaifa	Montréal	Balima	Olivier Florent	Saint-Léonard
Amringer	Charles-Frederic	Longueuil	Baltadjian	Nora	Montréal
Amyot-Bilodeau	Félix	Montréal	Bandou	Massinissa	Pointe-Claire

NOM	PRÉNOM	DOMICILE PROFESSIONNEL	NOM	PRÉNOM	DOMICILE PROFESSIONNEL
Barakat	Valérie	Saint-Laurent	Benamara	Mohamed Reda	Montréal
Barbe	Jacques	Garches	Elokbi		
Barbier	Sébastien	Laval	Bendezu Orbezo	Ciro Ernesto	Montréal
Bardaro	Beatrice	Montréal	Beneduci	Fabrice	La Lechere BP5- Aigueblanche
Baribeau	Yves	Saint-Lazare-de- Vaudreuil *	Benmoussa	Kamal	Gatineau *
Baril	Gilles A	Pierrefonds	Benoît	Julie	Saint-Stanislas-de- Champlain *
Bariteau	Marc-André	Mirabel	Bensoussan	David	Montréal *
Barret	Virginie	Québec	Benzennou	Hassane	Gatineau
Barrette	Simon	Îles-de-la-Madeleine	Beragrag	Hassan	Montréal *
Barrière	Violette	Chambly	Berardino	Claude	Calgary
Barriga Veliz	Hernan Martin	Montréal	Bergeron	François	Grand-Mère *
Bastien	Héloïse	Québec	Bergeron	Isabeau	Lachine
Battikha	Antony	Laval	Bergeron	Pierre	Saint-Laurent
Bazhar	Mohamed	Montréal *	Bergeron	Richard	Montréal
Bazonga Nsimba	Dieudonné	Vaudreuil-Dorion	Bergeron	Guy	Montréal
Beaubien	Pierre-Luc	Saint-Eustache	Bernadotte	Guy	Montréal
Beauchemin	Claude Jr	Longueuil	Bernard	Gérald A	Mississauga
Beauchemin	Jérémie	Saint-Laurent	Bernard	Guy	Dorval
Beaudoin	David	Mont-Saint-Hilaire	Bernard	Sébastien	Saint-Henri-de-Lévis
Beaulieu	André	Bécancour *	Bernard	Gabriel	Montréal *
Beaulieu	Bernard	Saint-Hyacinthe	Descombes		
Beaulieu	Bertrand	Rouyn-Noranda	Bernier	Pierre	Québec
Beaulieu	David	Montréal	Bertin	Jérémie	Trois-Rivières
Beaulieu	Denis	Toronto	Bertin-Mahieux	Jean-Marie	Montréal
Beaulieu	Jean-Philippe	Montréal *	Bertrand	Julien	Saint-Hyacinthe
Beaulieu	Marc	Montréal	Bérubé	François	Prévost
Beaulieu	Michel	Montréal	Besbes	Mahmoud	Laval *
Beaulieu	Nancy	Saint-Félicien	Bettouche	Yamina	Varennes
Beaulieu	Philippe	Saint-Anselme *	Betts	David W	Calgary *
Beaulieu	Roch	Québec	Bherer	Guy	Québec *
Beaulne-Morin	Jules	Montréal	Bhundhoo	Varun	Québec *
Beaumont	Jean-Pierre	Québec	Bichai	Tamer	Laval
Beaupré	Jacques	Charlemagne	Bidarbakht	Arses	Montréal
Beausoleil	Sébastien	Saint-Ambroise-de- Kildare	Bigirimana	Pierre	Montréal *
Bédard	Béryl	Montréal *	Bigonesse	Mathieu	Saint-Jean-sur-Richelieu
Bédard	Claude	Chapais	Bihamta	Reza	Warren
Bédard	Frédéric	Longueuil *	Blodeau	Olivier	Montréal
Bédard	Jean-Pierre	Brossard	Binette	Denis	Sainte-Barbe
Bédard	Michel	Québec	Bisaillon	Jacques R	Laval
Bédard	Normand	Sherbrooke	Bisaillon	Michel	Sainte-Agathe-des-Monts
Bédard	Patrick	Saint-Jean-sur-Richelieu *	Bishara	Fikry Kamel	Brossard
Bégin	Guillaume	Montréal	Biskri	Ali	Boucherville
Bégin	Patrick	Vaudreuil-sur-le-Lac	Bissonnette	Jérôme	Mirabel
Béguin	Cédric	Montréal	Black	H N	Beaconsfield
Bejarano Huerfano	Hector Eduardo	Montréal	Blais	Gilles	Saint-Jean-sur-Richelieu *
Bel Hadj	Imen	Baie-Comeau	Blais	Louis	Hemmingford
Bélangier	François	Bromont	Blake	Marie-Claude	Montréal *
Bélangier	Joseph-Marie	Laval	Blanchet	Robert E	Kirkland
Bélangier	Manon	Boucherville	Blanchet	Catherine	Thetford-Mines *
Bélangier	Maxime	Brooklyn Center	Blanchet	Michel	Saint-Jean-des-Piles
Bélangier	Raymond	Longueuil *	Blanchet	Rénald	Boucherville *
Bélangier	Yves	Mississauga	Blanchette	Michel	Austin
Belazzouz	Mohamed	Brossard	Boanda	Vergil	Brossard
Belazzouz	Nadia	Saint-Laurent *	Boily	Christian	Québec *
Belemkoabga	Eric	Québec	Boire	Pierre	Saint-Laurent
Belfai	Mounir	Saint-Laurent	Boisclair	Simon	Saint-Hyacinthe
Belhay	Mohamed	Saint-Laurent	Boisselle	Yvon	Sainte-Adèle
Belhumeur	Philippe	Montréal	Boisvert	Jean-Claude	Saint-Georges *
Béliveau	Vincent	Longueuil	Bokhari	Sohaib	Kirkland
Belkaloul	Amine	Pointe-Claire	Bôle	Arnaud	Drummondville *
Bell Laxer	Corey	Montréal	Bolous	Osama	Pierrefonds
Bellavance-Godin	Aurélie	Calgary	Bomis	Demetre	Ottawa
Bellehumeur	Denis	Hammond	Bonnaud-Thériault	Philip	Laval
Bellemare Gutiérrez	Henri	Laval	Bonneau	Christoph	Roberval *
Bellier	Claude	Saint-Hubert	Bonouali	Ismail	Chicoutimi
Belzile	Pierre-André	Saint-Bruno-de- Montarville	Bossé	Pierre	Saint-Laurent
Belzile	Pierre-Luc	Montréal	Bossé	Robert	Franquelin
Ben Ayed	Rached	Anjou	Bou Saleh	Ahmad	Montréal
Ben Mna	Ahmed	Shefford	Bouaicha	Abdelghafour	Varennes
Ben Romdhane	Walid	Québec	Bouaou	Krimo Abdelkrim	Montréal
Ben Souissi	Nabil	Montréal	Bouchard	Frédéric	Jonquière
Benaissa	Ahmed	Québec	Bouchard	Jean-Sébastien	Chambly *
			Bouchard	Jérôme	Granby *
			Bouchard	Lise	Montréal *



NOM	PRÉNOM	DOMICILE PROFESSIONNEL	NOM	PRÉNOM	DOMICILE PROFESSIONNEL
Bouchard	Mario Junior	Laval	Brunet	Patrick	Chicoutimi *
Bouchard	Michaël	Sherbrooke	Brunette	Joanne	Mirabel
Bouchard	Patrice	Chicoutimi *	Brunette	Simon	Saguenay
Bouchard	Philippe	Rivière-Du-Loup *	Buffet	Alexis	Albert
Bouchard	Sébastien	Saint-Priest	Burns	Martin	Ottawa
Bouchard	Yanick	Laval	Busnita	Ana-Maria	Dorval
Bouchard	Yvan	Saint-Laurent	Bussièrre	Johanne	Saint-Laurent
Bouchat	Guillaume	St-Bruno	Bussièrres	Eric	Québec
Boucher	Jean	Val-d'Or	Bustos Carlos	Franqui Mauricio	Saint-Bruno-de-Montarville
Boucher	Jean Eric	Kirkland *	Buswell	Robert	Mirabel
Boucher	Jérôme	Boucherville	Cabrera	Ian Michael	Montréal
Boucher	Richard	Maskinongé	Cadieux	François	LaSalle *
Boucher	Robert	Montréal *	Caire	Sébastien	Saint-Laurent
Boucher	Yannick	Montréal	Cajas Daza	Tulio Arbey	Montréal
Boudali	Mohamed	Détroit	Camarero	Ricardo	Montréal
Boudjelouah	Mohamed	Sainte-Thérèse	Camilien	Mireille	Laval
Boudon	Carlos	Laval *	Canet	Fanny	Montréal
Boudreau	Jocelyn	San Luis Obispo	Cano Escamilla	Jessica	Montreal
Boudreault	Jacques	Saint-Adolphe-d'Howard	Cantarutti	Adrien	Saint-Laurent
Boudreault	Mario	Chicoutimi	Cantin	Jean-François	Laval
Boudreault	Normand	Warminster	Capelle	J F	Montréal
Bouffard	Etienne	Sainte-Clotilde-de-Horton *	Capistran	Olivier	Little Rock
Boufoun	Nour-Eddine	Joliette	Carbonneau	Raymond	Saint-Ferréol-les-Neiges
Bouguedoura	Ahmed Abdelkader	Anjou	Careau	Marc-André	Beauport
Bouguern	Laïbi	Saint-Laurent	Carette	Valérie	Québec
Bouguerrouche	Saïd	Saint-Jean-sur-Richelieu	Carignan	Hélène	Laval
Bouih	Mehdi	Saint-Pascal	Carioli	Eric	Los Angeles
Boulanger	Vincent	Sainte-Genève-de-Batiscan *	Caron	David	Vaudreuil-Dorion
Boulanger-Milot	Marc-Alexandre	Québec *	Caron	Eric	Ottawa
Boulanger-Poitras	Dominic	Montréal *	Caron	Jocelyn	Montréal
Boulet	Paul	Victoriaville	Caron	Raymond	Charlesbourg
Boumassad	Adnane	Québec	Carral Stril	Alejandra	Baie-d'Urfé
Bourassa	Michel	Trois-Rivières	Carrier	Jean-Luc	Montréal
Bourdon	Patrick	Saint-Laurent	Carrier-Boucher	Jean-François	Calgary *
Bourgault	Mireille	Mirabel	Casilimas Jacome	Christiaan Giovanni	Montréal
Bourget	Daniel	Québec	Cassamajor	Florence	Blainville
Bourgogne	Clément	Montréal	Catalan	Nawar	Brossard
Bourgoin	Lee	Montréal	Cauchy	André	Montmagny
Bourgon	Jean-Paul	Lachine	Caudal	Marc-Alexandre	Lachine
Bousfield	Glenn	Montréal	Cayouette	Gilles	Montréal *
Bousquet	Antoine	Montréal	Cayouette	Samuel	Montréal *
Boutin	Jean-Ian	Montréal	Chaaban	Karim	Montréal
Boutin	Luc	Saint-Bruno-de-Montarville *	Chabi Yo	Sani-Tobre	Montréal
Boutros	Paul-Henry	Montréal *	Chabot	Eric	Laval
Bouzemmi	Wadii	Val-d'Or	Chagnon	François	Sorel-Tracy
Bouzid	Hassen	Montréal	Chahoua	Walid	Montréal
Bouzoubaa	Ghita	Brossard	Challouf	Walid	Dorval
Bowden	Robert Constantinos	Chalk River	Chami	Georges	Montréal *
Boyer	Alexandre	Montréal	Chamoun	Roudolphe	Dorval
Bradley	Philip M	West Vancouver	Champoux	Francis	Laval *
Braïak	Badreddine	Lachine	Champoux	François-Luc	Ottawa
Bravo Hernandez	Alejandro	Longueuil	Chandonia	Patrick Adam	Brossard *
Breault	Jean-Marie	Régina	Charbonneau	Eric	Mont-Royal
Breton	Françine	Montréal	Charbonneau	Josianne	Verdun
Brillu	Thomas	Montréal	Charbonneau	Mathieu	Mirabel
Brindamour	François	Latterrière *	Charbonneau	Olivier	Saint-Bruno-de-Montarville *
Brisson	Jérôme	Québec *	Charles	Sylvie	Warwick
Broders Valencia	Patricia	Dorval	Charles	Jorge Marcos	Longueuil *
Brodeur	Olivier	Kanata	Charron	François	Laval
Brodman	Florinica	Sainte-Foy	Charron	Rémi	Pemberton
Brosseau	Olivier	Saint-Laurent	Chartier	Nathalie	Saint-Jérôme *
Brosseau	Pierre	Courbevoie	Chartrand	Louis	Calgary
Brosseau	Robert	Montréal *	Chassé	Gabriel	Laval *
Brosseau	Xavier	Saint-Bruno-de-Montarville *	Chau	Wie-Chia	Montréal
Brouard	Octave	Saint-Laurent	Chaudhari	A L	Gloucester
Brouillette	Réal	Saint-Elie-de-Caxton	Chayed	Zakaria	Laval
Brousseau	Jean	Alma	Chebbah	Mohamed Talel	Montréal
Bruderer	Marc	Houston *	Chehade	Hadi	Saint-Laurent
Bruneau	Anne	Stittsville	Chehaitly	Maya	Saint-Laurent
Bruneau	Jocelyn	Terrebonne	Chelariu	Marius	Greenfield Park
Brunelle	Bernard	Mont-Royal	Chemlal	Dahbia Linda	Varennes
Brunelle	Charles	Boucherville	Chen	Wu Fang	Montreal
			Cheung	Kar-Po Cora	Laval



NOM	PRÉNOM	DOMICILE PROFESSIONNEL	NOM	PRÉNOM	DOMICILE PROFESSIONNEL
Cheung	Quinn	Candiac	Daigle	Jean-François	Edmundston
Chevalier	Chantal	Montréal	Daignan	Jean-Michel	Commentry
Chhem	Chamrith	Québec	Daigneault	Louis	Mississauga
Chiv	Nam Srun	Montréal	Dajadian	Pierre	Montréal
Choquette	Sébastien	Saint-Bruno-de-Montarville	Dalbec	Martin	Waterville *
Chouaibou	Mohamed Omorou	Québec	Dalcourt	Richard	Montréal
Chouinard	René	Chicoutimi	Dalpé	Jean-Guy	Mississauga
Cijov	Daniel Traian	Laval	Damirdjian	Christine	Boucherville
Cimetier	Marie-Laure	Montréal	Dan	Mariana	Montréal
Cinq-Mars	Pierre	Montréal *	Dang	Huu Nghiem	Québec
Ciobota	Cristinel	Longueuil	Daoud	Waleed	Ajax
Ciroi	Marisa	Mont-Royal	Darwash	Mustafa	Montréal
Clair-et-Baril	Guillaume	Québec *	Davakan	Donald Mikael	Rimouski
Cloutier	Etienne	Repentigny *	David	Simon	Montréal
Cloutier	Gaston	Québec	Davidson	Alain	Ottawa
Cloutier	Michel	Montréal	Davies	Alan David	Sherbrooke
Cloutier	Pierre-Louis	North Bay *	Davis	Michael	Edmonton *
Cobden	Geoffrey E	Saint-Lazare-de-Vaudreuil	Dayekh	Shehadi	Mont-Royal
Cochelin	Pierre	Montréal	De	Paramita	Ottawa
Coget	Laurence	Ottawa *	De Groot	Egbert	Montréal
Cohen	Jesse	Saint-Laurent	de Guise	Claude	Terrebonne
Cohen	Navi	Côte Saint-Luc *	de Guise	Jacques	Montréal
Coman Boanda	Adriana	Brossard *	De La Parra	César Aaron	Mississauga
Compagna	Yves	Waterville	Sarmiento		
Comtois	J Roland	Repentigny	De Mello Curado	Luiz Felipe	Spijkenisse
Condeescu	Adrian	Greenwood *	de Montaignac	Renaud	St Chamond
Condra	Michan	Rouyn-Noranda	de Chauvance		
Contreras Romero	Carlos Andres	Montréal	De Roche	Katerine	Montréal
Corbeil	Paul-André	Saint-Laurent	De Souza	Jeff Brian	Montréal *
Corbeil	Philippe	Montréal	Deb	Bikash	Westmount
Corcos	Pierre-Olivier	Foshan Guangdong	Dega-Kougoum	Cynthia-Ornella	Montréal
Cordeau	Daniel	Chonburi 20230	Delage	Louis	Saint-Bruno-de-Montarville
Cordeau	Jean-Pierre	Montréal	Deland	Hugo	Saint-Césaire
Cormier	Paul	Matane	Delas	Suzan	Montréal
Cormier	Robert	Gatineau	Delisle	Kevin	Saint-Eustache
Corriveau	Gaétan	Trois-Rivières	Dème	Mamadou Lamine	Rouyn-Noranda
Coscia	Carlo	Sorel-Tracy	Demers	Guy A	Dorval
Cossette	Gérald	Charlesbourg	Demers	Jason	Longueuil
Côté	Denis	Laval	Demers	René	Beloil
Côté	François Gilles	Voh	Demeules	Karl	Saint-Jean-sur-Richelieu
Côté	Georges P	Dorval	Denis	Dominic	Sainte-Thérèse *
Côté	Henri-Paul	Saint-Fulgence	Derion	Michael	Dorval
Côté	Jean-Yves	Montréal	Derome	Martin	Montréal *
Côté	Julia	Sainte-Catherine *	Derome	Pierre	Montréal
Côté	Mathieu	MAGOG	Desbiens	Emmanuel	Saint-Félicien
Côté	Mathieu	Montréal	Desbiens	Réjean	Boisbriand
Côté	Richard	LaSalle	Deschênes	Paul	Jonquière
Côté	Suzanne	Saint-Augustin-de-Desmaures *	Descoteaux	Antoine	Dorval
Cotran	Nadine	Norcross *	Desgagné	Réginald	Chicoutimi-Nord
Couette	Charles	Québec	Desir	Nataly	Laval *
Couillard	Simon	Québec	Desjardins	Alain	LaSalle
Coulibaly	Yacouba	Val-d'Or	Desjardins	André	Dorval
Coulombe	Nicolas	Montréal	Desjardins	David	Saint-Laurent
Courtemanche	Rafaël	Saint-Laurent	Desjardins	Ronald Arsène	Kome V, (Logone Oriental)
Courtois	Olivier	Boisbriand	Desjardins	Yvon	Laval
Cousineau	Gérard	Candiac	Deslandes	Pierre P	Boucherville
Couture	André	Sainte-Thérèse	Deslauriers	Yvan	Sept-Iles
Couture	Eloïse	Montréal	Desmarais	Lucien R	La Tuque
Crépin	Clément	Québec	Desmarais	Robert	Brossard
Crossley	R	Victoria	Desrochers	André	Boucherville
Crousset	Guillaume	Baie-d'Urfé *	Dessouassi	Ulrich	Toronto *
Crousset	Mario	Gaspé *	Dessureault	Alain	Laterrière
Curley	Philippe	Stillwater	Deypalubos	Michael	Montréal
Custodio	Jean-Louis	Bathurst	Dhe Paganon	Mireno	Montréal *
Cwyk	Nicolas Jacques	Mirabel	Di Girolamo	Rocco	Montréal
	Michel		Diaby	Mory	Dollard-des-Ormeaux
			Diaconescu	Gabriel Paul	Montréal
Cyr	P Raymond	Trois-Rivières	Diallo	Mohamadou	
Dagenais	Mathieu	Deux-Montagnes *		Moustapha	Trois-Rivieres
Dagnault	Gilles	Québec		Souleymane	Québec
Dagonet	Adrien	Saint-Laurent		Mohammed	Montréal
Dahmani	Mohamed Ouamer	Montréal		Iliana Jezabel	Québec
Dahmani	Reda	Dollard-des-Ormeaux		Dibaya	Québec



NOM	PRÉNOM	DOMICILE PROFESSIONNEL	NOM	PRÉNOM	DOMICILE PROFESSIONNEL
Dicaire	Jonathan	Montréal	Duret	Jean-Sebastien	Montréal
Dickey	George S	Bedford	Durocher	Carl	Montréal *
Diez	Angel	Montréal *	Durocher	Jean-Luc	Mirabel
Dikeakos	Georgia	Dollard-des-Ormeaux	Durosier	Rose-Pascale	Port-au-Prince
Dimitri	Amir Tados	Phoenixville	Duteriez	Josua	Boucherville
Dion	Lukas	Chicoutimi	Duthilleul	Marie-France	Ottawa *
Dion	Lyne	Saint-Laurent	Dutil	Alexandre	Longueuil
Dionne	Daniel	Drummondville	Eftenie	Constantin	Contrecoeur
Dionne	Irenée	Laval	Eilers Smith	Michael John	Montréal
Dionne	Véronik	Trois-Rivières	Ekessi Bille	Marc Olivier	Talor
Diop	Fatou Kiné	Kirkland	El Barachi	Mai	Khalilfa City B
Djasro	Madingué	Vancouver	El Chaar	Mahmoud	Montréal
Djemaa	Naima	Boucherville	El Ghali	Nabil	Montréal
Djoukhadjian	Manouk	Dollard-des-Ormeaux	EL Hamdi	Said	Montréal
Do	Hung	Brossard	El Haouari	M'hamed	Montréal
Do Van	Hanh	Laval	El Hila	Adnane	Saint-Laurent
Dobrescu	Marc-Alexandru	Montréal	El Hitar	Hind	Montréal
Doiron	David	Mirabel	El Hossey	Ahmed	Pointe-Claire
Domingue	Rudolphe	Montréal	El Karafi	Imane	Longueuil
Donval	Guillaume	Montréal	El Khabaty	Islam	Montréal
Dorion	Karl	Sainte-Marthe-sur-le-Lac *	El Mansour	Rawan	Saint-Laurent *
			El Mfadli	Oussama	Montréal *
			El Mkadmi	Nawfal	Balmertown *
Dossou	Fabrice	Ottawa	El Sadawy	Ranya	Montréal
Dostie	Manon	Bromont	El Yacoubi El Idrissi	Mohamed Zakaria	Dollard-des-Ormeaux
Doucet	Sylvain	Trois-Rivières	El-Agrebi	Jalel	Dorval
Douranos	Costas	Montréal *	El-Aintabli	Mohamad	Saint-Hubert *
Doutriaux	Lionel	Saint-Bruno-de-Montarville *	El-Ashram	Yousef	Laval
			El-Bahar	Ian	Montréal *
Doyon	Johanne	Outremont	Elazhari	Moulay Elhassan	Val-d'Or
Doyon	Karine	Labrador City	Elias	Hachimi	Saint-Léonard
Draghici	Alexandru Dan	Montréal	Elliott	Richard S	Montréal
Draier	Benny	Pointe-Claire	Elzayat	Ahmed	Montréal
Drolet	Christian	Saint-Jean-Chrysostome-de-Lévis	Emard	Aimé	Rouyn-Noranda
			Enferadi	Morteza	Denver
Drolet	Mylène	Lasalle	Ensuncho Arrieta	Alvaro Javier	Lethbridge
Drouin	Frédéric	Montréal	Eric	François	Montréal
Drouin	Gilles Jr	Blainville	Es-Soufy	Salaheddine	Montréal
Drouin	Martin	Bécancour	Escobar Lobos	Juan	Sainte-Thérèse
Drouin	Maude-Emmanuel	Sainte-Marie *	Esmail	Al-Amyr	Montréal
Drouin	Réjean	Montréal *	Esparza Chavez	Carlos	Baie-Comeau
Drouin	Richard	Québec *	Essaadali	Riadh	Verdun *
Drummond	W G	Toronto	Essid	Salaheddine	Montréal
du Tremblay	Charles	Québec	Etienne	Ilana-Michaëlla	Montréal
Dubé	Alain	Montréal	Evrard	Guillaume	Verdun
Dubé	François	Laval	Fabien-Ouellet	Nicolas	Montréal
Dubé	Martin	Québec	Faille	Dominique	Saint-Eustache
Dubé	Vincent	Sainte-Brigitte-de-Laval	Falaise	Romain Pierre	Lévis
Dubé Vaillancourt	Sylvain	Dosquet	Falardeau	Luc	Laval *
Dubois	Dirk	Dorval	Fallahi	Mehrdad	Brossard
Dubois	Gérard	Montréal	Fantini	Mirko	Laval
Dubois	Grégoire	Saint-Laurent	Farhat	Mehdi	Sainte-Anne-de-Bellevue *
Dubord	Corrine	Montréal	Farnand	John James	Ottawa
Ducharme	Eric	Montréal	Fasold	Michael	Hampstead
Duchemin	René	Trois-Rivières	Fassi Fehri	Sofia	Montréal
Duchesneau	Denis	Lévis	Fatal	Solita	Pointe-aux-Trembles *
			Fathi	Ismael	Brossard
Dufour	D	Rimouski *	Fatmi	Chadha	Mirabel
Dufour	Gervais	Baie-Comeau	Faubert	André	Beauceville
Dufour	Jacques	Québec	Fawaz	Hadi	Anjou
Dufour	Pascal	Saint-Laurent	Faye	Cheikh Ahmadou Bamba MB	Calgary
Dufresne	Richard	Montréal			
Duinker	Peter Nanning	Montréal	Fdili	Yassine	Lachine *
Dumais	Rémy	Chateau-Richer	Féghali	Nayla	Pointe-Claire
Dumont	Marie-Claude	Pugwash	Ferjani	Meriem	Saint-Bruno-de-Montarville
Dumont	Vincent	Lévis			
Duong	Robert	Montréal	Fernandes	David	Dorval
Duperé	Sébastien	Montréal	Fernandez Gomez	Javier Dario	Montréal *
Dupont	Pierre	Québec	Ferrak	Fouad	Montréal
Duport	Mathieu	Québec	Ferrara	Pietro	Montréal
Dupras	Claude	Estérel	Figueroa Negrin	Ruben Ali	Lachine *
Dupuis	Jérémie	Montréal	Filacouridis	George	Laval
Durand	François	Montréal *	Filiatault	Luc	Saint-Bruno-de-Montarville
Durand	Guillaume	Québec *	Filion	Jean Louis	Beaconsfield
Durand	Sean	Longueuil			
Durand Gonzalez	Chloé	Montréal			
Durango	Omar Enrique	Saint-Laurent *			



NOM	PRÉNOM	DOMICILE PROFESSIONNEL		NOM	PRÉNOM	DOMICILE PROFESSIONNEL	
Filion	Yves	Pointe-Claire	*	Gauthier	Martin	Granby	*
Fillion	Mathieu	Lévis		Gauthier	Maxime Michel	Gatineau	
Filteau	Richard	Pointe-aux-Trembles		Gauthier	Simon	Laval	
Finken	Patrick	Montréal		Gauthier Lemieux	Jean-François	Toronto	
Fischer	Mary Elizabeth	Montréal		Gauthier-McLennan	Jonathan	Shefford	
Fischer-Rousseau	Charles	Montréal		Gautier	Robin	Montréal	
Fletcher	Bruce E	Nepean		Gauvin	Guillaume	Québec	
Fleury	Julien	Dorval		Gauvin	Jean-François	Westmount	
Flores Salinas	Manuel Eduardo	Montréal		Gauvreau	Pierre	Québec	*
Floriano Zavaleta	Nelson Omar	Montréal		Gavinet	Olivier	Saint-Laurent	
Fogaing	Michael	Montréal	*	Gbenyon	Akpé Steeve	Saint-Laurent	
Fontaine	Benjamin	Grand-Mère		Gbian	Nabil	Montréal	
Fontaine	Jean-François	Saint-Bruno-de-Montarville		Ge	Jianliang	Lachine	
Fontaine	Pierre	Dorval		Gebrine	Hala	Mont-Royal	*
Fontaine	Stéphane	L'étang-du-Nord	*	Gélinas	François	Joliette	
Fontaine Vive-Roux	Adrien	Montréal		Gélinas	Luc	Montréal	
Forcier	Pascal	Greenfield Park	*	Gélineau	Daniel	Saint-Philippe	
Forest	Steve	Québec	*	Gélineau	Mathieu	Bromont	
Forget	Pierre	Saint-Laurent		Gendron	Isabelle	North York	
Fortier	Alexandre	Longueuil		Gendron	Jimmy	Montréal	
Fortier	Philippe	Montréal		Geoffrion	André	Farnham	
Fortier	Serge	Jonquière		Geoffroy	Yves	Montréal	
Fortier	Vincent	Montréal		Germain	Yvon	Québec	
Fortin	Jeanne C	Boucherville		Gervais Boyer	Simon	Montréal	*
Fortin	Simon	Québec	*	Gervais-Dumont	Charles	Laval	
Fortin	Simon	La Doré	*	Gévry	Etienne	Granby	
Fortin Bouchard	Stéphane	Montréal		Ghanem	Said	Montréal	
Foruhar Sepehr	Katayoon	Montréal		Ghasemian	Elahe	Brossard	
Fotso Kamga	Michel Aimé	Saint-Hubert		Langeroudi			
Fotso Kengne	Fabrice	Montreal		Ghazzaoui	Tarek	Montréal	*
Fourad	El Mehdi	Edmonton		Gheyara	Farad	Montréal	
Fournier	Martin	Guacara, Edo. Carabobo		Ghris	Ahmed	Saint-Léonard	
Fowler	Eloise	Lachine		Giasson	Michel	Baie-Comeau	
Fox	Joseph	Montréal		Giguère	André	Saint-Eustache	
Francoeur	Juan-Carlos	Montréal		Giguère	André	Québec	
Frazao	Joaquim	Saint-Laurent	*	Giguère	François	Lachine	
Frégeau	Marc	Laval		Gilbert	Dany	Jonquière	
Frenette	Normand	Wentworth-North		Gilbert	Jimmy	Kitimat	
Froment Cousineau	Julien	Montréal		Gilbert	Marc	Montréal	
Fung	Ernest Daw Kang	Montréal		Gilbert Lemieux	Frédéric	Jonquière	
G Provencher	David	Montréal	*	Gill	Marc-André	Verdun	
Gabriel	Jacques	Anjou		Gingras	André	Montréal	
Gacenco	Igor	Saint-Jérôme	*	Gingras	Michel	Montréal	
Gaetan	Julie	Vancouver		Gingras	Simon	Montréal	
Gagné	Gaston	Saint-Augustin-Saguenay		Gionet Landry	Alexandre	Québec	
Gagné	Julien	Saint-Anaclet-de-Lessard		Girard	Gilles	Sainte-Marguerite-Station	
Gagnon	Charles	Québec	*	Girard	Guillaume	Saguenay	*
Gagnon	Gérald	Mont-Saint-Hilaire		Girard	Pier-Luc	Montréal	*
Gagnon	Guillaume	Saint-Nicolas		Girardin	Marc	Montréal	
Gagnon	Pierre	Québec		Giraud	Samuel	Montréal	
Gagnon	Régis	Sainte-Agathe-des-Monts		Girdwood	Michael H	Kingston	
Gagnon	Régis	Valcourt		Girgis	Sami	Longueuil	
Gagnon	Réjean	Jonquière		Giroux	Claude	Magog	*
Gagnon-Desmeules	Francis	Montréal		Giroux	Erick	Saint-Nicolas	
Galand	Julien	Saint-Laurent		Giroux	Jean-François	Boucherville	
Gallant	Mathieu A J	Edmonton		Gladu	Raymond D	Ottawa	
Gallant	Sylvain	Mirabel		Gladysz	Victor	Montréal	
Gangur	Lawrence	Gloucester		Godin	Robert	Sainte-Marthe-sur-le-Lac	
Garcia	Silvia Cristina	Montréal		Gomez Ansaldo	Guillermo Ignacio	Brisbane	
Garcia	Stéphane	Montréal		Gonthier	Marc-André	Montréal	
Gardin	Thomas	Senlis		Gonzalez	Basilio	Montréal	
Garin	Florent	Montréal		Gonzalez Abella	Andres Felipe	Montréal	
Garneau	Martin	Saguenay	*	Gonzalez Lopez	Luis Guillermo	Calgary	
Garneau	Nicolas	Repentigny	*	Gonzalez Villarruel	Javier	Montréal	
Garnier	Alain	Québec	*	Gosselin	Daniel	Gatineau	
Garreau	Jean-Baptiste	Montréal		Gosselin	Jean-Philippe	Drummondville	*
Gascon	Pierre	Terrebonne		Gotiene Obambi	Rodrigue	Repentigny	
Gaudet-Boulay	Nicolas	Trois-Rivières		Gougeon	Steve	Blainville	
Gauthier	André	Vancouver	*	Goulet	Mathieu	Montréal	
Gauthier	Carl	Québec	*	Goulet	Yvan	Saint-Laurent-d'Orléans	
Gauthier	François Simon	Montréal	*	Gour	Normand	Trois-Rivières	
Gauthier	Jean-Guy	Gatineau		Gourde	Serge	Bois-des-Filion	
Gauthier	Luc	Mirabel					

NOM	PRÉNOM	DOMICILE PROFESSIONNEL	NOM	PRÉNOM	DOMICILE PROFESSIONNEL
Gower	Donald J	Saint-Bruno-de-Montarville	Hoang	Manh Can	Brossard
Granger	M	Montréal	Hoang	Van Diem	Saint-Henri-de-Lévis
Grassin	Laurent	Saint-Hyacinthe	Hochet	François	La Montagne
Gravel	Jean	Acton Vale	Hogan	Tristan	Whitby
Gravel	Michel A	Chelsea	Holowatyj	Terry	Verdun
Grenier	Alain	Québec *	Hombouhiry-Gosselin	Robert Camille	Montréal
Grenon	Denis	Chicoutimi	Homescu	Sorin	Montréal *
Grignon	Guy	Laval	Houde	Bernard	Montréal
Grimard	Jean-Pierre	Brossard	Houde	Pascal	Montréal
Grimard	Stéphanie	Montréal	Houde	Yves	Longueuil
Grondin	Anie	Laval	Houle	François	Lachine
Gronduines	J Alain	Mirabel-en-Haut	Houle	Marie-France	Gatineau *
Grudén	Christopher	Saint-Laurent	Hounkonnou	Carole Yolande	Colombes
Guay	Gabriel	Longueuil	Hounsounon	Espinellia	Montréal
Guay	Jean	Montréal *	Howard	Julia Reba	Montréal
Guenaoui	Brahim	Pointe-Claire	Hoyle Galarreta	Alberto Rolando	Mirabel
Guérette	Claude	Saint-Denis-de-Brompton *	Hristov	Vladislav	Baie-d'Urfé *
Guerrier	Pierre	Boucherville *	Hu	R H H	Toronto *
Guévremont	Stéfane	Val-d'Or *	Hua	Huu An	Montréal
Gueye	Assane	Saint-Bruno-de-Montarville	Huang	Norman	Saint-Laurent
Guimond	Jean	Montréal	Huard	Alain	Montréal
Guindeba	Tana	Québec	Huard	François	Mascouche
Guissi	Guillaume Claver	LaSalle	Hudon	Nancy	Québec
Guy-Michaud	Guillaume	Montréal	Hulley	B	Dorval
Habib	Nagy	Saint-Laurent	Humphrey	Sebastian	Montréal
Haddadi	Said	Lachine	Hupé	Yves	Blainville
Haddouche	Samira	Montréal	Hurkens	Jesse	Montréal
Hadj Abdelhafid	Abdellah	Montréal-Est	Huyh	Justin Liêm	Red Deert *
Hadjinicolaou	John Ioannis	Montréal *	Ibnouzahir	Mourad	Saint-Laurent
Haghighat	Farinaz	Montréal	Imbeau	Michel G	Québec
Hakla	Haytham	Kirkland	Imbeault	Patrick	Mont-Saint-Hilaire *
Halindintwali	Célestin	Gatineau	Innes	George K	Winchester
Haller	Michael Adrian	Hampstead	Irimia	Laurentiu	Pierrefonds
Hamadache	Mohamed	Laval	Isber	André	Saint-Bruno-de-Montarville
Hamedanianpour	Hossein	Montréal	Issa	Wissam	Verdun
Hamel	André	Montréal	Jacob	Alain	Kirkland
Hamel	Jean-Philippe	Longueuil	Jagan	Navam	Brossard
Hamel	Loïc	Québec *	Jahanfakhr	Farshid	Edmonton
Hamelin	André	Candiac	Jahanshahi	Saman	Longueuil
Hamelin	Daniel	Delson	Jalbert	Michel	Montréal
Hamelin	Krystyna	Saint-Augustin-de-Desmaures	Jalilzadeh	Alireza	Montréal
Hamelin	Philippe	Saint-Augustin-de-Desmaures	Jamati	Fady	Montréal
Hang	Hang	Montréal	Jammes	Jean Christophe	Montréal
Hanh	Tran Thieu	Verdun	Jannelle	Alexandre	Verdun
Hanna	Nezar	Deux-Montagnes	Jaul	Alejandro	Pointe-Claire
Haouam	Mohammed	Laval	Jean	Marc-André	Crabtree
Haouzi	Fatima-Zahra	Montréal	Jean	Yves Carol	Québec
Hasan	Ahmed	Dorval	Jean-Baptiste	Reynald	Montréal
Hashemi	Farivar	Mirabel	Jean-Louis	Valerie	Saint-Eustache
Hassouna	Amir	Boucherville	Jeanneau	Frédéric	Verdun
Hazzouri	Mariette	Montréal	Jeanneau	Philippe	Saint-Laurent
Hebert	Pierre Luc	Sherrington *	Jecker	Philippe	Thunder Bay
Hébert	Daniel	Saint-Laurent	Jelmous	Mustapha	Montréal
Hébert	Stéphane	Boisbriand	Jeremie	Guy	Montréal *
Hedible	Constantin	Ottawa	Jmal	Mourad	Powell River
Hegger	Brent M	Denver	Jobin	Claude	Québec
Helimi	Fouad	Montréal	Jodouin	Patrick	Rouyn-Noranda *
Hemmer	Maël	Saint-Hubert	Joël	E Hans Werner	Montréal *
Hendricks	Jonathan	Toronto	Joiner	Keith	Sudbury *
Heng	Eric	Saint-Bruno-de-Montarville *	Jolicoeur	Vincent	Montréal
Henley	Jimmy	Saint-Colomban *	Joly	Claude	Repentigny
Herran	Jaime	Montréal	Joseph	Judlyne	Laval *
Herrera	Fernando	Sainte-Adèle	Joseph	Martin	Montréal
Hews	Robert G	Verdun	Jourdain	Hugo	Salluit
Hince	Martin	Sainte-Julie *	Jriri	Houssame	Laval
Hing	Kunvana	Edmonton *	Julien	Dominic	Montréal *
Hinse	Liguori	Québec *	Julien	Hélène	Québec
Ho	Tung Yu	Westmount *	Juneau	Christian	Saint-Augustin-de-Desmaures
Hoang	Canam	Longueuil	Kaba	Emmanuel Kosse	Montréal
			Kabbara	Azzam	Riyadh
			Kaddouri	Khadija	Saint-Bruno-de-Montarville



NOM	PRÉNOM	DOMICILE PROFESSIONNEL	NOM	PRÉNOM	DOMICILE PROFESSIONNEL
Kadima-Nzuji	Aloïs	Trois-Rivières	Laganière	Martin	Montréal-Est *
Kahale	Jacques	Ottawa	Lahaie	Jacques	Laval
Kamga Tabeko	Jean	Montréal	Lahlou	Camélia	Saint-Laurent
Kamileris	Nathalie	Montréal	Lahrichi	Mohamed Salim	Longueuil
Kampanga	Kabongelo	Montréal	Laincer	Nouamene	Montréal
Kamsong Kouakam	Franklin	Montréal	Laliberté	André	Granby
Kanthasamy	Kavithajini	Montréal	Laliberté	Émilie	Indianapolis *
Kapelus	Aaron	Montréal	Laliberté	Yvon	Québec
Karam	Stéphanie	Anjou	Lalonde	Valérie	Anjou
Kartout	Hadjira	Montréal	Lam	Chong Kin	Saint-Laurent
Kassab	Nedal	Montréal	Lam	Tze Chun Angel	Montréal
Kassy	Karl Loris Helaise	Québec	Lam Yuk Tseung	Louis	Brossard
Kazan	Georges	Saint-Laurent	Lamaire Chad	Coralie	Grand-Mère *
Kazza	Sara	Montréal	Lamanna	Vincent	Montréal
Keelty	James M	Dorval	Lamarche	Alexandre	Dorval
Keita	Sidiki	Montréal	Lamarche	François	Saint-Jean-sur-Richelieu
Kelder	Julien	Saint-Pierre	Lamarre	Louis	Montréal
Kenny	Brian	Westmount *	Lamarre	Michel	Greenfield Park
Keresteci	Daniel	Montréal *	Lambert	Gaston J	Brossard
Kerr	Laurence	Montréal	Lambert-Tesolin	Vincent	Saint-Rédempteur
Keryhuel	Patrick	Montréal	Lamontagne	J-Roger	Sainte-Foy
Khadir	Lahouari	Calgary	Lamontagne	Martin	Lévis
Khalifeh	Mohammed	Laval	Lampron	Eric	Drummondville
Khammale	Driss	Montréal	Lampron	Jasmin	Saint-Léonard-d'Aston *
Khan	Zobia	Verdun	Lampron	Réjean	Sainte-Thècle
Khochman	Imad	Port-Cartier	Lampron	Sylvain	Candiac
Khong	Phuoc	Montréal	Lan-Yan-On	Thierry	North York
Khouzam	Alain Adel	Brossard	Lancheres	Vladimir	Kirkland *
Khuon	Sophal	Vaudreuil-Dorion	Landais	Amandine	Montréal
Kieran	Darcy	Dania Beach	Landry	Claude A	Verdun
Kim	Michel Ki Hong	Blainville *	Landry	Jean-Thomas	Québec *
Koessler	Alain Lionel	Boucherville	Landry-Lavoie	Renaud	L'Assomption
Kokorin	Alexey	Verdun	Langlais	Philippe	Montréal *
Kokus	J Andrew	Montréal	Langlois Bellemare	Emilie	Montréal
Korah	Maxime	Montréal	Lanoué	Laurie	Montréal *
Korolus	Roman	Montréal	Lanouette	Jérôme	Québec
Kouamen Kouamen	Christiane Lilian	Montréal	Lantin	Guillaume	Sept-Îles *
Kouri	Yahia	Saint-Laurent	Laperrière	Marcel	Mont-Royal
Kowalczyk	Matthew	North Vancouver	Lapierre	Benoît	Sainte-Hélène-de-Breakeyville
Kraifa	Mohamed	Casablanca	Lapierre	Denis	Québec
Krid	Laïdi	Montréal	Lapointe	Dominic	Sept-Îles *
Krief	David	Boucherville	Lapointe	Francis	Montréal
Krstic	Radosav	Saint-Laurent	Lapointe	Pierre	Jonquière
Kudeljan	Nicolas	Montréal	Lapointe-Thibeault	Jean-Dominic	Montréal
La Haye-Langlois	Olivier	Montréal	Laporte	Simon	Saint-Eustache *
Labbé	Julie	Shawinigan *	Laraque	Edy	Miami
Labelle	Germain	Saint-Bruno-de-Montarville	Laroche	Eric	Pont-Rouge
Labelle	Sébastien	Sainte-Agathe-des-Monts	Laroche	Florent	Vaudreuil-Dorion
Laberge	Jacques	Saint-Sauveur-des-Monts	Laroche	Frédéric	Montréal
Labonne	Gille	La Tuque	Larochelle	Dany	Québec
Labonté	Sylvain	Sainte-Anne-de-Bellevue	Larose	Louis Vincent	Saint-Alexis-de-Montcalm
Labreche	Vincent	Saint-Laurent	Larue	Xavier	Gatineau
Labrecque	Yannick	Laval *	Lasalle	Patrick	Bryson
Lacasse	Donald	Rouyn-Noranda	Latreille	François	Ottawa
Lacasse	Sylvain	Montréal	Latulipe	Jean	Longueuil
Lachapelle	Daniel	Laval	Laughlin	Scott	Montréal
Lachapelle	Ghislain	Montréal	Lauson	Denis R	Sudbury
Lachapelle	Jean jr	Saint-Sauveur	Lavergne	Pier-Olivier	Rouyn-Noranda
Lachheb	Zied	Amos	Lavergne	Sébastien	Sherbrooke
Lacouture	Carlos Eduardo	Vasteras	Lavictoire-Plouffe	Mathieu	Anjou *
Lacroix	Frédéric	Québec	Lavigne Boutet	Benjamin	Montréal
Lacroix	Maxime	Montréal	Lavoie	Claude	Chicoutimi
Ladores	Winston A	Mississauga	Lavoie	Dominic	Rivière-du-Loup *
Ladouceur	Luc	Dubai	Lavoie	François	Alma
Laferrière	C A	Laval	Lavoie	Isabelle	Chandler
Lafamme	Charles	Saint-Lambert	Lavoie	Jean	Saint-Bruno-de-Montarville
Lafond	J Claude	Montréal	Lawless	Elliot-Anthony	Saint-Augustin-de-Desmaures
Lafond	Louis Delmont	Laval	Lawrence	Alan Sanborn	Quispamsis
Laforest	Jean	Lévis	Laziz	Naoual Muriel Fatna	Saint-Laurent
Laforest	Marcel	Saint-Sauveur-des-Monts	Le	Duc Luu	Sainte-Julie
Laforte	Gaston	Saint-Augustin-de-Desmaures	Le	Huy Ha	Brossard
Lafrance	Mathieu	Montréal	Le	Minh-Vy	Montréal *
Lafrenière	Paul Joseph	Saint-Lambert			



NOM	PRÉNOM	DOMICILE PROFESSIONNEL	NOM	PRÉNOM	DOMICILE PROFESSIONNEL
Le Blanc	Bernard	Melbourne	Lobo	Neale	Olathe
Le Houillier	Roland	Québec	Locke	George	Ottawa
Le Phat	Quang	Québec	Loiselle	Simon	Salaberry-de-Valleyfield *
Le Quang	Alexandre Linh	Montréal	Lokocki	Stéphane	Mirabel
Lebeuf	Karine	Montréal	Longchamps	Jean	Sainte-Anne-de-Bellevue *
Leblanc	Jasmin	Trois-Rivières *	Lopez Villanueva	Beatriz Jazmin	Montréal *
Leblanc	Jean-François	Anjou	Loranger	Benoit	Québec *
Leblanc	Jennifer	Saint-Augustin-de-Desmaures	Lortie	Hugo	Saint-Laurent
Leblanc	Patrick	Boisbriand	Low	Michele	Ottawa
Leblanc	Rodrigue	Montréal	Lu	Shan	Timmins
Lebrun	Simon	Montréal-Est *	Lubombo	Christian	Gatineau
Lécart	Myriam	Saint-Laurent	Luong	Hai Minh	Mirabel
Leclanche	Guillaume	Québec	Lussier-Clément	Nicolas	Saint-Georges-de-Beauce *
Leclerc	Jérémy	Saint-Hubert *	Lutfy	Elias Anis	Dollard-des-Ormeaux *
Lecompte-Melançon	Mathieu	Montréal	Ly	Nicolas	Longueuil
Lecorgne	Tristan	Montréal	Lyster	Samuel	Montréal
Lecours	Marc	Prévost	M Casabon	Alexandre	Montréal
Leduc	Gilles H	Brossard	Ma	Odette	Saint-Hyacinthe
Leduc	Jean-Pierre	Québec	Maatallah	Nacera	Montréal
Leduc	Simon	Montréal	Macici	Nicolas	Trois-Rivières
Leduc	Sylvain	Gatineau	Madanda	K P	Beaconsfield
Lee	Robert Frank	Dollard-des-Ormeaux	Mahboubi	Javad	Montréal
Lee	Tang	Saint-Laurent	Maheu	Marcel	Québec
Lefebvre	Aymérie	Orlia	Mahiout	Hakim Belkacem	Montréal
Lefebvre	Jérôme	Québec *	Mahrady	Mohamed Karim	Île-des-Soeurs/Verdun
Lefèvre	Geneviève	Sainte-Lucie-des-Laurentides *	Mai Manga	Mohamed	Arlit
Lefrançois	Bernard	Kingsey Falls	Maiga	Hamar Alhousseini	Montréal
Lefrançois	Dave	Saint-Damien-de-Buckland	Mailhot	Alexandre	Saint-Laurent
Lefrançois	Marc	Laval	Mailhot	Bernard	Montréal
Légaré	Esther	Montréal	Mailhot	Mariline	Boucherville
Legendre	Michel	Laval	Mailhot	Richard	Montréal
Lemaire	Claude	Montréal	Makar	Ramez	Montréal
Lemaire	Jimmy	Dorval	Malcolm	David N	Kirkland
Lemay	Eric	Montréal	Malouin	Guy	Anjou
Lemay	Eric	Costa Mesa	Malouin	Nadine	Verchères
Lemay	Jean-Guy	Brossard	Maltais	Cathy	Saint-Laurent
Lemieux	George	Québec	Maltais	Ralph	Chicoutimi
Lemieux	Jean-Dominic	Québec *	Malti	Redouane	Dollard-des-Ormeaux
Lemieux	Paul	Sainte-Foy *	Manoukian	Berge	Mont-Royal
Lemieux	Richard	Rouyn-Noranda *	Mansoor	Faisal	Downsview
Lemieux	Yvon	Saint-Hubert	Mansour	Sahand	Saint-Laurent
Lensi	Gaétan	Québec	Mantha	Marc	Dorval
Lepanto	Vittoria	Saint-Laurent	Marafawi	Walid Abdelmaji	Laval
Lépine	Jean	Saint-Lambert	Marchand	Normand	Shefford
Lépine	Patrice	Mirabel	Marcotte	Gaston	Charlesbourg
Lépine	Roger	Mirabel	Marcotte	Pascal	Calgary
Lépine	Sébastien	Laval *	Marcoux	Alexandra	Montréal *
Leroux	Philippe	Dorval	Margni	Manuele	Montréal *
Lescano Diaz	José Alberto	Mississauga	Marian	Vitalie	Québec
Lessard	Michel R	Varenes	Marin Barrero	Arturo Ivan	Longueuil
Lessard	Stéphane	Québec	Marineau	Yves	Montréal
Letellier	Adrien	Ivry sur Seine	Marois	Bernard	Saint-Lambert
Lethanh	Bianca	Hong Kong	Marois	Gilbert	Ottawa
Létourneau	David	Rimouski	Marquez	Michel	Laval
Létourneau	Philippe	Québec	Marquis	Alfred	Saint-Ferréol-les-Neiges
Levasseur	Myriam	Amos	Marquis	Glenn	Pointe-Claire
Léveillé	François	Montréal	Marquis	Ian	Westmount
Léveillé	Martin	Pointe-Claire *	Marshall	Jennifer	Montréal
Lévesque	Daniel	Douglas, Isle-of-Man	Martel	Christian	Saint-Laurent
Levi	Moiz	Dorval	Martel	Hugo	Laval
Lewandowski	Raymond	Saint-Hyacinthe	Martin	Robert A	Sainte-Adèle
Leyton Soto	Gustavo Adolfo	Calgary	Martin	Simon	Montréal *
Li	Bo	Mont-Royal	Martin-Dubreuil	Alexandre	Deschambault *
Li	Dong	Spicewood	Martineau	Jean	Saint-Lambert
Li	Kun	Montréal *	Martinez-Cerbu	Pedro	Ottawa
Li	Lin	Saint-Laurent *	Massicotte	Daniel	Québec
Limoges	Guillaume	Longueuil	Massicotte	Guy	Hatley
Limoges	Richard	Terrebonne	Massicotte	Pierre	L'Ancienne-Lorette
Lin	Cheng Hsing	Montréal	Massieye	Fanny	Dorval
Liu	Haomiao	Île-des-Soeurs/Verdun	Massol	Bastien	Brossard
Liu	Jun	Montréal	Mastorakos	Maria	Montréal
			Mastroianni	Antonio	Montréal
			Matala	Mpiana Baudouin	Calgary



NOM	PRÉNOM	DOMICILE PROFESSIONNEL	NOM	PRÉNOM	DOMICILE PROFESSIONNEL
Mathieu	Charles-Antoine	Jonquière	Morjani	Said	Montréal
Mathieu	Etienne	Montréal	Mortazy	Ebrahim	Montréal
Mathieu	Jean	Québec	Mossadak	Driss	Montréal
Matout	Nagham	Québec *	Mot	Sébastien	Dorval
Matsa	Ismail	Montigny-le-Bretonneux	Motta Manrique	Jesus Antonio	Montréal
Matte	Jean-Sébastien	Québec	Moudrik	Rachid	Saint-Laurent
Mattei	Diana	Saint-Lazare	Moukrite	Zakaria	Ales
Maurice	Gyslain	Carignan	Moulet	Pierre-Antoine	Montréal
Maury	Francis	12230 La Cavalerie	Moulin	Alexis	Cornebarrieu
Mayer	Raymond C	Montréal	Mourchid	Nazha	Montréal
Maziade	Ann-Marie	Jonquière	Mousslim	Yasmine	Montréal *
Maziak	L S	Mont-Royal	Moussalli	Richard	Montréal
Mazile	Myriam	Saint-Laurent *	Mozer	Ivan A	Cuernavaca, Morelos
Mbaye	Babacar	Montréal-Nord	Msika	Jean-François	Verdun
Mc Kinnon-Nadeau	François	Montréal *	Muddey	Abdullahi	Anjou
McCoubrey	Jasen	Ottawa	Muhindo Muyisa	Gracia	Bruxelles *
McFadden	Noël	Lévis	Mukam	Claude Aurélien	Montréal *
McGlynn	Andrea	Perth, Western Australia	Muzard	Antoine	Anjou *
McIntosh	Marcia	Nairobi	Mvougah Nguindou	Eric Serge	Montréal
McIntyre	M Georges	Laval	N'Guessan	Joëlle Marie	Dorval
McNeil	Normand	Montréal	Nadai	Nicolas	Montréal
Meilleur	Sébastien	Dorval	Nadeau	Joé	Saint-Georges
Melançon	Serge	Laval	Nadeau	Marc	Montréal
Melanson	Erica	Boisbriand	Nahdi	Rabie	Rimouski
Meloche	Jasmin	Saint-Laurent	Nahimana	Francine	Québec
Mendes	Gaël	Saint-Jérôme	Nahmias-Léonard	Laurent	Montréal
Mercier	André	Varenes *	Nair	Abdelkader	Anjou *
Mercier	Katherine	Boucherville	Nakhala	Mohammed	Jeddah *
Mercier	Olivier	Tate	Nakkash	Rami	Montréal *
Mercure	Daniel	Trois-Rivières *	Nakra	H L	Montréal *
Mergulho	Luis	Ottawa	Naneix	Hugo	Montréal
Merlo	Mariano	Saint-Léonard	Naor	Reda	Longueuil
Messie	Komlan	Saint-Laurent *	Narayanan	Lata	Montréal *
Méthot	C André	Québec	Nasrallah	Rana	Montréal
Méthot	Paul	Saint-Romuald	Nath	Pronob	Brossard
Meunier	Gabriel	Longueuil	Nazir	Md Salman	Montréal
Mewanou	S Rolland W	Montréal	Ndjentcha Noumen	Franck	Montréal
Michaud	Benoit	Drummondville	Neagu	Stefan-Corneliu	Mirabel
Michaud	David	St-Augustin *	Negm Joseph	Murad Naguib	Brossard
Michaud	Jean	Roxboro	Neil	Matthew	Longueuil
Michaud Morasse	Alexandre	Québec	Nelliah	V	Brossard
Michaud-Cartier	Jean-Sébastien	Malartic	Néron	Alex	Montréal
Michiu	Septimius-Gabriel	Montréal	Nganyi Imbembe	July Blaise	Anjou
Midy	Bénito	Laval	Ngassam	Roger Ketcha	Boucherville *
Mihoc	Ion	Montréal *	Ngo	Quam	Montréal *
Miller	Roger Emile	Verdun *	Ngoly	A Nicholas	Longueuil *
Milot	Maurice	Trois-Rivières	Nguyen	Anh Dung	Saint-Laurent
Miranda Arteaga	Carlos Francisco	Sherrington	Nguyen	Danielle	Saint-Laurent
Mirzaei	Marjan	Montréal	Nguyen	Dinh Son	Mont-Royal
Miscio	Patricia	Saint-Laurent	Nguyen	Huan	Québec
Mitnyan	Paul B	Repentigny	Nguyen	Huu Luan	Longueuil
Moghadam Charkari	Nassireddin	Ottawa	Nguyen	Phi-Long David	Verdun
Mohanna	Hachem	Montréal	Nguyen	The Hien	Saint-Jean-sur-Richelieu
Moisan	Gustave	Québec	Nguyen Van	Minh	Saint-Hubert
Monast	Laurent-Denis	Dorval	Ni	Xiaofeng	Saint-Hubert
Monast	René	Ottawa	Nicolopoulos	John	Saint-Laurent
Mondésert	Grégoire	Karlsruhe	Nitcheu	André Syrile	Pointe-Claire
Mondor	Daniel	Saint-Lambert	Noel	Stephane Ray	Montréal
Mongeau	Alexandre	Gatineau	Normandin	Pierre	Sorel-Tracy
Mont-Reynaud	Ollivier	Outremont	Nourry	Jean	Saint-Bruno-de-Montarville
Monti	Louis	Contrecoeur	Ntungane	David Arthur	Longueuil
Montoya Arango	Monica Andrea	Montréal	Numainville	Nicholas	Dollard-des-Ormeaux
Mopo Kom	Gilbert	Calgary	O'Reilly	Brian	Sainte-Anne-de-Bellevue
Moradi	Milad	Saint-Laurent *	Ohayon	David	Hartford
Morais	Frédéric	Montréal	Okasha	Ahmed Fouad	Montréal
Moreau	Antoine	Bromont *	Oligny-Lemieux	François	Montréal
Moreau	Benoit	Saint-Hubert *	Olivieri	Pierre	Saint-Laurent *
Moreau	Gaston	Québec *	Ortega Vallejo	Francisco Tomas	Laval
Morency	Andrée-Anne	Québec *	Ortiz Grimaldo	Carlos Alfredo	Montréal
Morency	Jean-Louis	Québec	Ostiguy	Daniel	Saint-Laurent
Morin	Antoine	Montréal	Ouadahi	Djamel	Salaberry-de-Valleyfield
Morin	Francis	Trois-Rivières *	Ouakli	Mokrane	Saint-Jean-sur-Richelieu
Morin	Gaston	Longueuil	Oualaâlou	Badr	Saint-Laurent
Morin	Mark D	Montréal	Ouellet	Gilbert	Longueuil
Morissette	Alexis	Québec *			



NOM	PRÉNOM	DOMICILE PROFESSIONNEL	NOM	PRÉNOM	DOMICILE PROFESSIONNEL
Ouellet	Luc	Mirabel	Pinna	Gregory	Taglio Isolaccio
Ouellette	Eric	Valcourt *	Pinsonneault	Guy	Saint-Laurent
Ouellette	J Maurice	Sherbrooke	Pitchen	Alain	Longueuil
Ouellette	Joel	Saint-Hubert	Pitre	Richard	Montréal
Ouhib	Saïd	Calgary	Pivetta	Christophe *	Stittsville
Ouhimmou	Mustapha	Montréal *	Plante	Etienne	Montréal
Ouimet	Marc	Laval	Plante	France	Québec
Ouziame	Imane	Longueuil	Plante	Michel	Québec
Ovono Zue Obame	Aslain	Montréal	Plourde-Couture	Anthony	Saint-Bruno-de-Montarville
Owerie	Sukriti	Montréal	Poirier	Julie	Montréal
Painson	Gregory Jean-Robert	Saint-Laurent	Poirier-Beauchemin	Louis-René	Québec
Papadopoulos	Nikiforos D	Knoxville *	Poitevin	François	Montréal
Pape	Christina-Maria	Montréal	Poitras	André	Québec
Papin	Gilles	L'Assomption	Pollutro	Daniele	Longueuil
Paquet	François	Jonquière	Pomerleau	Denis	San Jose
Paquet	Martin	Québec	Pomerleau	Geneviève	Nelson
Paquet	Michel	Québec	Pomerleau	Michel	Kirkland
Paquet-Lajoie	Andrée-Anne	Pointe-Claire	Poncelet	Lucas	Boucherville
Pâquet-Levy	Simon Alexandre	Saint-Laurent	Potvin	Claude	Labrecque
Paquin	Nicolas	Montréal	Potvin	Marcel	Alma
Paradis	Christian	Dorval	Poulin	Gilles	Orford
Paradis	Jean H	Westmount *	Poulin	Isabelle	Québec
Paradis	Jean-Pierre	Mirabel	Poulin	Marie-Josée	Longueuil
Paré	David	Montréal *	Poulin	Sébastien	Montréal *
Paré	Donald	Saint-Raphael	Poulin	Serge	Saint-Jean-Chrysostome-de-Lévis
Parent	Gilbert	Longueuil	Poulin	Simon	Montréal
Parent	Mélanie	Montréal	Pouliot-Deschamps	Alexis	Verdun
Parent	Patrice	Lévis *	Poupart	Charles	Laval *
Pariseau	Marc-André	Drummondville *	Poupart	Philippe	Longueuil
Pascal	Guillaume	Montréal	Powers	Marilyn Joy	Pointe-Claire
Pastor	Stéphane	Edmonton	Pratte	Jean-François *	Sherbrooke *
Pastor	Stéphane	Edmonton	Pratte	Yannick	Montréal *
Patel	Hitankumar	Laval	Prichonnet	Mathieu	Lubbock
Patry	Nadine	Sainte-Thérèse	Primard	François	Montréal
Patry	Pierre	Trois-Rivières	Pronovost	Claude	Pointe-Claire
Paul	Normand	Montréal	Proulx	Stéphane	Saint-Hubert
Paulette	Lynwood	Montréal *	Provost	Jacques	Dorval
Paulin Bissonnette	Alexis	Matagami *	Provost-Poulin	Félix	Anjou
Pearson	Nathalie	Sainte-Foy	Prud'homme	Hugues Steve	Laval
Pecora	Linda	Boucherville	Quenneville	Benoit	Montréal
Peja	Dritan	Longueuil	Rabaron	Mamy Lalaina	Saint-Hubert
Pelletier	Emilie	Montréal	Rachedi	Karim	Montréal
Pelletier	Hubert	Saint-Sauveur	Rădulescu	Ioan Cricov	Saint-Laurent
Pelletier	Karina	Anjou	Rafla	Peter	Saint-Laurent
Pelletier	Marc-André	Saint-Laurent	Rahham	Mohamed-Omar	Québec
Penalosa	Renato	Brossard *	Rahman	Amit	Saskatoon
Penna	Christopher	Baker Lake	Raiu	George	Joliette
Penuela Carrion	Orlando	Montréal	Rajendiram	Suthagini	Montréal
Pepe	Megan	Saint-Laurent	Rajotte	Marc-André	Auckland
Pépin	André	Montréal	Rajotte	Yves	Boucherville
Pépin	Michel	Montréal	Raki	Bouchra	Montréal
Peral	Francisco	Alcobendas	Ramachandran	Thivakaran	Laval
Perreault	Benoit	Laval	Ramos-Gicquel	Elsa	Boucherville *
Perreault	Réal	Saint-Augustin-de-Desmaures	Ramsahoye	S I	Brossard *
Perron	André	Chicoutimi	Rana	Zara	Brossard
Perron	Emmanuelle	Longueuil	Rancu	Emil-Ionut	Laval
Perron	Jean-Philippe	Saint-Jean-sur-Richelieu *	Randriamamonjy-Razafinjato	Teda	Sherbrooke
Perron	Régis	Laval	Randrianantenaina	Gervais	Calgary
Petersen	Avis	Montréal	Ranger	Michel	Laval
Pham	Van Quan	Brossard	Rasmussen	Niels H	Ottawa
Phan	Quoc Hung	Gatineau	Ratelle	Rosaire	Joliette
Phillip	Jason	Scarborough	Ratté	Annie	Salaberry-de-Valleyfield *
Phung	Phu Thanh	Anjou	Rattis	Anne-Françoise	Saint-Laurent
Picard	Mario	Repentigny	Raveloson	Lila Nantenaina	Havre-St-Pierre
Picard	Maxime	Québec	Rayane	Djamal	Dorval *
Picard	Michel	Berthier-sur-Mer	Raymond	Anne-Marie	Gatineau
Piché	Stéphane	Calgary	Raymond	Jean-Pierre	Dorval
Pichette	Eric	Mirabel *	Raymond	Louise	Joliette
Pierali	Hayoul Patrick	Nanterre	Raymond-Jean-Baptiste	Philippe	Montréal
Pierre	Anaïs	Montreal	Razafindratsimba	Jean de Dieu	Montréal
Pigeon	Christian	Dorval		Hajasoa	
Pilette	Claude	Ottawa			
Pillo	Antonio	Calgary			
Pineau	Daniel	Varenes *			
Pinet	Jocelyn	Saint-Jean-sur-Richelieu			



NOM	PRÉNOM	DOMICILE PROFESSIONNEL	NOM	PRÉNOM	DOMICILE PROFESSIONNEL
Rebetez	Michel	Yamaska	Sanogo	Tiona	Montréal
Refaat	Sherif	Dollard-des-Ormeaux	Santerre	André G	Saint-Urbain *
Remila	Cherif-Samir	Montréal	Saoudi	Abdelhaq	Lachine
Rhim	Achour	Québec	Sarkissian	Rafi	Saint-Laurent
Richard	Hélène	Montréal	Sarlea	Ovidiu Stefan	Montréal
Richard	Jean Claude	Mougins	Saunier	Pascal	Vancouver *
Richard	Jean-Pierre	Longueuil *	Sauvageau	Gilbert	Boisbriand
Richard	Réjean	Laval	Savoie	Guy	Québec
Riché	Rémy	Dorval	Savoyat	Pierre	Reau
Rigal	Benoit	Montréal *	Sawaya	Georges	Pierrefonds
Rinfret	Roland	Québec	Sawchyn	George	Montréal
Rioux	Jean-Louis	Saint-Augustin-de-Desmaures	Sayegh	Philippe	Saint-Laurent
Rispoli	Katherine	Carp	Sayer	Régis	Montréal
Rivard	Denis	Jonquière *	Scabelloni	Vincent	Montréal *
Rivard	Stéfanny	Montréal *	Schreiber	Luc	Trois-Rivières *
Rivero Murillo	Giancarlo Manuel	Laval	Schwelb	Otto	Brossard
Rivest	Dominique	Laverlochère *	Schyle	Richard E	Saint-Laurent
Roberge	B C	Laval	Sciascia	Patrick	Montréal
Roberge	Jean-François	Abou Dhabi	Sciortino	Anthony	Montréal
Robert	François	Houston	Sébastien	Gilles	Mont-Royal
Robert	Michel	Vancouver	Séguin	Marc-André	Terrebonne
Robert	Olivier	Laval *	Séguin	Nathalie	Lévis *
Robichaud	Alexandre	Montréal *	Sénécal	Catherine	Roxboro
Robichaud	Dominique	Amqui	Sénécal	Lucien G	Roxboro
Robichaud	Jean-Guy	Prévost	Senentz	Alexis	Boisbriand
Robu	Cristina Carmen	Vaudreuil-Dorion	Seni	Dinu	Saint-Lambert *
Rochefeuille	Mickaël	Montréal	Seybou Djibo	Safiatou	Montréal *
Rochon	Paul David	Montréal *	Sghuri	Najib	Laval *
Rodrigue	Jean	Lachine	Shahnematollah	Yasha	Saint-Bruno-de-Montarville
Rodrigues	Sandra	Drummondville	Shahriari	Kyarash	Mississauga *
Rodriguez	Jonathan	Boucherville	Shahverdi	Ali	Montréal *
Rodriguez	Carolina Alejandra	Montréal	Shannon	James Atherton	Westmount
Rodriguez	Di Lorenzo		Shore	Dany	Trois-Rivières
Rodriguez Guerrero	Marysol	Dorval	Short	Jami	Québec
Rodriguez Otero	Julio Hibrahaim	Saint-Léonard	Silva	David	Saint-Laurent
Rodriguez Saldana	Francisco	Québec	Silva Hernandez	Orasil Otmaro	Montréal
Roger	Luc	Saint-Laurent	Simard	Christian	Chicoutimi *
Rogojan	Zaharia Stefan	Ottawa	Simard	Georges	Québec
Rojas Cantuarias	Gerardo Manuel	Montréal	Simard	Guillaume	Québec
Rondeau	Mathieu	Rimouski	Simard	Sylvain	Jonquière
Rosa	Pierre-Luc	Saint-Honoré-de-Shenley	Simon	Dominique	Terrebonne
Rosenbloom	Myer	Montréal	Simoneau	Alexandra	Mont-Royal
Rouette	Jean-Luc	Trois-Rivières	Sinisterra Lemos	Jesus Alberto	Sherbrooke
Roumy	Jean-Gabriel	Montréal	Sinki	Gamil	Brossard
Rousseau	Réjean	Sherbrooke	Sins	Lauranne	Montréal
Roy	Brian	Montréal	Sioufi	Ghassan	Saint-Laurent
Roy	Denis N	Asbestos	Skaf	Mark	Edmonton
Roy	Jean Sébastien	Montréal	Skrga	Milos	Laval
Roy	Maria S	Westmount	Slaven	Lloyd	Laval *
Roy	Michel	Saint-Lambert	Smryanakis	Boris	Gatineau
Roy	Michel	Montréal	Smili	Abdelaziz	Montréal
Roy	Pierre-Luc	Saint-Laurent *	Smit	Daniel	Toronto
Rudinkas	Victor E	Weston	Smith	Philip	Montréal
Ruest	Michel	Los Angeles	Sobolewski	Krzysztof	Montréal *
Rupert	Stephan	Montréal	Sobrinio Almunia	Juan Antonio	Toronto *
Russ	Jack	Saint-Laurent	Solis Ochoa	Hector	Montréal
Ryzk	Fadi	Verdun	Soltana	Belhassen	Mississauga
Sabbagh	Joe	Varennes *	Somda	Winmalo	Saint-Pamphile
Sabsaby	Mahmoud	Dorval	Soucy	Christian	Saint-Nicolas *
Sacramento	Ariel Lionel S	Montréal	Soumaré	Oumar	North York
Sadigh Mostoufi	Delara	Montréal	Spence	Richard	Saint-Laurent
Sadik	Mohamed	Boucherville	Srouji	Nidal	Sainte-Genève
Saffarpour	Ali	Pointe-Claire	Srouji	Tamara	Saint-Laurent
Sahouli	Marwane	Dorval	St-Amant	Yoan	Montréal
Saint-Jacques	Jean	Pointe-aux-Trembles	St-Germain	Benoît	Dorval
Saint-Paul	Loïc	Québec	St-Louis	Katia	Boisbriand
Salehi Sasansara	Behnam	Saint-Laurent	St-Michel	André	Chihuahua
Sally	Mehdi Zian	Burnaby	St-Onge	Yves	Blainville
Samet	Abdelaziz	Montréal	Stampfler	Robert	Montréal
Sammoun	Samir	Brossard	Stefan	Mircea	Pierrefonds
Samuel	Winston	Montréal *	Steiner	Stephan	Saint-Jérôme *
Sanche	Philippe	Montréal	Sternat	Cristian	Sainte-Anne-de-Bellevue
Sanchez Gallegos	Harry Elmer	Québec	Stinziani	Dominic	Montréal
Sanchez Garcia	Erick Eloy	Montréal	Stone	Robert J	Pointe-Claire

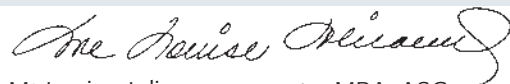


NOM	PRÉNOM	DOMICILE PROFESSIONNEL	NOM	PRÉNOM	DOMICILE PROFESSIONNEL
Strappazon	Quentin	Montréal	Tremblay	André	Jonquière
Suavita	Daniel Fernando	Boisbriand *	Tremblay	Cédric	Saint-Norbert
Sultan	Daniel	Montréal	Tremblay	François	Montréal
Swidan	Andraws	Montréal	Tremblay	Gabriel	L'Ancienne-Lorette
Syed	Tahir	London	Tremblay	Julien	Montréal
Syroos	Armin	Montréal *	Tremblay	Luc	Montréal *
Taddei	François	Montréal	Tremblay	Luke Richard	Québec
Taghizad	Remi	Québec *	Tremblay	Mathieu	Sherbrooke
Taghizadeh Kakhki	Mehdi	Québec *	Tremblay	Maxime	Richmond
Tagnit-Hamou	Arezki	Sherbrooke *	Tremblay	Pierrette	Saint-Rédempteur
Tagoum Fogang	Philippe	Calgary	Tremblay	Richard	Québec
Taha	Mahdi	Longueuil	Tremblay	Roger	La Baie
Tahmi	Elhaoussine	Montréal *	Tremblay	S S	Saguenay
Taillefer	Troy	Montréal	Tremblay	Serge	Longueuil
Taimuri	Alexander S	Burnaby	Tremblay	Sylvain	Franklin
Takaoka	Brian Ross	Québec	Tremblay	Valérie	L'Ancienne-Lorette
Takodjou Kengne	Nobel Hardy	Montréal	Trifli	Fouâd	Montréal *
Talbot	Gabriel	Saint-Jean-sur-Richelieu	Trotman-Welch	Karisha	Montréal
Talbot	Stéphane	Sept-Îles	Trouvé	Joseph	Longueuil
Talebna	Mohamdy	Montréal	Trudel	Carol	Québec
Tandon	Gaganjit Singh	Montréal	Trudel	Guy	Laval
Tang	Chih Tien	Montréal	Trudel	Jean-Guy	Trois-Rivières *
Tangon Nana	Paul Josué	Laval	Trudel	Robert	Sherbrooke
Tanguay	Martin	Laval *	Trujillo Padilla	Pablo Cesar	Burnaby
Tantaoui	Issam	Québec	Trumper	Andrew	Montréal *
Tao	Duy Kiet	Mirabel	Truong	Binh-Bang	Saint-Laurent
Tarulli	Pietro	Dollard-des-Ormeaux	Truong	M S	Montréal *
Tasnon	Michel	Québec *	Turcotte	Alexandre	Kitimat *
Tauber	Steve	Toamasina	Turpin	Alain	Mont-Royal
Tawfik	Hazem	Montréal	Turpin	Jérôme	Montréal
Tayeh	Pascal	Montréal	Udrescu	Dan	Montréal
Taylor	W E	Dorval	Ugarte	José H	Montréal
Tcheumagou	Pierre	Québec	Ullah	Muhib	Edmonton
Tchoumkeu Yigang	Hamel Ghislain	Lyon	Vacarean	Ioan	Sherbrooke
Tehini	Lony	Varenes *	Vacher	Henri	Sorel-Tracy
Telonio	Alessandro	Sherbrooke	Vachon	Jean-Sébastien	Québec
Terreault-Marquis	Roxanne	La Conception	Vachon	Jean-Sébastien	Gatineau *
Tessier	L Jacques	Lac-St-Joseph	Vaillancourt	Bruno	Montréal
Tessier	Lodia	Kapuskasing	Vaillancourt	David	Longueuil
Testa	André	Dorval	Vaillancourt	Jacques	Québec
Tétrault	Maxime	Slavutich	Vaillant	Bruno	Saint-Lambert
Teurlai	Jean-Louis	Fontenay aux Roses	Valasek	Jan F	Sutton
Teze	Cemil	Calgary	Valdiviezo Flores	Richard Geronimo	Newmarket *
Thach	Truong Giang	Repentigny	Valiquette	Yves	Lachine
Thai	Joël	92160 Antony	Valkov	Georgi	Montréal
Théberge	Maxime	Saint-Laurent	Vallée	Jean-Sébastien	Saint-Constant
Théoret	Jocelyn	Montréal *	Vallée	Jonathan	Sainte-sophie
Théoret	Robert	Québec	Vallée	Louis	Nepean
Théorêt-Pilon	Olivier	Vancouver	Vallerand	Martin	Mirabel
Thériault	Laurent	Brossard *	Vallièr	Henri Paul	Québec
Thériault	Olivier	Breakeyville	Van Oostrom	John	Kingston *
Thibaudeau	Jean Philippe	Saint-François-Montmagny *	Vanegas Baron	Jorge Enrique	Québec
Thibault	Gilbert	Vancouver	Varadi	Marc	Montréal *
Thibault	Jean-Pierre	Laval	Varadi	Richard	Montréal
Thibault	Lucien N	Montréal	Vasquez Montoya	Camilo Andrés	Longueuil
Thibault	Yanick	Montréal	Vatui	Gheorghe-Marian	Edmonton
Thibodeau	Michel J	Brossard	Vaugeois-Picard	Véronique	Sillery
Thibodeau	Serge	Montréal *	Veillet	Caroline	Laval *
Thiombiano	Kanfidini Abdel Kader	Montréal	Veilleux	Pierre G	Saint-Augustin-de-Desmaures
Thivierge	Emmanuel	Montréal	Vejar Rojas	Claudio Patricio	Montréal
Thomas	Michaël	Saint-Hubert	Venturi	John-Philip	Mont-Royal
Thomson	James	Burlington	Vera	Martin	Montréal
Tibbs	Robert Ian	North York *	Vergara Ortiz	Luis Alfonso	LaSalle
Timmons	Michel	Gatineau	Vermette	Jacqueline	Montréal
Tomovic	Maria	Fukuoka	Verrette	Jacques	Montréal
Torres Salvador	Sergio	Montréal	Verville	Guy	Anjou *
Toune Alio	Rahila	Laval	Verwoerd	W Chr	Laval
Toupin	Steeve	Boucherville	Vespa	Sesto	Saint-Léonard
Toussaint	Guy	Montréal	Vézina	Marcel	Laval
Tran	Quang-Tuan	Sherbrooke	Vézina	Maurice G	Westmount
Trang	Dat Trung	Montréal	Vézina Prévost	Alexandre	Ottawa
Tratch	M S	Québec	Vial	Jean-Sébastien	Saint-Laurent
Travers	Marc	Laval *	Vidallet	Valentin	Sherbrooke *
			Vider	Leslie	Rouyn-Noranda

NOM	PRÉNOM	DOMICILE PROFESSIONNEL		NOM	PRÉNOM	DOMICILE PROFESSIONNEL
Vigeant	Claude	Laval	*	Yahyaoui	Issam	Montréal
Villeneuve	Donald	LaSalle	*	Yan	Gabriel Kibonge	Montréal
Villeneuve	Gilbert	Brossard		Yanez	David	Montréal
Vindigni	Luigi	Saint-Laurent		Yang	Haoran	Lachine
Vinet	Jean-François	Orford		Yargeau	Mathieu	Québec
Vinet-Thibault	Pier-Luc	Saint-Pierre-de-Clages		Yargeau Biron	John	Drummondville
Voutsinas	Patrice	Montréal		Yelamo Soto	German Alberto	Laval
Voyzelle	Benoit	Gatineau		Yengue	Anita	Hull
Vu	Duc Thang	Pointe-Claire		Yip	Julia	Montréal
Vuilleumier	Jean-François	Al Taweelah		Yu	Chengbo	Montréal
Wahdani	Elias	Calgary		Yvon	Marcel	Drummondville
Wane	Mohamed Anas El Bachir	Trois-Rivières		Zaaboul	Nour-Eddine	Montréal
Wang	Tao	Montréal		Zaharia	Pierre-Luc	Montréal
Wasungu	Isidore Kowda	Trois-Rivières	*	Zaino	Gabriel	Lachine
Wehbe	Jean	Saint-Laurent		Zair	Hocine	Lasalle
Weinstein	Michael	Lachine		Zajdman	Emmanuel	Montréal
Wilheim	George L	Côte Saint-Luc		Zambrano Iberico	Joe Luis Rodrigo	Verdun
Wilkinson	Peter	Longueuil		Zamora	Patricia	Madrid
Wong	Bryan	Saint-Laurent		Zantout	Mohamad	Roxboro
Wong	Robert	Saint-Laurent	*	Zayani	Mikael	Montréal
Wong	Tony Yeung Chi	Longueuil		Zegarra Martinez	Nicolas	Paris
Wu	James	Montréal		Zemanovich	Anthony	Rosemère
Wu	Sherry	Laval		Zervoudis	Michael	Dorval
Xaphakdy	Silver	Montréal		Zhou	Yi Jun	Dollard-des-Ormeaux
Xistris	George D	Mont-Royal		Ziani	Sarah	Boucherville
Xoumphonphakdy	Duangathit	Saint-Laurent		Zitella	Marco	Montréal
Xu	Wei Sheng	Coquitlam		Zouggari	Yacine	Saint-Eustache
				Zundel	Jean-Pol	San Francisco

Veuillez communiquer avec le Service de l'inscription (Montréal : 514 845-6141 ; extérieur : 1 800 461-6141 ou par courriel : inscription@oiq.qc.ca) afin de vérifier si les personnes dont le nom n'est pas suivi d'un astérisque ont régularisé leur situation depuis le 15 juin 2015.

Montréal, ce 15 juin 2015



Me Louise Jolicoeur, avocate, MBA, ASC  
 Médiatrice accréditée  
 Secrétaire de l'Ordre et directrice des Affaires juridiques